



# UNA MIRADA AL VIDEO PARTICIPATIVO

MANUAL PARA ACTIVIDADES DE CAMPO

NICK AND CHRIS LUNCH



Publicado por InsightShare  
Primera edición Febrero 2006  
Copyright © Nick and Chris Lunch 2006  
ISBN 0-9552456-0-5

Con el debido reconocimiento a los autores y a **InsightShare**, se podrá reproducir partes de este libro para uso local, siempre y cuando tal material no se imprima (editorialmente) ni se venda. Se deberá solicitar a Insightshare permiso para reproducir las ilustraciones y fotografías.

**InsightShare** es una organización con sede en el Reino Unido y Francia que promueve el desarrollo de la metodología de videos participativos. Insightshare ha utilizado con éxito los videos participativos como una poderosa herramienta para la investigación y el desarrollo participativos, como un medio importante para incidir en los responsables de la formulación de políticas y tomadores de decisiones. Los directores de **InsightShare**, Chris y Nick Lunch, tienen cerca de veinte años de experiencia en facilitación de proyectos de videos participativos a nivel de organizaciones de base, comunidades, organizaciones no gubernamentales, instituciones de investigación y organizaciones gubernamentales en Asia Central, África, China, el Subcontinente Indio y el Reino Unido.

**InsightShare** sitúa en primer plano las necesidades y preocupaciones de las poblaciones marginadas. Busca tender puentes entre quienes adoptan las decisiones detrás de un escritorio y quienes se encuentran en el campo. **InsightShare** está convencida que quienes viven y respiran una determinada forma de vida son quienes están en mejor posición para comprender sus limitaciones y oportunidades; son los verdaderos expertos.

InsightShare promueve los videos participativos como un poderoso medio para documentar las experiencias de las personas, sus necesidades y expectativas, vistas desde su propia perspectiva. Los videos participativos pueden promover procesos de análisis y cambio que realzan los conocimientos y las prácticas locales, al tiempo que estimulan la creatividad dentro y fuera de la comunidad. Adecuadamente realizados, los videos participativos presentan la “perspectiva interna de las comunidades” de una manera vivaz y accesible para distintos tipos de personas.

[www.insightshare.org](http://www.insightshare.org)



# CONTENIDO



<b>AGRADECIMIENTOS</b>	<b>2</b>
<b>NOTA DEL AUTOR</b>	<b>4</b>
<b>SECCIÓN I: LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS EN SÍNTESIS</b>	<b>9</b>
<b>SECCIÓN II: EL PROCESO DE LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS</b>	<b>17</b>
1. Organización de un proyecto de videos participativos	18
2. Los principales juegos de videos participativos usados por InsightShare	22
3. Trabajo de campo: desarrollando las técnicas	32
4. Consejos para la realización de entrevistas	36
5. Reflexión y análisis: actividades creativas y terapéuticas	38
6. Proyección del metraje rodado	46
7. Edición del metraje rodado	49
<b>SECCIÓN III: CONSEJOS PARA FACILITADORES - PROCESO Y ÉTICA</b>	<b>55</b>
<b>SECCIÓN IV: CONSEJOS TÉCNICOS</b>	<b>67</b>
1. Aspectos a tener en cuenta	68
2. Organización del metraje rodado	70
3. Grabación de sonido	71
4. Opciones de fuentes de electricidad	72
<b>SECCIÓN V: LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS EN LA PRÁCTICA</b>	<b>75</b>
1. La comunicación para el desarrollo desde el enfoque de InsightShare	76
2. Aplicaciones	78
3. Estudios de casos InsightShare	83
<b>SECCIÓN VI: ANEXOS</b>	<b>99</b>
1. Actividades de capacitación de InsightShare	100
2. Experiencias personales sobre el uso de los videos participativos en el campo	104
3. Diez pasos para el uso de los videos participativos en consultas comunitarias	111
4. Perspectiva de InsightShare sobre investigación participativa	112
5. Inventario de equipos para la realización de videos participativos	114
6. Breve descripción de los socios	117
7. Bibliografía y referencias	121
8. Otras lecturas	122



**A mi hija Delilah Mae Grace,  
nacida el 5 de enero de 2006.**

## **AGRADECIMIENTOS**

Me complace haber sido invitado a escribir esta guía, al hallarme en mi décimo año de práctica activa en videos participativos. En calidad de coordinador y autor principal de esta publicación; deseo expresar mi agradecimiento a mi hermano Chris Lunch por su contribución. Él recopiló varios manuales de capacitación de los cuales tomé muchas de las explicaciones y lecciones aprendidas para usarlas en esta guía. La mayor parte del material que documenta el proceso de desarrollo de los videos participativos por parte de InsightShare ha sido escrito durante los últimos años. Chris y yo hemos trabajado juntos desde 1999; aprecio profundamente su energía y el celo puesto en el proceso de videos participativos; de igual manera disfruto de la lucidez que demuestra con respecto a nuestra función específica de promoción y difusión de los videos participativos. Considero un gran privilegio trabajar de forma cercana con un hermano, en un proyecto de largo plazo que tanto apreciamos. Ambos extendemos nuestro más sentido agradecimiento a nuestras familias por su apoyo y paciencia.

Quisiera agradecer a los participantes en nuestros proyectos, que en la actualidad deben rondar las mil personas, provenientes de diversas regiones del mundo: por

aprender con nosotros, por su atención y su esfuerzo decidido y, sobre todo, por permitirnos entrar en sus vidas. Los participantes en varios cursos de capacitación sobre videos participativos organizados en Ghana, India, Reino Unido y Hungría, desde 2003 hasta el 2005, han contribuido a esta guía con grabaciones de lecciones aprendidas y explicaciones para llevar a la práctica los principales juegos. Actualmente InsightShare organiza varios cursos intensivos para facilitadores de videos participativos a lo largo del año (véase Anexo 1).

Me siento honrado y agradecido por haber contado con el apoyo de varias redes de colaboración e instituciones maravillosas para la publicación de esta guía. El trabajo junto a PROLINNOVA, Compas y el Institute for Development Studies (IDS) durante los últimos dos años ha añadido valor significativo a nuestra práctica con videos participativos, y esta experiencia nos ha llevado al punto que nos permite ofrecer rigurosos cursos de capacitación en videos participativos y conocimientos especializados. (Véase Anexo 6, Breve descripción de los socios). Damos un especial agradecimiento a Sammy Musyoki y Laura Cornish (IDS), Miranda Verburg y Ann Waters-Bayer (PROLINNOVA) y Wim Hiemstra (Compas) por sus útiles comentarios a los borradores de esta guía.

Gracias a Stephen Hancock por sus aportes estilísticos y la corrección de pruebas. Mi agradecimiento y mi admiración van para Ishka Michocka (Lumpy Lemon) por el apoyo y la creatividad con las cuales complementó sus destrezas de diseño en la realización de esta guía.

Las fotografías fueron tomadas por Grant Davidson, Nick y Chris Lunch, Adam Manvell, Claire Messenger, Michael Tummins. Caricaturas realizadas por Paul Vernon.

El Programa de Pequeñas Donaciones del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), una división del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), encargó y financió inicialmente esta guía. Agradecemos al funcionario responsable de los Programas de Biodiversidad, Terence Hay-Edie, por su cálido y abierto apoyo durante los últimos seis meses. El interés del PPD/FMAM en el uso de los videos participativos para llegar a las comunidades indígenas y marginadas se inspiró en el video que realizaron Avi Mahanngtyas (PPD/FMAM- Indonesia) y Stanislav Kim, coordinador nacional del PPD/FMAM en Kazajstán.

Finalmente, brindamos un efusivo agradecimiento para los voluntarios que han apoyado a InsightShare durante sus años de formación y creación como organización, y al Staples Trust, la Polden Puckham Foundation, y a la Flora Family Foundation por proporcionar los tan necesarios fondos iniciales. Sin todos ustedes InsightShare no hubiera existido.

Nick Lunch, autor principal  
Oxford, Enero 2006

Diseño y maquetación: Ishka Michocka @ Lumpy Lemon ([www.lumpylemon.co.uk](http://www.lumpylemon.co.uk))  
Agradecemos a Soledad Muñiz, Maja Tillmann y su familia por colaborar en la revisión de la traducción al español y la adaptación del texto



## NOTA DEL AUTOR

### INTRODUCCIÓN A ESTA GUÍA

Esta publicación es una guía práctica para la organización y la ejecución de proyectos sobre videos participativos en cualquier lugar del mundo. Los videos participativos son una herramienta para lograr cambios positivos en la sociedad; otorgan sentido de empoderamiento a los sectores marginados y alientan a las personas y a sus comunidades a asumir el control sobre su destino. Los videos participativos existen desde hace más de treinta años y hoy en día despiertan un renovado interés. Esta guía refleja el trabajo de profesionales en la práctica de videos participativos, y no de académicos. Creemos que esta guía contribuirá a incrementar la concientización sobre los videos participativos, esclarecerá cómo elaborar estos videos, sugerirá aplicaciones y, esperamos, alentará a otros a usarlos y mejorarlos.

Consideramos que antes de emprender el uso de esta herramienta, los facilitadores de los videos participativos deben contar con conocimientos y experiencia en procesos de desarrollo personal y colectivo, así como sensibilidad ante los retos y problemas que enfrentan las personas vulnerables o marginadas. Los videos participativos no son una panacea y poco aportan por sí solos. A veces los proyectos fracasan en cumplir con el cambio potencial esperado. El reto reside en lograr que los videos participativos se inserten dentro de una realidad más amplia. Como cualquier proceso participativo, los videos participativos encierran varias trampas. Es muy fácil alimentar las expectativas de las personas y ver que sus sueños e ideas se desvanecen en la nada. La falta de transparencia, de seguimiento, de promesas sin cumplir o irrazonables, fomentará la desilusión. De igual manera, es peligroso usar videos participativos para “agregar valor” a los proyectos de desarrollo haciendo un mal uso del enfoque participativo. El simple hecho de manipular



cámaras no constituye un proceso de videos participativos, y hacerlo sin una estructura podría ser muy perjudicial. Este manual se propone guiar al usuario en la transferencia del control y la facilitación de un auténtico proceso participativo.

### ¿CÓMO ESTÁ ORGANIZADO ESTE MANUAL?

En las secciones I y II se describen los elementos básicos de los videos participativos: en qué consisten, su historia, las razones para usar estos videos, cómo elaborar y ejecutar un proyecto desde el inicio, los principales juegos y actividades que se utilizan en los proyectos, y una breve guía para editar el metraje rodado (material filmado). La sección III instruye al facilitador sobre los elementos vitales del proceso y los valores participativos. La sección IV ofrece consejos técnicos y una lista de los equipos requeridos.

En la sección V se comparten las experiencias de los autores en el uso de videos participativos con distintos objetivos: desde resolución de conflictos hasta el compartir innovaciones; campañas y consultas; investigación participativa y uso del video para fines terapéuticos. Los anexos contienen relatos de experiencias personales en proyectos de videos participativos para ilustrar de forma más detallada su funcionamiento en el campo; se describe, asimismo, las actividades de capacitación de InsightShare. Existe una sección relativa al interesantísimo trabajo de los socios que apoyaron la publicación de este manual; una sección bibliográfica que incluye enlaces a libros, sitios Web y artículos sobre videos participativos, y otros temas relacionados para quienes deseen descubrir más acerca de los videos participativos y cómo otros grupos los emplean.

Nuestro primer proyecto de filmación fue en Kazajastán en 1994. Como realizadores autodidactas de películas nos complacía entregar la cámara aún antes de la capacitación en técnicas de videos participativos. En la actualidad nos consideramos más facilitadores que realizadores de películas.



Hemos utilizado caricaturas para denotar la importancia de la actitud y el comportamiento del facilitador, pues esto es un aspecto fundamental en el uso de los videos participativos como una herramienta y un proceso, y no como un producto final. La transferencia del control es vital y, no obstante, puede ser, en la práctica, mucho más difícil de lo que se piensa. Por ello, consideramos a la sección III como el corazón de esta guía, ya que se enfoca en la ética de los videos participativos y aporta consejos detallados para que los facilitadores puedan preparar sus talleres. Por último, las fotografías y las citas de las personas involucradas en proyectos de InsightShare proveen al lector un nexo con la realidad del trabajo de campo.

## REFLEXIONES PERSONALES

El video es un medio altamente flexible e inmediato. ¿Qué otro medio de grabación capta el arte, la poesía, el drama, la música, los testimonios personales, o los relatos... con esa dimensión humana directa y el contacto frente a frente? Donald Snowden, uno de los pioneros en la realización de videos participativos describe así sus experiencias al proyectar videos participativos realizados por comunidades pesqueras en las islas Fogo de Terranova, ante audiencias que incluían a otras comunidades pesqueras y políticos: “la comprensión visual de los espectadores es tan real que en la memoria de los individuos el video (como medio) puede ser olvidado, mucho después del evento. Las personas recordarán, apenas, que conocieron a quienes vieron y escucharon solo por video.” (Véase Anexo 7, Referencias).

La introducción de videos participativos en un grupo o comunidad es una intervención, y como tal comprende grandes responsabilidades” (véase la Sección III, Ética)

## ¿Qué pasó con el video que hicimos?



En el mundo moderno, con nuestras economías y culturas globalizadas e interdependientes, se ha tornado tanto más importante para las personas comunes que se las escuche por sobre la cacofonía de los mensajes mediáticos y excesivamente manipuladores de la cultura dominante. Al mismo tiempo, es quizás más difícil comunicarse con esa minoría poderosa. Quienes toman las decisiones suelen estar aislados de la realidad, coaccionados y saturados por la burocracia. Este manual tiene por objeto inspirar y alentar a otras personas a que desarrollen más el potencial de los videos participativos como un puente para unir a las personas con los gobiernos centrales y las agencias. Quienes utilizan en la práctica los videos participativos en todo el mundo han demostrado durante varios decenios su importancia como herramienta para fortalecer la sociedad civil; esperamos que este manual, con su enfoque en lecciones prácticas, haga de los videos participativos un medio más accesible a los nuevos usuarios que deseen probarlo por sí mismos.

No obstante, la introducción del video y de la televisión como un medio de comunicación para las comunidades aisladas entraña grandes peligros. Trabajar con este medio “poco natural” y “occidentalizado” puede causar un daño al reforzar el mito subsistente de la superioridad cultural del mundo “desarrollado”, con extranjeros que traen consigo y usan equipos “mágicos” o herramientas ajenas a la cultura local y que exceden las posibilidades de los recursos locales. El uso de los videos participativos exige cautela, preparación, sensibilidad y conciencia. Los videos participativos no son una ciencia sofisticada, pero sí un proceso sutil, que ciertamente nos ha tomado muchos años de práctica antes de poder dominarlo.

Nuestro entusiasmo por esta herramienta se basa en reiteradas experiencias personales que demuestran la importancia del proceso en el campo, ya sea en el desierto de Mali, el bosque montañoso de Pakistán, o los conjuntos residenciales de Oxford, en el Reino Unido: personas que hablan con el corazón, que son escuchadas, y que se sienten comprendidas. Siempre estaremos en permanente aprendizaje, y prevemos aprender de sus experiencias y de sus esfuerzos en curso. Al igual que los videos participativos, este manual es un proceso evolutivo; por ello, alentamos cordialmente al lector, al usuario, a darnos su opinión, y de esta manera poder sacar a la luz una edición revisada y mejorada.

**Este manual está ahora en sus manos. Por favor mantenga la mente abierta, sea flexible, creativo y esté listo para aprender de los errores. Pero sobre todo, ¡le deseamos mucha diversión!**



# SECCIÓN I

## LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS EN SÍNTESIS



1.1 Niños del pueblo en Ladakh gozando del VP, 2004 (vea página 87)



## EN QUÉ CONSISTEN LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS

Los videos participativos contemplan un conjunto de técnicas que buscan lograr la participación de un grupo de personas o una comunidad en el diseño y la creación de su propia película. La idea subyacente es que la realización de un video es una tarea fácil y accesible; además, es una excelente forma de congregarse a las personas para que analicen distintos asuntos, expresen sus preocupaciones o simplemente sean creativos y cuenten historias. El proceso puede ser muy enriquecedor en cuanto a empoderamiento, al permitir a un grupo de personas o a una comunidad a que tome medidas para resolver sus propios problemas o que comunique sus necesidades e ideas a los tomadores de decisiones y/o a otros grupos y comunidades. Los videos participativos pueden ser una herramienta altamente efectiva para atraer la participación de las personas marginadas y movilizarlas, así como para ayudarlas a poner en práctica sus propias formas de desarrollo sostenible basado en las necesidades locales.

## ¿EN QUÉ DIFIEREN LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS DE UN DOCUMENTAL?

Aunque existen formas de filmar un documental que permiten representar, de una manera sensible, la realidad de la vida de las personas, e inclusive expresar sus preocupaciones, los documentales siguen siendo producto de la autoría de un realizador de este género. De esta manera, las personas que aparecen en los documentales rara vez pueden opinar (o a veces limitadamente) sobre cómo quedarán finalmente representados. Por el contrario, en los videos participativos las personas realizan sus propias películas y en ellas pueden moldear los temas de acuerdo a su propia visión de las prioridades, y controlar cómo estarán representados. Además, generalmente se espera que los documentales se ciñan a rigurosas normas estéticas y usualmente están

"El principal resultado fue la sensación de orgullo que sentían las personas involucradas."

Kay Aspery,  
gerente del centro de  
cuidado de salud mental,  
Oxford, Reino Unido.

"Es una de las herramientas más importantes para la democracia a la que he estado expuesto en mucho tiempo."

Adrian Arbib,  
ambientalista  
del Reino Unido.

hechos pensando en una amplia audiencia. El proceso de los videos participativos, en cambio, se preocupa menos de la apariencia y más del contenido, y las películas se realizan pensando en objetivos y audiencias específicos.

## ORÍGENES DE LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS

Las primeras experiencias con videos participativos probablemente fueron obra de Don Snowden, un canadiense pionero en la idea de usar los medios de comunicación para permitir un enfoque de desarrollo comunitario centrado en la comunidad. Ello tuvo lugar en 1967, en las islas Fogo, con una pequeña comunidad de pescadores ubicada frente a la costa este de Terranova. Al observar sus películas, los lugareños de la isla llegaron a la conclusión de que compartían muchos de los mismos problemas y que trabajando juntos podrían resolver algunos de ellos. Se mostraron también las películas a políticos que vivían muy lejos y que se encontraban demasiado ocupados para visitar la isla. Como resultado de este diálogo, las acciones y políticas gubernamentales fueron modificadas. Las técnicas desarrolladas por Snowden empezaron a ser conocidas como "the Fogo Process" (el proceso de Fogo). Snowden siguió aplicando el proceso de Fogo en todo el mundo hasta su muerte, en India, en 1984.

Desde entonces, no ha existido un movimiento uniforme para promover y poner en práctica procesos de videos participativos. Lo que ha habido, por el contrario, son diferentes individuos y grupos aislados que han instaurado su propia práctica de videos participativos, moldeándolos generalmente en función de sus necesidades y situaciones particulares. El proceso de videos participativos también ha crecido con el mayor acceso a los equipos de videos caseros. Véase el Anexo 7, Referencias, para acceder a información sobre otros pioneros en videos participativos.

## ¿QUÉ TAN DIFUNDIDOS ESTÁN LOS MÉTODOS PARA ELABORAR VIDEOS PARTICIPATIVOS?

Los videos participativos se utilizan en todo el mundo y en muy diversas situaciones, desde incidencia y para lograr a una mayor participación en proyectos de desarrollo, hasta para ofrecer un ambiente terapéutico y comunicativo a los enfermos mentales y las personas desfavorecidas. Los métodos varían de un profesional a otro, algunos optan por mantener un proceso más abierto, otros por guiar más a los sujetos, e incluso ocuparse



1.2 Juego de identidad, con mujeres tribales, Andra Padresh, 2005.

"Producir un trabajo de excelente calidad por ellos mismos aumentó su seguridad. Hubo un cambio desde el aislamiento y la marginación hasta una gran seguridad. A quienes en un inicio no les interesaba, participaron; dejó una herencia de personas participativas."

Alison Leverett-Morris,  
trabaja en arte para la  
salud mental, Reino Unido

"Los videos participativos le dan al público: voz; es un incentivo para la acción comunitaria."

Bernie Hartman,  
participante en proyectos  
de videos participativos,  
Reino Unido.



"Es el mayor ejemplo de desarrollo comunitario que he observado en este país."  
Embajador del Reino Unido en Turkmenistán, 2004, Proyecto de energía solar, InsightShare

ellos mismos de la cámara. No existe una única manera fija sobre cómo elaborar videos participativos, salvo que se busca la autoría del grupo con el que se trabaja y que el proceso se lleve a cabo de manera democrática y participativa. Esta flexibilidad permite que los videos participativos puedan ser aplicados en muy diversas situaciones.

## ¿CÓMO FUNCIONAN LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS?

### EN SÍNTESIS, CONFORME A LA PRÁCTICA DE INSIGHTSHARE, FUNCIONAN ASÍ:

- Los participantes (hombres, mujeres y jóvenes) rápidamente aprenden cómo usar el equipo de video a través de juegos y ejercicios.
- Los facilitadores ayudan a los grupos a identificar y analizar los asuntos importantes para su comunidad, adaptando diversas herramientas similares a las utilizadas en la Evaluación Rural Participativa, con técnicas propias de los videos participativos (por ejemplo: mapeo social, investigación de acciones, establecimiento de prioridades, etc, Véase "Chambers" en el Anexo 7, Referencias).
- Los participantes dirigen y filman videos cortos y mensajes.
- El metraje rodado se muestra a la comunidad en proyecciones diarias.
- Se pone en marcha un proceso de aprendizaje, información compartida, e intercambio dinámico con la comunidad.
- Se puede utilizar las películas terminadas para promover la concientización y el intercambio entre varios grupos objetivo. InsightShare ha trabajado con comunidades de pastores, agricultores, comunidades marginadas y jóvenes en contextos rurales y urbanos, niños de la calle, refugiados y solicitantes de asilo, personas con problemas de salud mental, de aprendizaje y deficiencias físicas. (Véase la sección V, Estudios de caso).
- Los videos participativos o los mensajes de los videos pueden ser usados para fortalecer tanto la comunicación horizontal (por ejemplo, la comunicación con otras comunidades), como vertical (por ejemplo, la comunicación con quienes toman las decisiones).

### ¿POR QUÉ USAR LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS?

Los videos participativos, utilizados de esta forma, se convierten en un medio importante para documentar las experiencias, necesidades y esperanzas de las

personas, vistas desde su propia perspectiva. Gracias a los videos participativos se inicia un proceso de análisis y cambio que celebra los conocimientos y prácticas locales, mientras estimula la creatividad dentro y fuera de la comunidad. Cuando son realizados correctamente, los videos participativos presentan la "mirada interior de las comunidades" de una manera vívida siendo accesible a las personas en todo nivel. Todos los miembros de la comunidad gozan de acceso equitativo al proceso. Todas las voces pueden expresarse y ser escuchadas. El video es un medio fácil de transportar, copiar y compartir; por ello tiene un amplio "efecto de expansión". Los videos participativos dan voz y un rostro a quienes normalmente no son escuchados o vistos, incluso en programas participativos que se centran en la identificación de innovaciones locales y el fomento del desarrollo endógeno. Aquí presentamos los beneficios específicos del uso de los videos participativos y cómo InsightShare y sus socios planean aplicarlos:

**"El término endógeno significa "crecimiento desde el interior". De esta manera, desarrollo endógeno es aquel que reposa sobre los recursos, estrategias y valores de las propias personas".**

*Véase descripción del programa Compas página 118*

### Potencial de los videos participativos para promover la innovación local y el desarrollo endógeno

Los videos participativos son una herramienta con un gran potencial para estimular los procesos locales de innovación. La comunidad puede captar en una cinta lo que está haciendo por sí misma para mejorar su situación. Ello puede servir como base para la reflexión en la comunidad sobre sus ideas y capacidades internas. El proceso de realización conjunta de una película ofrece en sí la oportunidad para el intercambio creativo de ideas. Estimula a los miembros de la comunidad a "visualizar" lo que están haciendo y a pensar conjuntamente cómo pueden mejorar las cosas. Este proceso puede estrechar los nexos entre los miembros de la comunidad y ayudar a forjar consensos. Además, tanto el proceso como el producto (los videos cortos) pueden aportar a los agentes de desarrollo y a los investigadores una perspectiva más informada de la dinámica del conocimiento indígena, así como de las aspiraciones y conceptos locales de bienestar. InsightShare, PROLINNOVA y Compas (Véase Anexo 6, Socios) están interesados en probar y desarrollar este enfoque.

### Comunicación horizontal y vertical

Las películas que resultan del proceso de videos participativos también pueden ser usadas en la interacción entre comunidades para difundir ideas, alentar e inspirar actividades. Inclusive pueden resultar pertinentes para comunidades de otros países con condiciones y problemas similares. De esta manera, los videos participativos pueden fortalecer la capacidad de las

"No somos expertos en video pero sabemos de lo que estamos hablando."  
Rachel, 11 años, participante del proyecto Cancer Relief, Reino Unido.

"Los videos participativos logran hacer hablar a la gente, más de que las demás técnicas tradicionales."

Celia Jones,  
Oficial de Planificación,  
Oxford, Reino Unido

"Los videos participativos aportaron una brisa de aire fresco a nuestra organización, una vez que se iniciaron las tomas. Todos se sorprendieron del profundo efecto de los videos participativos. Ayudó a las personas a relajarse, participar y a informar a quienes escuchaban. Los videos son una forma relajante de recibir información."

Megan Lokko,  
trabaja con personas con problemas de aprendizaje,  
Oxford, Reino Unido

"InsightShare ha demostrado enfáticamente la necesidad de asociar directamente a los beneficiarios para obtener resultados realistas y duraderos con financiamiento mínimo. Los resultados han sido extraordinariamente eficientes y han provisto el estímulo para futuros planes de acción en este sector."

M. Wilson,  
Coordinador del TACIS  
y asesor del gabinete de  
ministros de Turkmenistán

personas para compartir sus conocimientos e innovaciones locales dejando de lado las fronteras, y para estimular el desarrollo local en otros países. Las películas pueden servir para comunicar ideas y dar a conocer la situación de las personas a los agentes de desarrollo y a los investigadores, a los responsables de la toma de decisiones y de la elaboración de políticas, por ejemplo, aquellos que se ocupan de asuntos relativos a tierras, mercadeo, educación, investigación y extensión rural. (Véase estudio de caso NORMA, página 87).

### Instrucción visual

En muchas regiones remotas del mundo donde los niveles de alfabetización son bajos, los videos participativos proporcionan una documentación visual de las innovaciones locales de forma que éstas pueda ser comprendidas fácilmente. Esto da a los videos participativos una notable ventaja frente a los documentos escritos, en el momento de documentar las innovaciones locales. El PDD/FMAM (página 117) está interesado en utilizar videos participativos para incrementar su portafolio de proyectos, trabajando con comunidades indígenas y marginadas. Esto incluye la aplicación de técnicas de videos participativos para apoyar a las comunidades analfabetas o semi-analfabetas en la formulación de propuestas en video, así como en el uso de videos para el seguimiento, la documentación y la evaluación de los proyectos, y para el aprendizaje compartido en la red mundial de esta organización.

### Documentación

Los videos participativos son particularmente útiles para dar a los grupos marginados dentro de la comunidad (tales como las mujeres), y a las comunidades marginadas (tales como las comunidades de pastores), un medio para "mostrar y contar" su situación, sus retos y sus logros, en sus propias palabras e imágenes.

### ¿QUÉ PUEDEN OFRECER LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS?

En síntesis, usamos esta técnica porque:

**Los videos participativos comprometen a la acción:** El video es una herramienta tecnológica atractiva, que ofrece resultados inmediatos.

Los videos participativos empoderan: Un proceso participativo riguroso, pero divertido, da a los participantes control sobre un proyecto.

**Los videos participativos aclaran la situación:** Los participantes encuentran sus propias voces y se enfocan en los asuntos locales de importancia.

**Los videos participativos amplifican:** Los participantes comparten sus opiniones con otras comunidades, incluyendo a quienes toman decisiones.

**Los videos participativos catalizan:** Los participantes se convierten en una comunidad, que toma acciones con miras a futuro.

### Los videos participativos son incluyentes y flexibles:

InsightShare ha trabajado con una amplia variedad de grupos en el Reino Unido e internacionalmente.

### Los videos participativos son accesibles:

Los hallazgos, las preocupaciones y las historias de la vida diaria son grabados en video por la propia comunidad; los proyectos pueden ser documentados y evaluados; la información sobre políticas y decisiones puede también ser transferida de regreso a la comunidad a través de los videos participativos.

### Los videos participativos confieren a las personas aptitudes y actitudes positivas:

Las aptitudes desarrolladas incluyen una buena habilidad para trabajar en grupo, escuchar, forjar la autoestima y técnicas de motivación; los proyectos de videos participativos alientan un mejor sentido de comunidad, conciencia de la identidad y del lugar; los videos participativos fomentan el rol activo de los participantes para mejorar su calidad de vida.

**Los videos participativos difunden buenas prácticas:** Las personas pueden directamente documentar una gama de impresionantes iniciativas y sugerencias de forma poco costosa y efectiva, y de manera que puedan compartirlas en todo el país e inclusive en el extranjero; los responsables de la formulación de políticas pueden quedar profundamente conmovidos por historias poderosas e imágenes cautivantes captadas a nivel local y por las propias comunidades.

### POSIBLES TRABAS EN EL USO INICIAL DE VIDEOS PARTICIPATIVOS

Creemos que es importante tener presentes estos eventuales obstáculos cuando inicie la práctica de los videos participativos:

- La organización no está convencida del valor de los videos participativos.



1:3 "Young Roots",  
Oxford, Reino Unido

"Para una organización donante enfocada en aliviar la pobreza, siempre será útil ampliar su comprensión de los problemas que enfrentan los sectores pobres y vulnerables. El uso de medios visuales provee una imagen más viva de los asuntos que deben cambiar en las comunidades de pastores. El enfoque fue beneficioso para quienes participaron en la película y el mensaje fue más intenso porque dio voz a quienes fácilmente quedaban relegados por la comunidad. Una de las fortalezas fue que logró unir varios mensajes que surgieron en distintas comunidades y se transmitió un solo mensaje claro que debía ser escuchado por el akimat (jefe regional)."

Jeremy Horner, funcionario profesional adjunto, Department for International Development

- No existe personal motivado que crea en la fuerza de los videos participativos o que tenga el deseo de convertirse en facilitador de videos participativos.
- La organización y/o las financieras no buscan el empoderamiento o la participación del grupo objetivo.
- La organización carece de una estrategia de comunicación o no es consciente de la importancia de las formas participativas de comunicación.
- No sabe cómo enfrentar la falta de equipo o los problemas técnicos.
- Falta de tiempo para editar el metraje rodado, y falta de habilidad para implementar el proyecto piloto.
- Falta de aptitudes para facilitar la ejecución del proyecto piloto de videos participativos.
- Parálisis ante la ausencia del capacitador o cuando el manual no responde a mis preguntas.
- Cuando no existe un presupuesto destinado al alquiler de equipos o para invertir el tiempo necesario en videos participativos.



## SECCIÓN II: EL PROCESO DE LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS



2.1 Juego de ángulos de encuadre, curso de capacitación  
InsightShare en Newcastle, Reino Unido, 2005



**"El proceso en sí es genial porque incrementa la confianza y el sentido de empoderamiento. Los videos participativos colocan a las personas al mando y brindan perspectivas distintas a las usuales... [encontrando] mejores soluciones, debido a la existencia de menos malentendidos"**

*Jo Rowlands, Programa sobre Pobreza, Oxfam.*

# ORGANIZACIÓN DE UN PROYECTO DE VIDEOS PARTICIPATIVOS

## 1. Preparación para la realización de videos participativos

Asumiendo que existe el deseo por parte de su organización para emprender un proceso de videos participativos, le sugerimos que lea y comente esta guía con sus colegas. Vea los ejemplos de videos participativos, algunos están disponibles en el CD-ROM que acompaña a esta guía, y muchos de los ejemplos de proyectos a los que se hace referencia en este manual pueden ser consultados en: [www.insightshare.org/Video/video.htm](http://www.insightshare.org/Video/video.htm).

Obtenga el equipo necesario (véase Anexo 5, Inventario de equipos) ya sea alquilado o comprado. Pregúntese si está seguro de que los videos participativos son el enfoque correcto para su proyecto (véase, Trabas, página 15). Si se encuentra convencido de los métodos pero aún encuentra resistencia, tal vez sencillamente deba ensayar y ¡demostrar a los escépticos que funciona! Podría considerar la posibilidad de contratar a realizadores de video profesional (como los que se suele utilizar en las bodas), ya sea para

que actúen como asesores técnicos de la comunidad o para realizar la filmación. No recomendamos la última opción por las razones ya subrayadas en las secciones I y III de este manual. Si está seguro de usar los videos participativos y ha comprendido y considerado los obstáculos, póngase de acuerdo con sus colegas y socios para organizar un taller o capacitación a fin de exponer el concepto y funcionamiento de los videos participativos y examinar los posibles proyectos piloto.

## 2. Realice una visita inicial

De ser posible, es útil efectuar una visita inicial para analizar el proceso de videos participativos y la logística junto con los representantes de la comunidad. Debe obtener primero un permiso para visitar y trabajar con la comunidad antes de cualquier planificación previa. Se puede confiar esta tarea a un mediador de confianza, por ejemplo una ONG local o un representante local. Nos parece de vital importancia asociarse con organizaciones locales o activistas que compartan nuestra ética participativa (Véase la sección III). Preguntas que nos hacemos: ¿Cuál es el mejor momento para realizar esta visita? ¿Con quién entrevistarse a su llegada? Por ejemplo, los dirigentes y ancianos de la comunidad. ¿A quién invitar a la reunión comunitaria? ¿Dónde se puede celebrar esta reunión? ¿Qué debemos llevar (por ejemplo nuestra propia comida y carpas para dormir)? ¿Cuánto tiempo conviene quedarse?

## 3. Investigue

Averigüe tanto cuanto pueda sobre la situación local, consultando información ecológica, antropológica y geográfica básica, a menudo disponible en los planes de acción locales y nacionales sobre biodiversidad, sitios Web, e informes de las ONG.

Sin embargo, el enfoque que mejor funciona de acuerdo a nuestro criterio es mantener la mente abierta, usar la intuición, dialogar con toda clase de personas en el campo, observar y escuchar. No espere saberlo todo desde su llegada. Existen grandes posibilidades de que la información oficialmente recogida sobre una comunidad o lugar marginados pueda ser falsa o estar tergiversada.

## 4. Establezca objetivos colectivos

Utilice los juegos y enfoques clave descritos en la Sección II con el equipo de facilitación (facilitadores, guías, intérpretes, personas a capacitar) antes de llegar al lugar. El objetivo es consolidar el equipo y lograr que se comprendan los



2.2 Los videos participativos actúan como un excelente "rompehielos". Participantes en una aldea, Audora Paradesh, 2005





2.3 Los videos participativos son divertidos y entregan algo a la comunidad. Región este de Tíbet, China 2004

métodos y la ética de los videos participativos. Discuta particularmente sobre la ética, los objetivos e intenciones del proyecto, y sobre el proceso de videos participativos, en general. Delinee en conjunto un contrato para el grupo.

### 5. Consiga los equipos

Puede ser posible alquilar o prestarse los equipos a través de ONG locales, universidades, colegios o compañías cinematográficas. Lo mejor será presupuestar una

cantidad para poder adquirir su propio equipo para su uso específico con videos participativos, de esta manera no habrá temores en dejar que la comunidad manipule el equipo. (Anexo 5, Inventario de equipos).

### 6. Verifique los equipos

Verifique que los equipos funcionen correctamente y que tengan suficientes baterías de repuesto, al igual que una o varias alternativas para poder recargarlas.

### 7. Llegada al lugar de trabajo

Coordine una reunión con un pequeño grupo de dirigentes y ancianos de la comunidad para crear un buen ambiente de interacción, demostrar respeto y sentar una base de confianza. Explique su función y el proceso, paso a paso; explique la intención de su visita; explique el tema o el objetivo si existe uno; ¡sea transparente respecto del programa previsto! Aborde los problemas de propiedad intelectual y llegue a un acuerdo sobre los procedimientos para el uso de toda la documentación que se recopile; obtenga el consentimiento previo e informado. Las respuestas suelen ser más positivas luego de que las personas han manipulado la cámara por sí solas. Realice alguno de los juegos clave de videos participativos descritos en este manual.

### 8. Sensibilidad cultural

Tómese el tiempo necesario para adaptarse a la cultura local y su ritmo de vida. Tome el pulso del ánimo que reina en la comunidad e indague sobre cualquier evento reciente o a largo plazo que haya influenciado en este estado de ánimo. En el transcurso del segundo día, o según haya sido acordado con los dirigentes de la comunidad, oriente el primer taller usando los juegos de los videos participativos (descritos en la Sección II). Cerciórese de trabajar con diferentes miembros de la comunidad: hombres, mujeres, ancianos y niños. Recalque que estos ejercicios son apenas juegos de aprendizaje. Transfiera habilidades y construya confianza y

seguridad a todo nivel para asegurar que el abanico de preocupaciones, intereses y compromisos de la comunidad serán escuchados y tomados en cuenta en el proceso de filmación.

### 9. Sea flexible

Ajuste el ritmo de trabajo acorde a las circunstancias. Las personas podrían estar bastante ocupadas; a algunos grupos les gustaría departir más tiempo que a otros. Sea flexible y trate de trabajar al ritmo de los participantes.

### 10. Projete el metraje rodado del día

Hágalo el mismo día de filmación. Projete primero el metraje rodado ante quienes hayan participado en él y luego a toda la comunidad. Ver imágenes de uno mismo puede ser una experiencia enriquecedora para el empoderamiento (Véase página 46). Aunque informales y con mucha de diversión, los debates estimulados gracias a las proyecciones pueden beneficiar el proceso de videos participativos. A menudo sacan a relucir asuntos sensibles, que podrían incidir en la efectividad de las actividades propuestas. Realice pequeñas funciones de proyección en los hogares de las personas e incluya activamente a quienes están al margen, así como a los dirigentes y a quienes ya expresan sus opiniones. Este es un proceso fluido que requiere unos cuantos días adicionales y que puede beneficiarse si se cuenta con dos cámaras y dos facilitadores locales entrenados (un hombre y una mujer).

## PERSPECTIVAS DE QUIENES SERÁN CAPACITADOS

### Organización de un proyecto

- Planifique sus objetivos cuidadosamente y escríbalos sobre papel.
- Conozca las normas culturales.
- Prepare al intérprete.
- Adáptese a la realidad.
- Si enfrenta una negativa, deje la puerta abierta para ofrecer otra oportunidad.
- Sea amable, sonría, sea usted mismo, sea abierto.
- Explique sus objetivos de forma sencilla (en este caso, para divertirse, crear un documento histórico, para compartir las experiencias y conocimientos de la comunidad). *Puntos más importantes resaltados por los participantes de la capacitación de InsightShare en Hungría.*

### Objetivos de los videos participativos

- Motivar a una comunidad a que muestre sus logros.
- Mostrar al grupo que necesitamos aprender de ellos.
- Ayudar al grupo a expresar lo que sienten y a mostrar lo que saben.
- Concientizar sobre el control que cada persona tiene en su propio destino.
- Empoderar.

*Capacitación de InsightShare en Ghana, con PROLINNOVA y Compas, en el 2004.*

# LOS PRINCIPALES JUEGOS DE VP USADOS POR INSIGHTSHARE

**"La reproducción instantánea ofrece una retroalimentación instantánea, que refuerza el proceso de reflexión entre los niños y adultos."**

*Gillian Chowns, trabajadora de Palliative Care, Coordinadora del proyecto Cancer Relief, 2003*

Los juegos descritos en esta sección utilizan la cámara de video a fin de desarrollar habilidades para trabajar en grupo de manera constructiva, escuchar a los demás y comunicar las experiencias personales claramente.

Las instrucciones se han adaptado de las notas tomadas sobre cómo organizar y dirigir los juegos, por participantes de capacitaciones realizadas. He aquí un resumen de los consejos y las enseñanzas aprendidas, recogidas en el transcurso de varias capacitaciones en videos participativos producidos por InsightShare en el Reino Unido, Asia y África. El perfeccionamiento de estos métodos para empoderar a individuos, grupos y comunidades, ha tomado cerca de veinte años de experiencia conjunta. Aunque parecen sencillos, existen elementos sutiles que hacen de estos juegos instrumentos sólidos para inspirar confianza y no desalentar a las personas.

Recuerde: ¡Disfrute, no tenga miedo de ceder el control y sea flexible y creativo! Todos cometemos errores; así se aprende.

Nos gustaría agradecer a Clive Robertson y Jackie Shawn por ser la fuente de algunos de los juegos aquí descritos, además de otras tantas ideas prácticas que figuran en su libro "Participatory Video". (Véase Anexo 7, Referencias).



2.4 : Juego de identidad con nómadas, Tíbet, China, 2004

## (1) JUEGO DE NOMBRES

### DELANTE Y DETRÁS DE LA CÁMARA

#### ETAPAS

1. Todos los participantes se sientan formando un círculo; todos los presentes deben tomar parte en el ejercicio, incluido el facilitador.
2. Entregue la cámara en su estuche y deje que el grupo la desempaque. El facilitador no debe recuperar la cámara hasta que sea su turno de filmar.
3. Instruya a la persona A (quien esté sentado a su lado) sobre cómo: sostener la cámara; encenderla y apagarla; donde está el botón de grabación y pausa. Es importante que lo hagan ellos mismos. Observe al grupo para verificar que todo el mundo esté atento.
4. Explique al grupo que el sonido se graba al mismo tiempo que la imagen. Pida a la persona B que conecte el micrófono y enseñe cómo sostenerla al nivel del estómago y apuntando hacia la boca.
5. Pida a la persona A que abra la pantalla lateral de la cámara y retire el protector del lente. Enseñe (con gestos) cómo sostener la cámara con la palma de la mano izquierda bajo el cuerpo de la cámara y el codo izquierdo pegado al pecho para tener estabilidad (véase el dibujo 2.5 infra). Deje al primer participante demostrarlo con la cámara. Incluso si los participantes son tímidos, se contagiarán con su entusiasmo y la confianza en que son capaces de hacerlo.
6. Indique al grupo que las partes más sensibles de una cámara son el lente y la pantalla; explique que son como el ojo humano que pueden ser dañados por los dedos y la suciedad. Por ello, el protector del lente debe estar puesto y la pantalla cerrada cuando la cámara no esté en uso. Observe que esta instrucción es la única "prohibición" que debe impartir. En esta primera etapa el facilitador debe demostrar confianza absoluta en el grupo. ¡Deje que manipulen la cámara sin merodear nerviosamente a su alrededor! (véase imagen 2.12).
7. Pida a la persona A que intente un acercamiento y un alejamiento con el teleobjetivo. Pídale enfocar solo la cabeza y los hombros de la persona sentada al frente de ellos.



2.5 Sostener una cámara: la mano izquierda se mantiene plana para evitar pulsar botones y el micrófono. El codo izquierdo presionado contra el pecho para lograr estabilidad.

**OBJETIVOS:**  
romper el hielo;  
introducir el equipo;  
experiencia de  
aprendizaje;  
transferencia del  
control; ser un  
catalizador y  
sobreponerse al miedo  
de utilizar la cámara.

**PERSONAS:** 3 o más

**DURACIÓN:** 20-30 min.

**MATERIALES:** Cámara  
de video, micrófono,  
pantalla de televisión,  
parlantes, cable de  
audio visual (AV) para  
conectar la cámara al  
televisor.

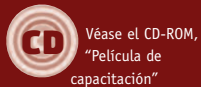
Después, haciendo contacto visual, deben preguntar a la persona que tienen al frente si está lista. Note que las instrucciones no deben tomar mucho tiempo. ¡Pase rápidamente a la etapa de filmación; la acción!

8. La persona A filma a la persona que tiene al frente. Ella sostiene el micrófono, dice su nombre y una o dos frases sobre sí misma, por ejemplo algo que les guste, algo gracioso o banal como lo que ha desayunado...

9. Después de filmar, la persona A entrega la cámara a la persona que se encuentre a su lado (por ejemplo, en sentido que giran las manecillas del reloj) y la persona que esté hablando entrega el micrófono a la persona de al lado, el proceso se repite hasta que todos en el círculo hayan tenido la oportunidad de hacer ambas cosas: filmar y hablar, incluido el facilitador.

10. Cuando un participante entrega la cámara a otro, le explica cómo usarla (en lugar de que lo haga el facilitador).

11. Cuando todos hayan filmado (incluido el facilitador), pida al participante C que rebobine la cinta y conecte los cables al monitor. Proyecte inmediatamente el metraje rodado al grupo. ¡Ahora comienza el aprendizaje!



## PARA RECORDAR

- Imparta instrucciones sencillas y breves- nada demasiado técnico. Vaya directo a la acción.
- Perciba la dinámica del grupo y deje que esto determine el ritmo de la actividad, por ejemplo, si existe nerviosismo, avance rápidamente a fin de usar la cámara para "romper el hielo".
- Trate que los mensajes filmados sean muy cortos.
- Después de la primera proyección, destine tiempo a analizar con el grupo el metraje rodado. Es importante reconocer que las personas reaccionan de diferente manera al verse por primera vez en la pantalla. Puede ser extraño, vergonzoso, gracioso, e inclusive maravilloso para algunas personas.
- Mientras mira el metraje rodado haga una nota mental de las enseñanzas técnicas que pueden ser delineadas de la experiencia. En el diálogo, intente que sean los participantes quienes concluyan esa enseñanza.



2.6 El estudiante se convierte en profesor, Tíbet, China 2004



2.7 Los participantes aprenden de la experiencia.

## ¿QUÉ SE APRENDE?

- Cómo usar una cámara; encendido/apagado; grabar/pausa; cómo sostenerla; cómo encuadrar una toma; grabación de sonido; seguridad en el manejo de la cámara.
- ¡El camarógrafo tiene todo el poder y la responsabilidad! Él o ella debe velar por el silencio y porque todo esté listo para la filmación, además de asegurarse de que la persona que hablará esté lista.
- Aprender de la experiencia: por ejemplo; todos llegamos a experimentar lo que se siente estar en frente de una cámara, así todos nos volveremos más sensitivos.
- Sirve para romper el hielo: aprendemos todos sobre cada uno de nosotros. Todos nos centramos en una tarea compartida y experimentamos emociones similares a medida que el juego avanza.
- Las relaciones entre el facilitador y el grupo son equitativas; también la dinámica del grupo en cuanto al poder de decisión.
- Los miembros del grupo aprenden por sí solos todas las habilidades técnicas importantes.
- Es extraordinario cuánto se puede aprender y lograr con este sencillo juego, tanto en lo que se refiere al aprendizaje técnico, como a la construcción de una dinámica de grupo.

"Durante la reproducción, las personas no se sienten necesariamente cómodas al verse reflejadas en la pantalla. Esto es comprensible, pero debe ser entendido y discutido dentro del grupo."

Participantes en curso de capacitación, Newcastle, abril de 2005, organizado con PEANuT, Northumbria University.



## (2) EL JUEGO DE DESAPARECER

### ETAPAS

1. Todos los participantes se paran en grupo como si estuvieran posando para una fotografía.
2. La persona A está filmando y debe pedir a los demás que se paren como estatuas y permanezcan en silencio. Trate de tener sentido del humor (por ejemplo, pararse en poses graciosas).
3. La persona A pulsa el botón y cuenta hasta tres (graba por tres segundos). Si se mueve la cámara o el trípode, incluso levemente, el truco se arruinará. Aprenda a apretar el botón de grabado suavemente, sin empujarlo hacia adentro.
4. La persona A pide a alguien que abandone el grupo. Recuerde que los demás no deben moverse.
5. Aquellos que fueron excluidos pueden ocuparse de pulsar el botón de “grabar”. La persona que filmó anteriormente puede enseñarles cómo hacerlo.
6. Cuando la última persona haya sido excluida, grabe el espacio vacío durante 5 segundos.
7. Mire las secuencias inmediatamente. Ponga la película en marcha, rebóbinela, adelántela (mientras está en marcha) y provoque la risa del grupo. Se verá como si las personas aparecieran y desaparecieran como por arte de magia.

### PARA RECORDAR

“El inconveniente es que no debe durar mucho tiempo, de lo contrario las personas perderán interés; el trípode no debe moverse; y si el grupo es muy grande, elimine a varias personas cada vez y escoja a una de ellas para que oprima el botón de grabado.”

### ¿QUÉ SE APRENDE?

“Las ventajas del juego del desaparecido: es entretenido, enseña las funciones de grabado y pausa, asegura que todo el mundo es capaz de adquirir esta destreza. Muestra la magia del video y su habilidad para manipular el tiempo y jugar con la realidad.”

*Opiniones de participantes en capacitaciones sobre videos participativos de InsightShare en Ghana, organizadas con Compas y PROLINNOVA, diciembre 2004*



2.8 Capacitación en Ghana, 2004

## (3) UN GIRO EN EL ENCUADRE

### ETAPAS

1. Instale una televisión y conéctela a la cámara (sobre el trípode) con un cable de corriente AV, de manera que la imagen se proyecte directamente en el televisor. Apague el volumen o bájelo al mínimo para evitar ecos eléctricos y gire la pantalla fuera de la vista de los participantes.
2. Dibuje un círculo en un papel o en el piso y divídalo en cuartos. Cada cuarto representa una parte distinta del cuerpo (usamos el pie, el oído, la mano y los ojos). Utilice una botella acostada para girarla en el círculo hasta que señale una de las partes del cuerpo. Utilice un dado para determinar cuánto de esa parte del cuerpo debe figurar en el cuadro. Repita la operación tres veces para cada participante.
3. El facilitador dirige la cámara hacia una dirección particular y la bloquea en esta posición ajustando el trípode. Cambie el ángulo de la cámara para cada participante.
4. Todos tienen su turno para dirigir. El director se para junto a la televisión y da instrucciones a los demás para que se muevan en varias posiciones (por ejemplo “mueve tu mano un poco, mueve tu pie abajo un poco, necesito otro oído,...ahora espera, quédate así”)
5. Cuando esté satisfecho de que todas las partes del cuerpo se vean en el cuadro, el director graba una toma de 5 segundos.
6. Repítalo para todos los participantes.
7. Rebobine la cinta y mírelo con los participantes para juzgar si tuvo éxito.

### PARA RECORDAR

- Apunte la cámara hacia arriba y/o hacia abajo para intensificar el reto.
- Este juego puede no ser apropiado para ciertos grupos ya que supone mucho contacto físico entre los participantes.

### ¿QUÉ SE APRENDE?

- Este juego ayuda a generar confianza e intimidad dentro del grupo.
- Habitúa a los participantes a encuadrar un plano y verse a través del “ojo” de la cámara.
- Cada persona experimenta el reto de dirigir a un grupo de personas que deben pararse en posiciones específicas.
- Introduce ángulos inusuales.
- Ayuda a comprender cómo la televisión y la cámara están unidas a través del cable AV.

### OBJETIVOS:

diversión, aprender a enfocar, practicar cómo dirigir.

**PERSONAS:** 4 o más

**DURATION:** 20-30 min.

### MATERIALES:

pizarra, lápiz, algo para dibujar, algo para hacer girar, un dado, una cámara, trípode, televisión y un cable (AV).



Véase el CD-ROM  
“Training film”



## (4) TÉCNICA DE HISTORIETAS ILUSTRADAS

### OBJETIVOS:

desarrollar la confianza y el control de los participantes sobre el proceso; desarrollar habilidades de trabajo en grupo; compartir funciones; aprender a contar una historia con imágenes.

**PERSONAS:** 3 o más

**DURACIÓN:** 1 a 3 horas

**MATERIALS:** algo en qué dibujar, cámara de video, trípode, micrófono, televisor y cable (AV).

### ETAPAS

1. Converse con los participantes- averigüe qué historia les gustaría contar. De ser necesario, puede utilizar actividades creativas para estimular las ideas, y si el tiempo lo permite (véase página 38). Pregúnteles: “¿Sobre qué tema les gustaría hacer un cortometraje?” Fortalezca su confianza, aliente y elogie sus ideas.
2. Dibuje entre 4 a 6 recuadros.
3. Pregunte: “¿Cómo les gustaría presentar su historia?” Dibuje un boceto en el primer recuadro. Dibuje una imagen sencilla (figuras con líneas, trazos rápidos, los detalles no son necesarios).
4. Continúe, de ser posible rápidamente, con las ideas principales; intente hacer que los participantes dibujen en los recuadros. Asegúrese de que todos participen (véase imagen 2.9).
5. Al final regrese y obtenga los detalles (por recuadro):
  - “¿Quién está hablando aquí?”
  - “¿Quién está filmando la toma?”
  - “¿Dónde realizarían la filmación?”
6. Felicítelos.
7. Ahora el grupo procede a filmar las tomas en el orden planificado en los recuadros ilustrados.

### PARA RECORDAR:

#### PLANIFICACIÓN DE LAS HISTORIETAS ILUSTRADAS

- Aliente muchísimo las ideas.
- Escuche más, hable menos.
- Insista en que todo el mundo tiene una historia para contar y el derecho a ser escuchado.
- Póngase de acuerdo sobre el tema o la historia principal antes de empezar la historieta ilustrada.
- El facilitador puede dibujar la historieta ilustrada si los



2.9 Dibujando historietas ilustradas, Ladakh, India 2004

participantes no se sienten lo suficientemente seguros de sí mismos, pero, cerciórese de que ellos dirijan la actividad.

- Sea incluyente y sensible, de manera que todo el mundo tenga la oportunidad de participar.

- Evite la jerga técnica.

- Permítalos ayudarse con la historieta ilustrada, como punto de referencia, durante la filmación. También es útil referirse a ésta cuando el proceso haya sido interrumpido. Cuidé que no utilicen la historieta ilustrada como un libreto, mirándolo constantemente durante la filmación. ¡Aliéntelos a ser flexibles!

- Dé inicio a la filmación y a la acción rápidamente. Siempre podrán rehacer algunas partes después de la primera visualización.

- Mantenga el ejercicio sencillo.

- Permita al grupo apropiarse de la historia; no instruya ni sugiera. Impulse a los participantes a pensar en lo que quieren transmitir exactamente en cada escena y aliéntelos a que sean concisos.

- Funciona bien permitirles que expliquen su historieta ilustrada a otras personas y obtengan las impresiones de éstas o las hagan participar.



2.10 Filmando historietas ilustradas, Ladakh, India 2004

“A veces es preferible no hablar de inmediato sobre la realización de las películas, sino charlar en general y permitir que las historias surjan. Trato de hacer que más personas participen en la elaboración de la historieta ilustrada -las personas que están más conectadas a la historia o que se encuentran próximas. Por ejemplo, pregunto a otras personas que están cerca: Cuál es su papel en esto...las mujeres y los hijos, otros parientes...y los vecinos. ¿Existen otros personajes importantes? Trato de llevarlos al proceso de planificación o incluirlos como una entrevista en uno de los recuadros. Este método puede funcionar con una sola persona o con un grupo bastante amplio. Con más de ocho personas puede ser preferible dejar que se dividan en grupos de trabajo con diferentes temas e historias.”

Chris Lunch, sobre cómo usar el método de las historietas ilustradas en el campo.

## PARA RECORDAR: FILMACIÓN DE LA HISTORIETA ILUSTRADA

- Recuerde al grupo que todos deben haber filmado una toma, que deben turnarse y compartir funciones.
- La persona que esté filmando la escena está a cargo, y es el director de esa toma. Ella o él es el responsable de captar la esencia y el sentido del recuadro ilustrado asignado a este director. Cuidado con los dominadores excesivamente entusiastas que pudieran apropiarse de la filmación de toda la historieta (véase página XX).
- Puede ser útil que el facilitador establezca un límite para la duración de cada toma o del cortometraje (por ejemplo un minuto por recuadro).
- Véase la sección IV, Consejos técnicos, para mayor orientación, por ejemplo sobre las tomas ajenas a la acción principal o 'cutaways'.

### ¿QUÉ SE APRENDE?

- Ayuda a unir diferentes ideas, puntos de vista, métodos, experiencias en una sola historia que gira alrededor de un tema común. Puede ayudar a crear consenso.
- Ayuda a las personas a comunicar sus ideas y sentimientos de una manera visual interesante, en diferentes lugares y con distintos presentadores.
- Ayuda a comprender cómo narrar una historia como una pieza visual (con un comienzo, mitad y final).
- Le ayuda a pensar en cómo lograr la participación de todos.

“El facilitador debe ser cuidadoso en no manipular la historia, no permitir que su manera de contar, debido a su cultura, interfiera. Algunas personas pueden pensar que dibujar imágenes es cosa de niños- explique que los dibujos son para ayudarlo a comprender la situación y recordar las buenas ideas. No todo el mundo se siente cómodo con un lápiz en mano; por ello, el facilitador puede dibujar las imágenes en su lugar. Algunos participantes podrían necesitar más tiempo para entender por qué contar una historia obvia para ellos, puede ser útil para otros. A veces los participantes hacen la película de un tirón, sin pausas entre escenas y recuadros. La planificación y la filmación pueden tomar mucho tiempo. Trate de mantener las cosas en marcha para preservar el interés, grabe parte de las secuencias en días diferentes si es necesario. La historia puede tornarse muy larga. Lo mejor es cortarla en pedazos manejables.”

Peligros y trampas; citas de evaluaciones de participantes en capacitación en Ghana, 2004.



2.11 Ejemplo de historietas ilustradas



2.12 Facilitador; pierda el control

# TRABAJO DE CAMPO: DESARROLLANDO LAS TÉCNICAS

"Además de los evidentes beneficios de aprender acerca de la realidad de filmar en el exterior con extraños alrededor, con la necesidad de pedir permiso, etc....es simplemente sentido común; salir por un poco de aire fresco!"

Evaluaciones de participantes sobre la técnica de historietas ilustradas en un curso de Inisght, Oxford, Reino Unido, noviembre 2005

A continuación exponemos diferentes maneras de adaptar la técnica de historietas ilustradas y cómo utilizar otras técnicas para profundizar el aprendizaje y el análisis. Se puede aprender mucho del simple hecho de salir por ahí con la cámara. Los participantes necesitan empezar a pensar en la manera de crear una historia utilizando el video. Estas actividades ofrecen la oportunidad de disponer de tiempo estructurado para explorar utilizando el equipo por cuenta propia, fuera del espacio del taller. Estas actividades han sido concebidas para consolidar la confianza y la seguridad, las habilidades de grupo y las destrezas técnicas – porque los videos participativos intrínsecamente son un proceso social y no técnico. El resto de la comunidad se mostrará impresionado al ver a las personas de su comunidad al mando de un equipo profesional de filmación mientras se pasean por el pueblo. Esto alienta el interés y una más amplia participación en el proyecto. La demostración de confianza de su parte, al traspasar el control al grupo, usualmente se retribuye con la confianza recíproca de la comunidad.

Cada una de las actividades descritas a continuación requerirá una hora o más para su realización, y necesita la participación de tres o más personas. El número óptimo por grupo es de ocho participantes.

## EL DESAFÍO DE DIFERENTES TIPOS DE TOMAS

Brinde instrucciones sobre cinco tipos diferentes de tomas desde el acercamiento extremo hasta una toma muy distante (Véase fotografía 2.15) Desafie al grupo a utilizar los cinco tipos de tomas al menos una vez en sus historietas ilustradas. Incluya ángulos de cámara. Al mirar hacia arriba a alguien se incrementa su poder o dominio, al mirar hacia abajo se tiene el efecto contrario. Para un efecto neutro sostenga la cámara horizontal, a nivel de los ojos del sujeto.



2.13 Entrevista en el Himalaya, Pakistán, 2004

## VIDEO DE HISTORIETA CÓMICA

Se dibuja como una historieta ilustrada pero se rueda sin sonido ni movimiento en las tomas. Cada toma debe durar apenas 20 segundos. Cada participante dibuja, dirige y graba una toma. Por ejemplo: entregue al grupo una cáscara de banano y pídale que creen un guión cómico sobre alguien que resbale en la cáscara. El desafío de diferentes tipos de tomas funciona bien con esta actividad.



2.14 Cooperativa de trabajadores, Ladakh, 2004

## EJERCICIO DE "MIRA Y EXPLICA"

Solicite al grupo que escoja un objeto con significado particular. (Por ejemplo, algo que sea de valor para ellos para ser presentado en una película de 2 minutos). El objetivo es llevarlos directamente al extremo. No dé instrucciones ni orientación adicionales. Probablemente realizarán acercamientos innecesarios (en lugar de desplazarse más cerca del sujeto o lugar), harán

"Existe un riesgo de conflicto entre los participantes que deseen tener el control. Podría ser necesaria la mediación del facilitador en algunos grupos"

Participantes en un curso de capacitación de Inisght en Newcastle, Reino Unido

Primerísimo primer plano o plano detalle



Plano medio

Primer plano



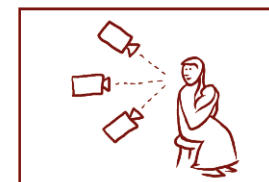
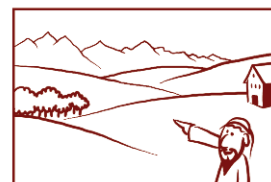
Plano general



Plano panorámico o gran plano general



Ángulos de la cámara



2.15 Tipos de planos



Ver CD-ROM "Video de Capacitación"





2.16 Dibujando el mapa y filmando, Anda Pradesh, India 2005.

demasiadas tomas panorámicas, caminarán con la cámara mientras filman y se olvidarán de pulsar el botón de pausa. Cuando observen juntos las escenas filmadas, los errores serán evidentes; así, pregúntele qué piensan y qué se podría mejorar antes de mencionar cualquier aspecto técnico que haya notado. ¡Recuerde ser generoso en reconocimiento y aprecio, no los haga sentir incómodos y evite enseñar como “profesor de escuela”! Permítale probar nuevamente (con

alguien distinto filmando) y observe nuevamente: las mejoras son sorprendentes y el progreso extraordinariamente rápido.

## CHARLAS

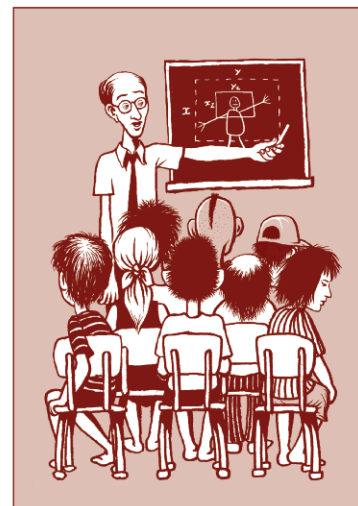
Esto significa que habrá dos o más personas conversando sobre un tema o evento frente a la cámara. Debería ser muy informal y ayudar a las personas a sentirse relajadas, dejando que los temas surjan a medida que se desarrolla la conversación. Esto mantiene a los participantes en control.

## ENTREVISTA O “LA METODOLOGÍA DEL PERIODISTA”

Los participantes plantean preguntas de interés a otros miembros de la comunidad. ¿Qué? ¿Cómo? ¿Cuáles son las ideas, percepciones y soluciones locales? Se puede intentar trabajar con los representantes de los grupos seleccionados. Es un ejercicio útil para poder incluir a grupos difíciles de abordar o marginados socialmente. No necesita impartir instrucciones detalladas al inicio, es preferible dejarlos acercarse a su comunidad sin la presencia de un facilitador y que realicen una entrevista de prueba. Esto permite que el facilitador gane tiempo para programar la siguiente etapa, para trabajar con otro grupo, o simplemente par tomar un breve descanso! Luego, observen juntos el cortometraje para discutir los resultados. ¿Se formularon preguntas abiertas? ¿El entrevistador mantuvo contacto visual con el entrevistado? (Revisar los Consejos para entrevistas, en la página 36.) ¿Se realizó un encuadre adecuado? ¿El sonido estuvo bien? ¿La luz caía frente al sujeto? Permita que analicen el metraje rodado primero y luego, si es necesario, proporcione algunos consejos.

## MAPEO DE LA COMUNIDAD

Trabaje con el grupo para dibujar un mapa de la comunidad antes de realizar la filmación. Utilice piezas grandes de papel (papel tapiz desechado o de



2.17 Los videos participativos se aprenden haciéndolos.

papelógrafo) o dibuje sobre la tierra y use objetos de la localidad para representar lugares. Este ejercicio es una forma ingeniosa de obtener una lluvia de ideas antes de que se muestre la cámara. A veces se filma este proceso pues puede ser útil para captar las conversaciones. También es útil solicitar a algunos miembros del grupo que presenten el mapa terminado a la cámara. Puede llevar por título “El lugar que amo y que deseo cambiar”, y se puede señalar a personas específicas de la comunidad para ser entrevistadas. Al haber diferentes rutas marcadas en el mapa, se pueden destinar distintos grupos para salir a filmar. ¡Un ligero sentimiento competitivo entre grupos puede añadir un poco de emoción! A veces el dibujo de un mapa puede tomar todo un día y supone pintar y pegar – incluso se lo puede guardar como recuerdo por muchos años. Nota: el mapa no refleja la distribución real del pueblo o aldea, sino que es una representación de cómo los participantes ven su entorno inmediato. No permita que nadie imponga o critique la exactitud del mapa. Trate de implicar a esa persona en la actividad de grupo aprovechando de sus conocimientos pero explique que no es necesario elaborar un mapa exacto en esta etapa. Los videos participativos se pueden utilizar también con modelos tridimensionales. Se pueden usar técnicas de evaluación rural participativa tales como el mapeo social, para luego crear un mapa de video (Véase el estudio de caso NORMA, página 87).

Estos son ejercicios y apenas una parte del proceso de capacitación. Cabe mencionar algunas eventuales limitaciones:

1. Existirá una barrera de idioma si el entrevistador y los sujetos entrevistados no hablan el mismo idioma.

“Los videos participativos dejan a las personas con un mayor sentido de quiénes son y de cómo pueden interactuar con el resto del mundo. Es un medio poderoso porque permite a las personas contar sus propias historias en lugar de que otros lo hagan por ellas.”

Jo Rowlands,  
Poverty Programme,  
Oxfam, Reino Unido

“Ayuda hacer que los participantes escriban o preparen un árbol de preguntas y revisar que estas preguntas sean abiertas y acorde al tema de la encuesta.”

Chris Lunch  
Director de InsightShare



2. La información clasificada puede que no sea revelada. Toma tiempo generar confianza. Sin embargo, las personas tienden a sentirse más relajadas y abiertas cuando las entrevista alguien a quien conocen.

3. Es bastante común que un nuevo proceso no tenga acogida muy favorable, especialmente cuando se trabaja con una comunidad que ha “participado” anteriormente en talleres o consultas (o como dijo un experimentado profesional: que haya sido “evaluada”). Generalmente el hecho de entregar las cámaras produce una gran impresión, pero puede tomar tiempo forjar confianza de parte de la comunidad. Los factores fundamentales son: quién trae a los facilitadores a un lugar; a quién han escogido para trabajar como socios; y su propia actitud y comportamiento (véase página 59).

4. En estos ejercicios estará representada solo una parte de la población, generalmente amigos y familiares de los entrevistadores. Pero la astucia está en invitar a una amplia variedad de personas para que participen o trabajen con diferentes grupos. Trate de percatarse de la geografía social de la comunidad. Cerciórese de trabajar en todas las áreas con personas de diferentes estratos económicos, vocación, género y edad.

## CONSEJOS PARA LA REALIZACIÓN DE ENTREVISTAS

Adaptado del "Programa de Testimonios Orales de Panos, Dando voz".

- Pregunte a los participantes: ¿Se sienten preparados?
- ¿Es necesario contar con un permiso especial?
- ¿Está trabajando en el idioma apropiado?
- ¿Se sienten todos cómodos y ubicados al mismo nivel?
- ¿Está demostrando respeto?
- ¿Está formulando preguntas claras y concisas?
- ¿Está formulando preguntas inducidas – sugiere su pregunta una respuesta?
- ¿Está formulando preguntas cerradas – obtienen sus preguntas respuestas “sí”, “no”, o “no sé”?

- ¿Está formulando buenas preguntas indagatorias y de seguimiento? ¿Logra ser espontáneo?
- ¿Está concediendo el tiempo suficiente para que la persona responda?
- ¿Fluye bien la entrevista, o salta confusamente de un tema a otro?
- ¿Cómo está el sonido? Vale la pena realizar una prueba de sonido antes de avanzar demasiado en la grabación. Haga correr la cinta y escuche con los audífonos. ¿Está el micrófono lo suficientemente cerca o demasiado cerca? ¿Hay ruido de viento? ¿Hay estática por jugar con el cable o el micrófono?
- ¿Está el micrófono dirigido hacia usted cuando realiza las preguntas?

### RECUERDE

- Las preguntas abiertas que empiezan con “qué, cuándo, dónde, quién, cómo, por favor dígame”, tienden a obtener respuestas interesantes.
- ¡No haga ruidos! Es tentador producir ruidos para alentar a alguien cuando se escucha una respuesta. ¡Recuerde que el micrófono también puede captar esto!

- ¿Se muestra interesado por lo que la otra persona está diciendo?
- ¿Pareciera que todos están disfrutando la entrevista?
- ¿Se muestra relajado y mantiene contacto visual? Revise su lenguaje corporal.



2.18 “Young Roots”,  
Oxford, Reino Unido, 2005

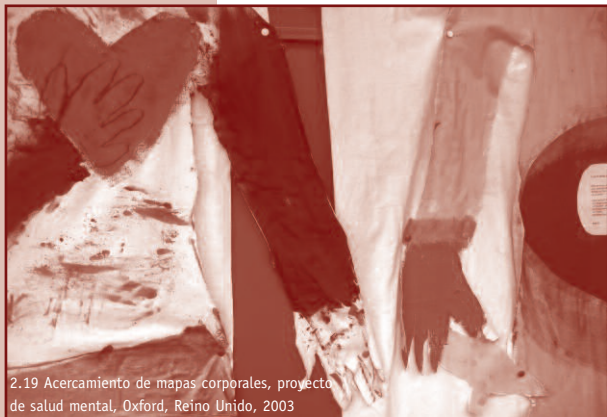
# REFLEXIÓN Y ANÁLISIS: ACTIVIDADES CREATIVAS Y TERAPÉUTICAS CON VIDEOS PARTICIPATIVOS

**"El proceso fue muy positivo para los niños desde el punto de vista terapéutico, especialmente en cuanto a la seguridad en sí mismos, autoestima y afianzamiento de capacidades. Aprendieron a ser auto-críticos. Estuvieron extremadamente orgullosos de sus logros, a pesar de que en un inicio primaba la timidez. El video también aumentó la confianza y fue un buen medio de comunicación."**

*Gillian Chowns, trabajadora de Palliative Care, coordinando Cancer Relief project, 2003*

En esta sección explicamos cómo llevar a cabo ejercicios que promuevan respuestas reflexivas y mayores deseos de compartir entre los participantes en nuestros proyectos. Utilizamos estos ejercicios junto con los principales juegos descritos anteriormente para fomentar el control de los participantes sobre los proyectos.

Si desea enfatizar los beneficios terapéuticos que aporta el uso de los videos participativos mediante su habilidad para desarrollar seguridad y autoestima, entonces tenga paciencia. Gran parte de nuestro trabajo de base como facilitadores de procesos de videos participativos ha estado relacionado con personas que sufren de problemas de salud mental y jóvenes desarraigados que se albergan en propiedades descuidadas. Este trabajo es más efectivo si los recursos permiten que el proyecto se extienda más allá de un periodo mínimo de unos pocos días o semanas, y cuando quienes financian o encargan el trabajo, no



2.19 Acercamiento de mapas corporales, proyecto de salud mental, Oxford, Reino Unido, 2003

imponen un programa de metas sino que demuestran el firme compromiso de aceptar cambios. El facilitador de un proyecto creativo se puede abrir a lo inesperado, sin la presión de producir un resultado predeterminado. Por supuesto, los mejores resultados aparecen cuando nos enfocamos en el proceso y no en el producto. Los videos participativos permiten que las personas se vuelvan creadores y, en este sentido, son importantes catalizadores para el

empoderamiento y el cambio. El video se convierte en una herramienta para reflejar tanto la realidad de los participantes, como para realzar su potencial para transformar esa realidad. A través del lente tienen la oportunidad de escoger el enfoque, revelar su entorno y llegar a una audiencia externa.

Hemos observado cómo este proceso puede convertirse en un catalizador para acciones locales, a medida que se transforman las personas, los grupos y las comunidades.

Dicho esto, no recurriríamos a muchas de estas actividades con ciertos grupos y participantes, especialmente por limitaciones de tiempo. Por ejemplo, en un contexto donde el facilitador provenga de una cultura diferente y no tenga tiempo para forjar lazos de confianza y comprensión, sería inapropiado usar los mapas corporales o la actividad de "imaginación". Juzgue la situación y, cuando sea necesario, por favor adapte las actividades.

## FECHAS IMPORTANTES

Esta es una forma divertida de practicar las preguntas abiertas y aprender a conocernos mejor unos a otros. No se ha utilizado aún este juego con personas analfabetas, pero no dude de que se puede adaptar para cubrir todas las necesidades. Trate de utilizar símbolos en lugar de fechas manuscritas para representar situaciones de vida importantes y determinar una cronología u ordenar eventos mediante la discusión en grupo y distribuyendo los símbolos por orden de preferencia.

1. Entregue tres pedazos de papel a cada persona y solicite a todos que describan una fecha importante de su vida en cada papel. Obviar la propia fecha de cumpleaños.
2. Pida a alguien del grupo que dibuje una serpiente (o un río) en una hoja grande.
3. Pida a los participantes que enseñen sus fechas y organícelas en orden cronológico a lo largo del cuerpo de la serpiente - la fecha más distante primero. Péguelas (o utilice notas adhesivas).



2.20 Planificando una dramatización sobre el alcohol, Anda Pradesh, India, 2005

4. Entregue fichas y utilice dados para desplazarse entre las fechas. Cuando alguien cae sobre la fecha propia debe tirar el dado nuevamente.

5. La persona que escribió la fecha sobre la cual se cae debe responder a tres preguntas planteadas por otros jugadores. Se reta a los jugadores a que formulen preguntas abiertas de tal forma que puedan obtener la mayor información posible.

### PARA RECORDAR

- Pregunte a los miembros del grupo lo que aprendieron de la actividad.
- Este juego no consiste en ganar o perder. Recuerde al grupo que debe trabajar como equipo para obtener la mayor cantidad de información posible con las tres preguntas.

### LECCIONES APRENDIDAS

- La calidad y cantidad de información obtenida de una entrevista depende de la forma en que se plantea la pregunta.

## REFLEXIONE Y ESCUCHE

Esta actividad es útil antes de provocar una “lluvia de ideas” del grupo, pues permite a cada persona reflexionar con profundidad y concebir sus ideas en un ambiente seguro. Muchas personas se sienten intimidadas ante grupos grandes y, por consiguiente, están en desventaja en actividades de lluvia de ideas en grupos grandes. Todo el grupo pierde si alguien permanece en silencio. Primero defina un tema.

1. Los participantes, en parejas, encuentran un lugar silencioso y se sientan frente a frente.
2. Explique que usted vigilará el tiempo (permita 1 a 2 minutos por persona). El facilitador decide la duración y respeta el tiempo límite, dando igual oportunidad a cada uno.
3. La primera persona habla por el tiempo asignado. Su pareja escucha atentamente pero nunca interrumpe. Se le permite asentir con la cabeza y mantener contacto visual. ¡Pero no emitir sonidos!
4. El “orador” puede utilizar el tiempo para sentarse en silencio o sencillamente pensar en voz alta si así lo desea.
5. El facilitador advierte cuando faltan diez segundos antes de terminar el tiempo. Entonces, habla la segunda persona.
6. Opción: conceda a las parejas alrededor de un minuto para recapitular juntos lo que escucharon de su compañero y luego compartir esta información con el grupo en nombre de su pareja.

### PARA RECORDAR

- En cada grupo hay personas que se sienten cohibidas. Esto no significa que no tengan algo valioso que aportar al grupo, pero sí significa que el facilitador debe proveer el entorno seguro para que puedan compartir sus sentimientos e ideas.

### LECCIONES APRENDIDAS

- En muchas culturas las personas tienden a no escuchar atentamente con total concentración. Interrumpir es muy común. Esta actividad demuestra, a través de la práctica, cuán agradable es escuchar y sentirse escuchado.
- Escuchar activamente supone enfocarse en lo que alguien está diciendo sin tratar de pensar cómo responder.
- Cada persona del grupo tiene algo único y valioso que compartir.

## LA RUEDA MARGOLIS

Aprendimos esta actividad de un practicante de Permacultura, y disfrutamos de la fluidez y el movimiento que aporta a una sesión de lluvia de ideas.

1. Organice un círculo interior y otro exterior de sillas dispuestas frente a frente, cada círculo con igual número de sillas y con el círculo interior bien cerrado y mirando hacia afuera.
2. El facilitador formula una serie de preguntas (mínimo tres) que buscan ayudar a los miembros del grupo a forjarse una opinión sobre un tema o una orientación para la filmación.
3. Se analiza en pareja una pregunta por un tiempo determinado (1 a 2 minutos) y luego la persona que se encuentra sentada en el círculo externo se desplaza en el sentido de las manecillas del reloj hacia el siguiente asiento para analizar la siguiente pregunta. Aquellos que se encuentran en el círculo interior no cambian de asiento, de tal forma de que cada pregunta se discute con una nueva pareja.



2.21 Presentando soluciones locales, Pakistán, 2005

## PARA RECORDAR

- El facilitador organiza la disposición de las sillas antes de impartir instrucciones.

## LECCIONES APRENDIDAS

- La acción de levantarse y desplazarse ayuda a inyectar a la discusión energía renovada.

## MAPAS CORPORALES

Se utilizan para desarrollar el tema de la identidad. Es una alternativa válida para el mapa de la comunidad si los participantes proceden de distintos lugares. Este método ha sido utilizado con éxito por los autores en el Reino Unido con adultos vulnerables y en, África Occidental, con niños de la calle.

1. En parejas, cada persona dibuja con cuidado el contorno del cuerpo de su pareja para crear una silueta de su compañero acostado. Utilice hojas gigantes de papel periódico o papel tapiz.
2. El grupo decide cómo dividir el cuerpo, por ejemplo los pies son las raíces, las piernas los lugares a los que hemos viajado, el estómago el lugar que retiene los miedos, los brazos las destrezas, el corazón guarda lo que más amamos, la cabeza contiene nuestros sueños...
3. A solas, los participantes utilizan pintura y collage (recortes de revistas) para representarse a sí mismos, por ejemplo, decorar su propio mapa corporal.
4. En pareja, reflexione y piense cómo describir el mapa corporal del compañero.
5. Únase a otra pareja y describa el mapa corporal del compañero. En grupos de cuatro, traten de encontrar temas para analizar más detenidamente. Estas ideas sirven para concebir una historieta ilustrada y luego realizar un cortometraje que se mostrará al resto del grupo.

### Otra opción:

6. De regreso en el grupo, describa el mapa corporal de su compañero. O filme a su pareja describiendo su mapa corporal.

## PARA RECORDAR

- Provea suficientes y coloridas revistas y / o pinturas, goma, materiales usados (telas) y pinceles.
- Conceda tiempo suficiente (más de una hora) para que las personas decoren sus mapas corporales puesto que tienden a volcarse de lleno en esta actividad.



2.22 Detalle de un mapa corporal, trabajo de salud mental Oxford, 2003

- En este tipo de actividad suelen aflorar grandes cambios, generalmente emocionales. Esto alienta a las personas a conectarse más íntimamente entre sí. Ello incidirá en la calidad de la filmación.
- Una versión más simple del mapa corporal es el autógrafo corporal. Se pide a los participantes que se acuesten sobre un papel formando una figura de su gusto con su cuerpo. El perfil dibujado se convierte en su "marca" o autógrafo y puede ser filmada, recortada y colgada en la pared como grupo. Como reemplazo de los mapas corporales también hemos utilizado el ejercicio de los "ríos de la vida". Los participantes representan los acontecimientos significativos de su vida, dibujando un río sobre el papel.

## LECCIONES APRENDIDAS

- Un trabajo de autorreflexión profundo puede desarrollar la autoestima y la seguridad, particularmente cuando se comparte con otras personas que están atentas y muestran interés.
- Esta actividad ayuda a forjar confianza y respeto entre el grupo. Ayuda a crear un "espacio sagrado" donde todas las personas saben que pueden ser auténticas y respetadas.
- Desarrolla la comprensión por las vivencias y experiencias de vida de las demás personas, y alienta el respeto hacia las diferencias, así como resalta los temas comunes que existen en el grupo.
- Fomenta la empatía – la habilidad de identificarse con los sentimientos y dificultades de otra persona, y comprenderlos.



"El proyecto de videos participativos abrió drásticamente el horizonte de una de las participantes. Sintióse más segura, decidió tomar algunos cursos, adquirir destrezas y en la actualidad trabaja. Es una madre soltera autosuficiente que puso su vida en orden por sí misma."

Conroy Harris,  
trabajador social de  
enfermos mentales,  
Oxford, Reino Unido

## IMAGINANDO

Permite a las personas imaginar su idea de un futuro perfecto. Explique que el lugar al que ellos viajan con su imaginación es un mundo perfecto, sin los problemas que normalmente enfrentan. Esta actividad también funciona con grupos grandes. Los autores la han empleado con éxito con niños de la calle en África Occidental, como parte de un acuerdo escolar entre niños de Zimbabwe y el Reino Unido, en Kazajstán, y con trabajadores comunitarios en el Reino Unido.

1. Pida a los participantes que se saquen los zapatos y se acuesten en un lugar tranquilo; que cierren los ojos. Explique que cuando el facilitador (quien cuenta en voz alta del 1 al 10) llegue a 10 deben imaginarse a sí mismos despertándose cinco años tarde, en el futuro.

2. El facilitador comenta en voz alta, pero amable, llevando a los "viajeros del tiempo" en una travesía a un típico día perfecto en el futuro. Empezando con la frase "ustedes se despertarán y estarán en su cama mirando alrededor de la habitación. ¿Qué ven?" No hable continuamente. Deje un tiempo entre oraciones para que las personas puedan imaginar a plenitud su entorno. Formule preguntas dirigidas para guiarlos a través de un día típico, empezando por despertarse hasta ir a la cama al final de la jornada (toma alrededor de 25 minutos). Pregunte con frecuencia ¿Cómo se sienten? ¿Qué están mirando? ¿Con quién están? ¿Qué están haciendo? Trate de incluir todos los aspectos de vida: familia, hogar, trabajo, amigos y vecinos, comunidad, entorno, cultura. Es importante que nadie más hable y que no existan interrupciones hasta que el facilitador haya roto el "encanto" contando en retroceso del 10 al 1 – lo que se hace una vez que se ha terminado el día imaginario. Solo entonces todos abren los ojos.

3. Dé la bienvenida a los "viajeros del tiempo" que han regresado al presente y, por un momento, pida que se sienten a solas para contemplar su viaje al futuro. De ser apropiado entregue hojas de papel y lapiceros para que registren sus impresiones – ya sean dibujos o palabras.

4. Utilice la actividad de reflexión y escucha para compartir luego estas reflexiones en grupos más grandes. Anime a los grupos a presentar su visión al grupo extendido y pregunte su opinión. Establezca, en grupo, una lista de las expectativas para un mundo mejor, en orden de prioridad.

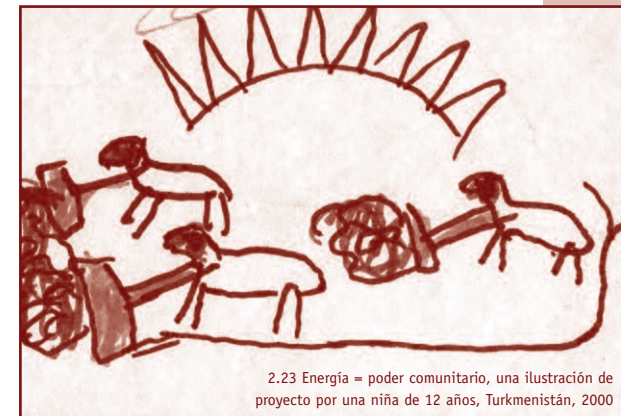
5. Facilite una discusión respecto de los caminos para lograr este objetivo. Concéntrese en metas pequeñas y que se puedan alcanzar. Esto puede terminar por definir un plan de acción del grupo o de la comunidad. (Véase "Chambers", Anexo 7, Referencias).

## PARA RECORDAR

- Utilice esta actividad sólo cuando esté seguro que existe un sentimiento de confianza en el grupo y de que los participantes se sienten cómodos entre ellos y con usted como facilitador.
- Asegúrese de no ser interrumpido o perturbado durante la actividad. Encuentre un lugar seguro, bajo un árbol o en una habitación tranquila.

## LECCIONES APRENDIDAS

- Mirar el mundo con ojos nuevos, desarrollar empatía- la habilidad para identificarse con los sentimientos y dificultades de otra persona y entenderlos.
- Pensamiento positivo, imaginación, reflexión personal.
- Formar una visión colectiva para la comunidad, construyendo consensos, unirse para vencer los obstáculos, planificar la acción local.



2.23 Energía = poder comunitario, una ilustración de proyecto por una niña de 12 años, Turkmenistán, 2000

# PROYECCIÓN DEL METRAJE RODADO

Convenga con los participantes y los dirigentes de la comunidad cuándo y dónde se realizarán las proyecciones. Tome en cuenta que la casa de algún participante podría estar muy lejos para algunas personas. Realice algunas mini proyecciones, de ser necesario, de tal forma que todos se sientan en un espacio seguro. Asegúrese de que las personas que realizaron las tomas y hablaron frente a la cámara hayan visto y revisado con anticipación las secuencias y que estén dispuestas a que los demás las vean. Si proyecta las escenas a los participantes inmediatamente después de filmarlas, éste proceso se hace más fácil (hágalo con la pantalla de la filmadora si no hay una televisión a la mano).

## LAS PROYECCIONES COMUNITARIAS LOGRAN ALGUNOS OBJETIVOS

- Alimentar el sentido de apropiación del proceso.
- Promueven el interés en el trabajo en la comunidad en general.
- Aumentan la concienciación sobre los temas centrales y los objetivos generales del proyecto.
- Inician un análisis del metraje rodado.
- Brindan la oportunidad de lograr una traducción preliminar de las secuencias rodadas para los facilitadores (cuando el trabajo se realiza en otro idioma).
- Son entretenidas y fomentan en los participantes orgullo por sus logros.
- Demuestran la transparencia del proyecto.
- Es una oportunidad para que los participantes consideren a quién se presentará el material, a la vez que desarrolla sus habilidades para exponer ideas y defender sus intereses.
- Son de vital importancia para comprender qué material se considera delicado o inapropiado, a fin de excluirlo en el video editado.
- El aprendizaje práctico ocurre cuando se presenta el video. Si éste se edita fuera de la comunidad, se deben mostrar copias del mismo para obtener comentarios de la comunidad y su consentimiento para mostrarlo en otros lugares.

Esta fase de retroalimentación, es importante para:

- Obtener opiniones y reacciones más amplias por parte de la comunidad.
- Forjar consensos locales respecto de temas vitales.
- Ayudar a los miembros de la comunidad a reflexionar sobre los usos de su video como herramienta para acciones de influencia y ejercer presión en el gobierno.

- Centrarse sobre aspectos que consideran hacen falta o se pueden mejorar.
- Obtener la evaluación de los participantes sobre el proceso de videos participativos y la utilidad del proyecto.

**"Nick muestra parte de las secuencias filmadas del día en el diminuto monitor, con lo cual el lugar se llena de sonrisas y conversaciones. Se crea un círculo de retroalimentación que invita a una mayor participación y reflexión. Empiezo a darme cuenta de cuán estrechamente vinculados están los medios y los fines del enfoque con videos participativos – incluso si, de alguna forma, se perdieran todas las secuencias y nunca se produjera una película, estaba ya en marcha un entusiasmo democrático y análisis cooperativo."**

*Stephen Hancock, escritor, acompañando al autor principal en un proyecto con nómadas en Ladakh*



2.24 En una carpa para observar el Juego de los nombres. Nómadas del este de Tíbet, China, 2004

## REPRODUCCIÓN- APRENDIENDO DE LOS ERRORES

Los participantes mejoran rápidamente las técnicas de grabación de videos y entrevistas mediante la proyección regular de las secuencias del día. Esta metodología reflexiva y de autoapreciación constituye la esencia de los videos participativos (Véase Reproducción de grabación – Retroalimentación continua, página 56). Ello puede acrecentar la confianza y la autoestima y permitir que el grupo pueda controlar el proyecto.

El facilitador debe aprovechar esta oportunidad para presentar enseñanzas sobre elementos fundamentales del rodaje de películas, tales como la selección de la locación, la impresión que causa la película (Por ejemplo: en cuanto al movimiento, la luminosidad, los diferentes tipos de tomas, el uso de acercamientos). (Véase la fotografía 2.15) De ser necesario, subraye que lo óptimo es acercarse físicamente cuanto más se pueda al sujeto, en lugar de realizar un acercamiento rápido con el teleobjetivo. Pregunte a los participantes: ¿Cómo está la calidad del sonido? ¿Existe mucho ruido de fondo? ¿El ruido en el fondo es causado por alguien que se movía o jugaba con el cable?

## ENTREGA A LA COMUNIDAD DEL METRAJE RODADO

La utilización de la técnica de historietas ilustradas asegurará que las escenas grabadas sean concisas y de buena calidad. Es recomendable copiar todo el metraje rodado de buena calidad en formato DVD o VHS y entregarlo a la



Ver CD-ROM  
"Training film"

comunidad cuando se retire el equipo de facilitadores. Puede tratarse de algunas horas de metraje rodado. Hágalo, incluso si la comunidad no dispone de electricidad ni de aparatos de televisión y video, ya que muchas veces las personas tienen vínculos con amigos y familiares que habitan en áreas urbanas. Vale la pena entregar algunas copias y distribuir las en varios puntos de la comunidad para mejorar las oportunidades de acceso de todos, (Ejemplo: en la escuela, la biblioteca, la autoridad local, la enfermera, etc.)

Si el facilitador se lleva el metraje rodado para editarlo, es importante programar una visita de seguimiento para que se muestre la versión editada a quienes participaron en la película, para conocer sus reacciones y llegar a acuerdos sobre el uso del video y los públicos a quienes se puede mostrar. La experiencia nos ha enseñado que puede ser un gran reto mantener la ética de participación en este punto del proceso, cuando los recursos, incluido el tiempo y los fondos, escasean o se han agotado. Lo mejor es que el facilitador regrese con las cintas de video (y deje copias nuevamente).

Si ello no es posible, entonces es vital encontrar a alguien de confianza que pueda cumplir con esta obligación con la comunidad. Pueden ser los participantes locales que hayan recibido capacitación. Solicítele grabar la retroalimentación y hacerla llegar a los facilitadores o coordinadores del proyecto.

**"Cuatro años más tarde (después de concluido el proyecto) regresé a Garregul (Turkmenistán) y pregunté: ¿Todavía guardan las copias del video que les di? Sacudieron la cabeza, y yo sentí que mi corazón me daba un vuelco... No, no lo tienen,... tradujo Jabaar...pero dicen que actualmente el video se encuentra en una aldea a 100 Km. de distancia y que, en los últimos seis meses, ha pasado de uno a otro de sus familiares y amigos, y de una aldea a la siguiente..."**

*Chris Lunch, Director de InsightShare*

## EDICIÓN DEL METRAJE RODADO

### 3 DIFERENTES NIVELES DE HABILIDAD

La manera como se estructuran los ejercicios y juegos de videos participativos alienta la "edición en cámara". Por ejemplo, la preparación entre tomas en lugar de la grabación libre que puede resultar en horas y horas de escenas innecesarias. Este enfoque alienta a los participantes a planificar y definir en equipo lo que se va a filmar antes de hacerlo. La metodología descrita en este manual debería permitir a los facilitadores infundir confianza a los participantes en el uso de la cámara, la realización de entrevistas, y la realización de cortometrajes acerca de temas locales. Las secuencias no

editadas deberían tener la suficiente calidad para mostrarlas a otras personas, en particular a los demás habitantes de la zona o de comunidades vecinas y a empleados de organizaciones no gubernamentales que comprenden el contexto del proceso. Esta clase de audiencia se preocupa menos por la calidad y se interesa más por el contenido. La novedad, la emoción por ver algo nuevo en la pantalla que refleje la realidad local, alimenta el interés en los proyectos. Aún si ésta es su audiencia objetivo, merece la pena utilizar micrófonos y trípodes puesto que no restan valor a la inmediatez del proceso y aportan un valor agregado al trabajo de los participantes. De hecho, el contar con un micrófono supone que hay una actividad adicional para incluir a otro participante, de manera que atrae a más personas al proceso y permite que quienes filman y hacen las presentaciones estén concentrados. Con criterio, mejora, asimismo, el atractivo visual del producto terminado y lo hace más útil para otros grupos objetivo, como se anota abajo.

La proyección de escenas sin editar – seleccionadas por los facilitadores y los participantes de diversas cintas grabadas- exigiría rebobinar y adelantar para ubicar escenas específicas. ¡Esto toma tiempo y requiere una audiencia comprometida y paciente! Si este tipo de proyección se repitiera para grupos diferentes sería preferible escoger una opción ligeramente más avanzada.

La edición de películas es relativamente sencilla utilizando dos cámaras de video (de buena calidad y precisión), o desde una cámara de video hacia un VHS/ reproductor/ grabador ordinario (menos preciso y de menor calidad, pero aceptable).

Esta técnica es sencilla y permite eliminar pequeñas secciones de la película que son inservibles o menos pertinentes. Se puede desarrollar una estructura narrativa básica seleccionando las mejores entrevistas o las historietas ilustradas más pertinentes y ordenándolas de manera que tengan sentido y permitan que la audiencia se concentre en los aspectos que se consideren más importantes. Este método no requiere grandes habilidades técnicas ni toma demasiado tiempo, y permite una proyección aceptable, directa y breve de la película.

Si se estima valioso mostrar el metraje rodado a otro tipo de audiencias, tales como los responsables de políticas u otras organizaciones no gubernamentales, se podría optar por recurrir a un profesional local para editar la película. Es esencial escoger un editor local que sea sensible al proceso y los propósitos de los videos participativos. Cerciórese de que comprenda y respete la ética de los videos participativos. (Véase, Sección III).



2.25 Proyección para la aldea, Ghana, 2004

En la capacitación de facilitadores de InsightShare (Véase Anexo 1) se imparte al aprendiz de facilitador en videos participativos, técnicas de edición básica y producción de cortometrajes de forma relativamente rápida y sencilla utilizando la edición por computadora. La edición ha dejado de ser de dominio exclusivo de los profesionales, la mayoría de computadoras modernas pueden convertirse rápidamente en estudios de edición, y los programas de edición apropiados son relativamente sencillos de usar (no es más complicado que aprender a utilizar Power Point). Véase la página 51 para saber cómo se utiliza el programa de edición informática Pinnacle Studio 8.

Las organizaciones que hayan recibido capacitación en el uso de los videos participativos para ampliar su trabajo actual con las comunidades locales y apoyar a los habitantes en la realización de sus propias películas, deberán también procurar tener una mejor comprensión sobre la manera en que se estructura una película. Un capacitador puede enseñar este aspecto de manera relativamente fácil y deberá ser puesto en práctica por las personas quienes perfeccionarán su desenvolvimiento con cada proyecto que emprendan.

Incluso la más pequeña manipulación del metraje rodado, tal como insertar títulos al inicio y al final, y la inclusión de música local de fondo en algunas de las tomas, puede hacer que un producto tenga apariencia profesional. La capacidad para editar películas es indicio de que los habitantes pueden producir videos participativos cortos y animados a los que se puede acceder libremente y que, por ende, tienen mayor potencial de “propagación” para difundir el trabajo del proyecto a otros pueblos y grupos, así como a los responsables de la formulación de políticas, donantes internacionales, científicos, estudiantes, el público en general y otras organizaciones no gubernamentales (Véase la sección V, Comunicación para el desarrollo). Un nivel más avanzado de esta fase involucra el aprendizaje para mezclar el sonido, realizar el doblaje a otros idiomas, y hasta el uso de subtítulos (no incluidos en esta guía – utilice la función de “Ayuda” en el programa de edición para buscar asesoramiento).

Un ejemplo de la calidad de filmación que pueden producir los participantes en un curso de capacitación sobre videos participativos de 12 días, se puede apreciar en el CD-ROM adjunto al manual. Las películas de Ghana fueron facilitadas y editadas en su totalidad por los participantes en los cursos con la guía de un capacitador de InsightShare.



Las organizaciones que desean construir y consolidar su trabajo de videos participativos, a medida que el trabajo avance deben aspirar a:

- Ampliar las redes de distribución de las películas de videos participativos tanto localmente como en el exterior, fortaleciendo el potencial de aprendizaje y para compartir las películas producidas.
- Desarrollar la habilidad para conseguir con éxito el apoyo de los responsables de la formulación de políticas.
- Integrar plenamente los videos participativos en el trabajo de los proyectos desde la concepción y la ejecución, hasta la evaluación de los participantes y la difusión.

Véase la Sección V (página 76) para más ideas y sugerencias.

Cuando InsightShare diseña programas para el fortalecimiento de capacidades de sus socios, trata de cultivar una progresión natural entre los diferentes niveles arriba descritos, puesto que es importante sentar bases sólidas en lugar de construir estructuras más complicadas o ambiciosas. A largo plazo, aspiramos a que el fortalecimiento de capacidades en videos participativos lleve al establecimiento de centros comunitarios de medios de comunicación.

## EDICIÓN EN COMPUTADORA CON “PINNACLE STUDIO 8”

En la actualidad la edición se realiza por computadora, existiendo en el mercado una gran selección de programas disponibles para el aficionado. Para los usuarios de computadoras personales recomendamos el programa Pinnacle Studio 8, porque es relativamente fácil de utilizar y contiene una buena película con instrucciones para poder empezar a usar el programa. No obstante, no se puede aprender a editar de un manual como éste. Es más productivo obtener instrucciones en vivo y luego practicar. La siguiente guía le permitirá comenzar.

### Organización del metraje rodado

Prepare varias listas del metraje rodado de acuerdo a las siguientes categorías; seleccione únicamente las secuencias que sean lo suficientemente buenas para ser incluidas en un video final:

1. Temas principales o tramas de historietas ilustradas –forman el marco general de la filmación.
2. Acontecimientos principales: entrevistas, ejercicios de mapeo, etc.
3. Cualquier toma interesante, música o escenas generales y eventuales planos extras (Por ejemplo: cabras que pastan, niños jugando, etc.).



4. Cualquier toma de personas que filman algo o utilizan la cámara. De no contar con una segunda cámara de video, se pueden tomar fotografías y escanearlas en la computadora para incluirlas en la edición. Una cámara digital podría facilitar este proceso.

### **ESTABLEZCA PRIORIDADES EN LOS TEMAS DE FONDO E HISTORIETAS ILUSTRADAS**

1. ¿Qué clase de película está realizando?
2. ¿Cuáles son los diferentes públicos? Una misma película puede dirigirse a múltiples audiencias.
3. ¿Qué desea comunicar?
4. ¿Cuáles son sus metas?

### **CAPTAR ESCENAS**

Esta es la primera fase. Antes de empezar vaya a la opción “captar escenas” y escoja “fuente”. Dentro de las opciones de escenas seleccione entre:

a) Detección automática de la secuencia según el contenido del video

Utilice esta función cuando necesite captar una secuencia relativamente larga, de más de un minuto, o para registrar una historieta ilustrada completa. Dividir el contenido en escenas facilita esta tarea.

b) Detección no automática de escenas

Utilice esta función únicamente cuando tenga una pequeña escena específica que desee captar en una determinada sección de la cinta.

### **DIRECTORIO DE ESCENAS CAPTADAS**

Asegúrese de conocer dónde se almacenan los archivos de video captados. El archivo usual es “Mis documentos > Pinnacle Studio < Material captado”. En algunos casos deseará captar material en un disco duro externo o en un disco duro secundario (recomendado). En este caso vaya a la barra de herramientas y seleccione “Captar”, luego pulse en “Seleccionar directorio” y decida dónde almacenar el material.

No podemos incluir en este manual instrucciones detalladas para la edición. Mire el “Tutor” bajo la opción “Ayuda”. Es importante recordar lo siguiente:

- Bloquee el audio o el video en la barra de herramientas cuando desee cambiar uno sin que se afecte el otro.
- Separe las escenas con el símbolo de hoja de afeitar situada junto al basurero en la parte superior de la barra de herramientas.
- Cuando desee ajustar un fragmento en la vista de la barra de herramientas, selecciónelo mediante un clic (se pondrá azul), luego mueva el ratón hacia el extremo hasta obtener el símbolo de flecha. Mediante un clic, si lo sostiene y lo arrastra, podrá ajustar la longitud del fragmento.
- Si pulsa en el centro del fragmento podrá sostenerlo y desplazarlo hasta una

nueva posición en la barra de herramientas (aparecerá el símbolo de la mano).

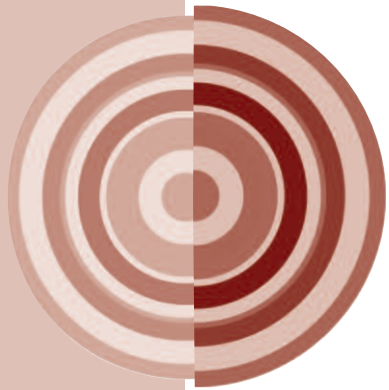
- Para ajustar el volumen de audio, pulse en el fragmento de audio deseado, mueva el ratón hacia la barra de volumen hasta que aparezca un símbolo de parlante, pulse y arrastre hacia arriba o hacia abajo para cambiar el volumen, desvanecer el sonido, etc. ¡Para mayores detalles vaya a la función “Ayuda” y busque los diferentes temas!



## **SECCIÓN III: CONSEJOS PARA FACILITADORES – PROCESO Y ÉTICA**



3.1 Transmitiendo historias verbales a los jóvenes,  
Turkmenistán, 1999



## EL PROCESO

### REPRODUCCIÓN DE LA GRABACIÓN – RETROALIMENTACIÓN CONTÍNUA

La capacidad del formato de video para visualizar, instantáneamente, las secuencias filmadas utilizando la función de reproducción genera un animado ciclo de retroalimentación continua y permite reflejar “nuestra realidad”. La observación del metraje rodado es una experiencia íntima de grupo. Los videos participativos colocan a todos en el mismo nivel. Las jerarquías que se manejan al exterior del espacio del taller tienden a desintegrarse. Los participantes están constantemente cambiando de funciones, de camarógrafo a sujeto, de director a actor, y la dinámica de poder fluctúa constantemente. El metraje rodado es realmente un esfuerzo de equipo y, como tal, exige un sentido de propiedad y responsabilidad conjunta.

Una vez que se experimenta la sensación de vulnerabilidad al ser filmado, se desarrolla una mayor sensibilidad cuando se coloca uno detrás de la cámara para filmar a los demás. A medida que crece la confianza y credibilidad en el grupo, las percepciones pueden cambiar drásticamente. Lo imposible se convierte en posible. Una nueva sensación de “empoderamiento”, puede conducir al grupo a realizar intervenciones locales, por ejemplo, a mejorar la calidad de vida en la comunidad. Así, los videos participativos parecen actuar como catalizadores para la acción, para el cambio. (Véase sección V, Estudios de casos).

"¿Qué es lo mejor? Saltar hacia el fin profundo y aprender ya sea como profesor o aprendiz."

Un participante evaluando los entrenamientos de InsightShare, Oxford, Reino Unido, 2005

## CREAR OPORTUNIDADES, SIENDO INCLUYENTE

Le alentamos a que utilice el estilo oportunista: paralelamente a la organización de talleres estructurados, es importante pasar algún tiempo recorriendo la comunidad, siendo amable y amistoso y conversando con la gente que encuentre. Podrían invitarlo a pasar y ésta podría ser la oportunidad de llevar a cabo un mini taller a medida de que llamen al resto de su familia, los parientes, amigos y vecinos. Usualmente las personas que se resisten a participar en los talleres se muestran favorablemente dispuestas a colaborar si la actividad tiene lugar en sus hogares. El video es un medio que permite realizar esto.

### LA PREPARACIÓN PREVIA EVITA UN RESULTADO DEFICIENTE

Antes de iniciar el trabajo en la comunidad, los facilitadores deben establecer sus objetivos de trabajo de equipo. Todos deben tener todo muy claro para que puedan explicarlo a los participantes. Es muy importante explicar los objetivos del proceso a cada uno de los nuevos participantes. Tómese tiempo para prepararse con los participantes. Esta es la clave para el éxito de un rodaje con un mínimo de desperdicio de película y de tiempo.

### TRABAJO CON INTÉRPRETES EN EL CAMPO

Solemos entrenar a nuestros intérpretes para que sean facilitadores de videos participativos. De esta manera ellos pueden llevar adelante el trabajo con una intervención mínima de nuestra parte (siendo extraños y extranjeros). De manera idónea, ellos facilitan y nosotros supervisamos. Permítalos hacer su trabajo sin una constante interrupción. Buscamos ciertas características importantes al escoger a los integrantes de nuestro equipo de trabajo: idóneamente deben ser personas locales, de la misma familia, tribu o etnia, de la comunidad o al menos tener fuertes lazos con la comunidad con la que deseamos trabajar. Deben ser confiables y modestos- sienten genuinamente que tienen algo que aprender del trabajo con las comunidades. Esto es particularmente importante cuando se trabaja en contextos rurales, puesto que tal vez sólo sea posible encontrar en las ciudades a alguien que hable inglés lo suficientemente bien. Una persona joven, despierta, que viva en zonas urbanas podría haber desarrollado una visión distorsionada de que las personas de áreas rurales son culturalmente inferiores. ¡Muchas personas educadas necesitan desaprender algunas de sus enseñanzas!

Tratemos de seleccionar, primero a una mujer, y como segunda opción a un hombre como intérprete – particularmente si el facilitador principal es hombre, porque las mujeres tienden a ser más marginadas. Siempre haga el esfuerzo adicional de incluir a personas de grupos marginados. Es una ventaja poder trabajar con dos intérpretes/ participantes formados y dos cámaras. No interrumpa mientras estas personas facilitan alguna actividad, permítalos que

“Es importante trabajar en la creación de una serie de proyecciones de tal forma que el sistema pueda regularse por sí solo para su bienestar.”

Joanna Macy  
escritora  
y ambientalista, EEUU

realicen una interpretación general cuando los participantes estén filmando (¡muy silenciosamente!). La traducción más detallada puede ocurrir cuando estén observando las escenas filmadas, si usted se sienta junto al intérprete / aprendiz. También recuerde obtener los comentarios de los participantes cuando observen el metraje rodado, para conocer sus reacciones. El trabajo en un idioma que usted desconoce es ciertamente difícil y frustrante, por ello, tómese su tiempo y trate de relajarse. Mucho se puede comunicar sin palabras.

## RELACIONES CON LOS RESPONSABLES DE LA TOMA DE DECISIONES

Los videos participativos se utilizan con frecuencia como herramienta para la defensa de los intereses de los grupos marginados; para que tengan voz en las decisiones que afectan sus vidas. Una parte de nuestro trabajo como facilitadores de videos participativos es entrenar a los participantes en el desarrollo de habilidades de comunicación, de tal forma que puedan hacer escuchar sus mensajes. Esto supone, entre otros aspectos, destrezas básicas para poder exponer sus ideas, la capacidad para tratar los puntos de manera concisa, claridad en el discurso, la importancia y el poder de la comunicación visual con imágenes. Intente persuadir a colegas, amigos o miembros de la familia de alguna equivocación, culpándolos. De seguro no llegará a ninguna parte. Las personas a quienes se culpa de algo, tienden a ponerse a la defensiva, se retiran o culpan a alguien más, a su vez. Sea cual fuese la reacción; ¡probablemente no se sentirá escuchado! Con todo, el trabajo con personas que tienen una larga historia de haber sido marginados, de sentirse impotentes y oprimidos, podría suponer enfrentarse con emociones a flor de piel y expresiones de ira, dolor, frustración y desesperanza.

Los videos participativos pueden ser una forma segura y eficaz para ventilar estos sentimientos de manera colectiva. Pero, cuando se proyecta el metraje rodado en las etapas finales de un proyecto, analizamos con la comunidad o el grupo la forma en que se perciben los distintos argumentos y temas. De esta forma, las secuencias filmadas son como un espejo delante de nuestros ojos. Sugerimos maneras en que los mismos mensajes pueden ser expresados sin incluir culpa. A menudo, puede ayudar enormemente cambiar el planteamiento de un problema, modificando el tiempo pasado por tiempo futuro - de manera que una queja relativa a una injusticia o un acto de corrupción pasados se transforme en una expresión colectiva o una visión de un futuro mejor. Se trata de algo más que una expresión oral, consiste en desarrollar una mirada que trascienda el “cómo fueron las cosas” a “cómo deseamos que sean”. Muchos responsables de la toma de decisiones se sentirán inspirados al observar que las personas encuentran sus propias soluciones a los problemas de su localidad, intercambiando ideas y articulando un futuro prometedor.

Ayuda mucho involucrar a los responsables de la toma de decisiones desde el

inicio del proyecto; de ser posible, no espere hasta el final. De esta forma, podrá involucrarlos y hacerles consultas a lo largo del proceso. Averigüe cuál es la información que requieren, cómo la quieren, y a quién quieren escuchar. Ellos saben cuáles son los grupos más “difíciles de abordar”. Esto no restringe el trabajo del facilitador, sólo lo informa y le permite definir estrategias con la comunidad para transmitir su mensaje de manera más efectiva. Es importante ganarse a algún adepto entre quienes integran el estamento que toma decisiones, alguien capaz de dar fe de su trabajo e incentivar a otros a ver los videos.

# LA ÉTICA

## ACTITUDES Y COMPORTAMIENTO

Un comportamiento adecuado y actitudes positivas hacen la diferencia entre facilitar o perjudicar un proyecto de videos participativos. ¡Esto no se “aprende” en un manual! Las habilidades requeridas para el proceso son innatas en algunas personas; para otras su educación, formación o antecedentes se interponen en el camino. El aspecto más importante que conviene recordar es la modestia y el respeto. Mostrarse amistoso es importante, pero no suficiente. Como facilitadores, nos consideramos afortunados al ser invitados a formar parte de la vida de las personas, y de su lucha; sin contar con que se trata de experiencias enriquecedoras para nosotros. Por ello, es importante demostrar agradecimiento, ser oyentes atentos, aprender a deshacernos de lo aprendido, a no criticar, y a tomarnos el tiempo necesario. La premura por alcanzar objetivos y cumplir con plazos no son condiciones propicias para crear la atmósfera adecuada para el éxito de un proceso participativo. Por favor lea más adelante sobre este tema tan esencial. (Véase el Anexo 7, Referencias).

## DELEGACIÓN DEL CONTROL

No filme por su cuenta, hasta que los participantes hayan comenzado a usar la cámara. Esto envía el claro mensaje de que los videos participativos difieren de la filmación tradicional, y que usted es un facilitador y no parte de un equipo de filmación. La separación entre facilitador y participante disminuye rápidamente a medida que progresa el trabajo y todos se convierten en miembros de un mismo equipo. Llegado este momento no será extraño que el facilitador utilice la cámara ocasionalmente (por ejemplo, para tomas cortas de miembros de la comunidad para mostrar el proceso de videos participativos en la práctica, o planos detalle). Obviamente el enfoque siempre debe girar en torno al afianzamiento de la confianza de los participantes para usar los equipos, y en última instancia, para consolidar su control sobre el proceso.



## SEA CONCIENTE DEL PODER

Esto supone el reconocimiento y la admisión de las relaciones de poder en su calidad de facilitador. Los miembros dominantes de la comunidad podrían planos detalle dominar el proceso de videos participativos, y los menos fuertes podrían esperar lo mismo. Las entrevistas documentales pueden ser utilizadas para ceder la palabra a personajes importantes de la comunidad. Las escenas podrían ser o no útiles más adelante, pero el ejercicio sirve como una práctica positiva de entrevista. La sencilla imagen de los miembros de la comunidad local planos detalle la cámara y planteando preguntas, impresionará a los personajes influyentes de la comunidad. Siempre es importante incluir a la gente influyente y permitirles opinar.

¡Sea conciente de que el poder generalmente se inclina a favor del entrevistador! Los videos participativos influyen el cambio de actitudes y, cuando es posible, el cambio en las relaciones de poder. Los poderosos, los de "arriba" tienden a tener dificultad en aprender de quienes no gozan de ninguna influencia. Al observar a los de "abajo" entregados a la realización de una película, los de "arriba" podrían aprender a superar su prejuicio. Como facilitador se debe utilizar técnicas sutiles para incluir activamente en el proceso de videos participativos a quienes suelen verse relegados en la comunidad. Al hacerlo, y permitir que estas personas figuren en la película y trasmitan sus perspectivas a la comunidad en general, se podría ayudar a que los poderosos escuchen y aprendan de fuentes ricas en conocimiento que antes fueron ignoradas.

## PROPIEDAD

¿Dónde se almacenarán las cintas de video? ¿Quién será responsable? ¿Tiene autorización para utilizar las escenas filmadas para todo tipo de uso (incluso para fines que no haya considerado, tal como la promoción de su propia práctica de videos participativos)? Vea la película sobre el proyecto de Macmillan Cancer Relief en el CD-ROM.

## LAS PROMESAS SON SAGRADAS

No prometa más de lo que puede cumplir. En el ámbito de un proyecto importante, puede ser tentador prometer todo tipo de ayuda y dejar entrever la posibilidad de que el video terminado entrañará grandes cambios. No importa que tan potente sea la película terminada, no olvide lo difícil que puede ser lograr mostrarla a aquellas personas relevantes que tienen el poder de tomar decisiones capaces de cambiar vidas.

**"Fue útil descubrir los resultados tangibles que podemos y no podemos obtener y darlos a conocer".**

*Personas a ser capacitadas en viaje a Ghana.*

## PEQUEÑOS PASOS HACIA EL CAMBIO

Trabaje con las comunidades para identificar soluciones, en vez de generar falsas expectativas. Los videos participativos son un catalizador para el cambio desde el ámbito local. Las personas examinan sus problemas colectivamente, comparten ideas y empiezan a tener fe en sí mismos y en su capacidad para realizar cambios. Esto puede modificar las perspectivas sobre lo que se puede lograr a nivel local. Véase el Estudio de Caso en la página 83, Energía Solar = Energía Comunitaria.

## ÉTICA EN LA EDICIÓN

Los videos participativos distan de ser perfectos como medios para comunicar la "realidad", puesto que las imágenes son seleccionadas por los participantes, y éstos escogen qué mostrar y a quién mostrarlo. Al cabo de un concienzudo proceso participativo de filmación, los facilitadores o los donantes pueden fácilmente arrebatar todo el poder. La edición es una manipulación consciente de las imágenes y el sonido para influenciar a una audiencia. Dicho esto, sin embargo, incluso la redacción de un informe es un proceso de interpretación y manipulación de un conjunto de observaciones y afirmaciones.

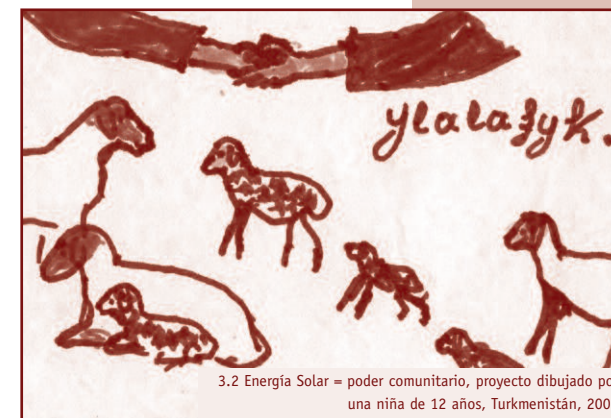
Cuando el proceso de edición se realiza alejado de los participantes existe el riesgo de que el mensaje final del video se tergiverse en una expresión totalmente distinta o con una finalidad no deseada por los realizadores de la película. Este es también el peligro cuando se recurre a editores o realizadores profesionales, que a menudo no pueden evitar imponer su sentido estético y su preparación profesional en el trabajo de "aficionados".

Los videos participativos alcanzan su mejor expresión como un ejercicio colectivo que, a través de un ciclo continuo de filmación y revisión de la película en grupo, permite a los participantes tomar todas las decisiones en conjunto para incluir o quitar tomas. Al construir consensos surge un panorama más auténtico y equilibrado. Contrariamente a un informe escrito, que muchos no pueden leer, las personas de la localidad pueden verificar o alterar sus mensajes de video. Hemos aprendido que cuando sea viable, es mejor editar la película (una versión preliminar) con la comunidad en la localidad, utilizando una computadora portátil.

Procure que algunos participantes adquieran experiencia práctica en el traslado de tomas a la computadora, el corte y el montaje

"Los videos participativos tienen una mirada amplia, completa y objetiva."

Gillian Chowns,  
trabajadora de Palliative  
Care, coordinadora de  
Cancer Relief, 2003



3.2 Energía Solar = poder comunitario, proyecto dibujado por una niña de 12 años, Turkmenistán, 2000

de un video en línea cronológica (Véase, Edición de metraje rodado, página 49). De esta manera, mediante el trabajo en parejas será fácil editar una secuencia simple como la del juego de nombres u otra actividad inicial. La meta es desmitificar el proceso tanto cuanto sea posible. Luego, dibuje las historietas ilustradas de las escenas para ayudar a la comunidad a manipular las imágenes para construir un guión que les satisfaga. No es posible que todos participen en la edición y muchas personas mostrarán desinterés o no tendrán tiempo, pero el mantener un pequeño grupo de consejeros ayuda a disminuir en algo el poder del editor.

Finalmente, siempre muestre a la comunidad o grupo con el que trabajó la versión preliminar para su aprobación. Esta es una oportunidad interesante para revisar los acuerdos iniciales respecto de la propiedad y del derecho a proyectar el producto final ante los públicos que la comunidad apruebe. Puede ser que sólo llegado este momento, algunos de los participantes se percaten del verdadero poder de lo que han creado y es útil analizar nuevamente con ellos quién debería ver el producto final.

### ¿ES USTED UN AGENTE DE CAMBIO?

Así como hemos motivado a tomar el control de la realización de un video, tendemos a incentivar activamente a los grupos y comunidades con quienes trabajamos para que adquieran un completo control sobre sus propias vidas y su ambiente. Intentamos trabajar como agentes de cambio. Las personas reaccionan de manera distinta cuando se les ofrece la oportunidad de expresarse. A veces las personas se quejarán, o simplemente enumerarán una lista de problemas. Consideramos que la función del facilitador es transformar una situación que se considera un problema, mediante la introducción de herramientas que fomenten la autoestima y el poder colectivo, a la vez que se provee de perspectivas renovadas. La nueva óptica ante una determinada situación facilita la identificación de soluciones. Generalmente suelen existir

iniciativas sencillas, sin costo o a un bajo costo, para que la comunidad mejore su calidad de vida. Muchas de las ideas y mucho del conocimiento necesario están en la comunidad y no fuera de ella. Los videos participativos son una forma de sacar ideas a la luz.

Estamos convencidos de que los videos participativos pueden aportar mucho a los esfuerzos que buscan fomentar una auténtica democracia participativa y construir un mundo socialmente justo y sostenible. La

experiencia demuestra que los procesos de videos participativos pueden conducir a grandes transformaciones a nivel comunitario, e inspirar acciones sociales positivas y unidad donde previamente existía una sensación de marginalidad y desamparo. (Véase, Estudios de casos, página 83).

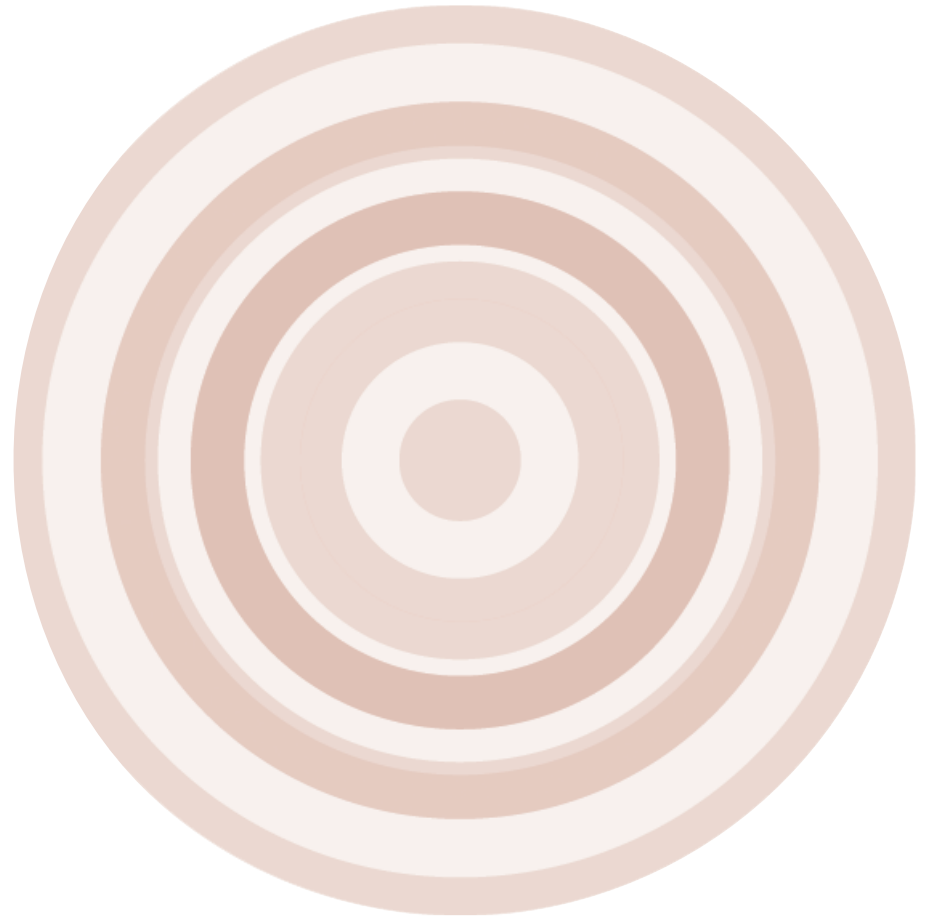
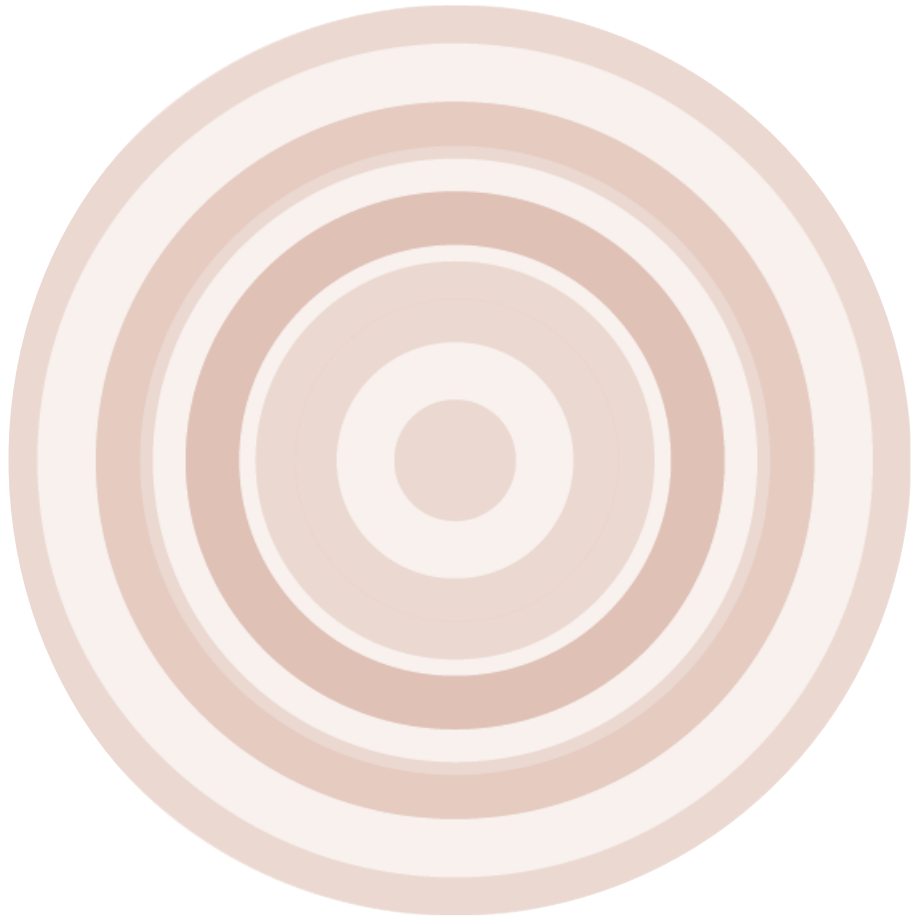
Hemos aprendido que la comunicación y el entendimiento son los pilares de éxito del desarrollo. Estamos convencidos de que cada uno de nosotros tiene un lugar en el futuro del planeta. Mediante actividades que potencien la influencia del poder, las decisiones generadas desde la comunidad y la promoción de modelos alternativos de desarrollo, nuestro propósito es promover la sostenibilidad, la igualdad de oportunidades y la paz.

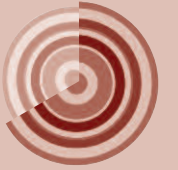
“Las destrezas en videos da a las mujeres más confianza y les otorga voz en condiciones de igualdad, en el seno de la comunidad.”

Jemal Orazvalieva,  
participante capacitada  
por InsightShare,  
Turkmenistán

3.3 Tomando el control en Ravniha, Turkmenistan, 2000





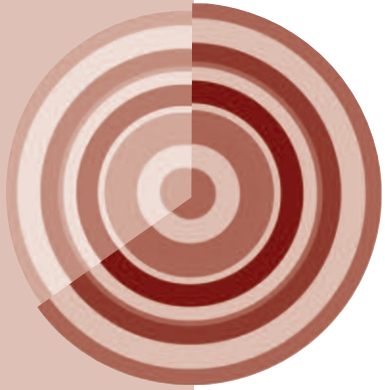


## SECCIÓN IV: CONSEJOS TÉCNICOS



4.1 Participantes durante capacitación, Ladakh, 2004





## RECUERDE ...

- El facilitador deberá haber colocado las pilas o baterías y la película antes del inicio de la primera sesión. Cerciórese de que todo esté listo para el primer juego. No se suele enseñar la cinta ni tratar de ningún asunto técnico hasta que los participantes planteen estas preguntas y, en todo caso, nunca antes de los primeros juegos.
- La cámara es en extremo vulnerable a distintos agentes cuando se la abre para cambiar la cinta (polvo, agua, arena, u otros elementos pueden dañarla); por ello, realice esta operación al interior de un local y con sumo cuidado.
- De ser posible, grabe sobre una cinta en blanco en un lugar silencioso (con el lente tapado) para dar a la película un código de tiempo continuo (Vea el manual de la cámara de vídeo). Esta operación toma una hora. Retroceda la película hasta el inicio antes de que comience el taller.
- Tómese el tiempo necesario para familiarizarse con la cámara de video y sus funciones básicas. Lea el manual de instrucciones. Use la cámara tanto cuanto le sea posible, incluso para asuntos personales, de manera que se acostumbre a utilizarla.
- Para simplificar las cosas, mantenga la cámara de video en modo 'automático' durante las actividades y no utilice los mandos manuales. Cuando sea necesario utilizar los parámetros preestablecidos de equilibrio de fondo blanco para reajustar el color, el enfoque manual, o los parámetros de regulación del diafragma para ajustar la luz, ¡hágalo con discreción de manera que no confunda a los participantes!
- Cuando retroceda la película para mostrar el metraje rodado a los

participantes, después de proyectar la sección pertinente, **CERCIÓRESE DE IR HASTA EL FINAL DE LA ÚLTIMA SECUENCIA**, para evitar filmar sobre lo ya grabado. Ello supone que debe proyectar el metraje rodado en modo VCR/Player hasta el final de la última toma, luego pulsar Stop y volver a colocar el pestillo de selección en modo Cámara antes de grabar. Demuestre cómo se realiza esta operación puesto que al principio es un tanto difícil.

- Al inicio de un proyecto de videos participativos conviene colocar cinta adhesiva sobre el interruptor de encendido y apagado del micrófono ¡así se evitará que se apague durante la filmación!
- Algunos micrófonos funcionan con pilas o baterías que suelen durar bastante, pero convendría reemplazarlas dos veces al año. Compruebe siempre el buen funcionamiento de los micrófonos antes de utilizarlos (reproduciendo lo grabado). Enseñe a los participantes cómo hacerlo.
- Mantenga el micrófono cerca del sujeto; no obstante, si utiliza un micrófono zoom, cerciórese de que no figura en el encuadre.
- Siempre que haya viento, intente proteger el micrófono para evitar distorsiones de sonido ¡A veces se puede utilizar una media como protección adicional!
- Señale a los participantes que nunca se debe filmar una escena o un sujeto por menos de diez segundos, puesto que es un lapso demasiado breve para poderlo utilizar en la fase de edición.
- Lo primero que harán los novatos en filmación de vídeos es realizar tomas de acercamiento y panorámicas por todas partes. A través de los juegos se establece una disciplina más estructurada. De ser necesario, permita que los participantes cometan ese error una vez y observen el resultado: apreciarán por sí mismos qué movidas son las imágenes grabadas. Convenga en ese momento la regla de **NADA DE ACERCAMIENTOS NI PANORÁMICAS**. Debe dejar esta norma claramente sentada. Enseñe a los participantes a que terminen de filmar algo, hagan una pausa hasta encontrar una nueva escena y sólo entonces reanuden la filmación.
- En los casos en que el fondo de una toma sea muy brillante (como la luz del día a través de una ventana) el sujeto aparecerá muy oscuro (subexpuesto), incluso si está iluminado. Quien opera la cámara es responsable de la toma; por ello, deberá ya sea, desplazarse o solicitar al sujeto que lo haga, para que reciba luz directa sobre su rostro y no luz posterior. Se puede compensar esta situación utilizando la función 'contraluz' de la cámara (Véase el manual de instrucciones).
- Cuando alguien señale algo o se refiera a algún objeto o lugar durante la entrevista, el operador de la cámara deberá esperar hasta que la persona termine y luego filmar el objeto o lugar. No gire la cámara en la dirección que se señala de inmediato.



4.2 Se pueden realizar vídeos en lugares polvorientos y llenos de humo, e incluso en condiciones externas extremas. Filmación con nómades en Ladakh, 2004

- Cerciórese de que usted (o los participantes) realicen tomas de planos generales del pueblo de manera ilustrativa o para situar el contexto, al igual que escenas extras o de actividades culturales (por ejemplo, músicos, canciones, bailes locales o el quehacer cotidiano). Ello contribuirá a aligerar el tono y mantener el interés del espectador. Desde el punto de vista del proceso, le permitirá incluir a más

personas y fomentar el orgullo local, ya que los miembros de la comunidad podrán dar a conocer su riqueza cultural.

- Consejos para el cuidado de la película: Mantenga las cintas en lugares secos, no expuestas a la luz del sol, ni al calor o frío extremos. Las películas deberán ser objeto de cuidado especial en condiciones tropicales y húmedas.

- Tomas ajenas a la acción principal: Se trata de tomas de contexto general que suelen pasarse por alto durante los procesos de filmación comunitaria enfocados en un tema preciso. Para el editor es sumamente importante contar con estas tomas para ilustrar visualmente cualquier tema que se trate en una entrevista y, añadir interés y variedad a la película. Por ejemplo: una conversación sobre los usos de los productos secundarios de la cría de yaks en Ladakh requería una toma de uno de estos animales. En el momento de la filmación, los yaks pastaban en zonas de mayor altitud, de modo que uno de los pastores locales tomó la cámara fotográfica y los fotografió. El editor insertó luego las fotografías en la película sobre las voces de la conversación sobre los yaks. A su vez, algunos de los productos secundarios mencionados en la conversación también fueron posteriormente filmados e insertados en la película.

- Intérpretes en entornos multilingües: A veces puede ser necesario recurrir a intérpretes, tanto durante la filmación, como en el proceso de edición. Conviene tener presente este aspecto en la planificación.

## ORGANIZACIÓN DEL METRAJE RODADO

- Es importante mantener un registro de las cintas (Vea diagrama a continuación) para tener una clara idea de lo que hay en cada una de ellas. Incluya el tiempo restante (R) para cada nueva sección (Tiempo restante de cinta, ej: R0:34 significa que quedan 34 minutos en la cinta). El código de tiempo (ej. 01m20s15f) se restablece

automáticamente cada vez que se apaga la cámara (o cada vez que se la coloca en modo play para visualizar el metraje rodado). Esto se puede evitar si graba en blanco sobre cada cinta antes de utilizarla (Véase arriba). Una vez que la cinta cuente con un código de tiempo, la cámara lo mantendrá, ya sea se encuentre encendida o apagada.

- Organización de las películas: Recomendamos que sobre la caja de cada cinta anote a grandes rasgos el contenido de cada película, en el orden de filmación ¡Coloque siempre de inmediato una etiqueta sobre la película! Tanto sobre el adhesivo que se coloca en el lomo de la película como en el lomo de la caja ha de figurar el mismo título. Por ejemplo CINTA 1 (mes y año + nombre del pueblo).

- Cuando se termine la cinta, deslice a la posición guardar el pestillo de protección que se encuentra sobre el lomo para impedir que se grave por error sobre el metraje rodado.

- Aunque es posible grabar hasta 2 ó 3 veces sobre las cintas mini DV, se aconseja mantener todo lo filmado como un archivo que podría ser de utilidad en el futuro. El archivo en cintas VHS no es una alternativa desde el punto de vista de calidad de imagen y sonido.

Time	Descripción	Calidad / Observaciones
00:00 - 02:00	Juego de nombres	
00:00 - 06:00	Presentándose unos a otros	Jon y Ayla, Joy y Phoebe (oscuro), Nelly y Saleh, Phoebe (nuevamente)
00:00 - 00:50 - 01:20 - 02:40	Ejercicio de entrevista 1ª Toma Rana 2ª Toma Falguni 3ª Toma Chris	Sin sonido Ok, pero ruido de fondo Muy silencioso

4.3 Ejemplo de registro de la cinta

## GRABACIÓN DE SONIDO

Es más importante acertar en el sonido que en el elemento visual. Por favorable que sea la audiencia, perderá el interés pronto si la calidad del sonido es deficiente. Para cerciorarse de una grabación impecable, utilice micrófonos de buena calidad (Ej. Seinheisser) e invierta en distintos tipos de micrófonos (véase Anexo 5 Inventario de equipos). El micrófono de mano es útil para entrevistas y para dar un enfoque más periodístico. El pequeño micrófono corbatero o de solapa (que se ajusta con una pinza en la camisa de

una persona) puede ser útil para entrevistas o presentaciones en las cuales conviene que el micrófono no esté a la vista. El micrófono zoom, tipo revolver, es útil para grabar conversaciones en grupo a corta distancia. Conviene colocarlo sobre un pequeño trípode para apuntarlo en dirección a la fuente de sonido pero sin que figure en el encuadre (que no se vea en la cámara). Se puede utilizar una manga de viento para cubrir el micrófono y protegerlo a fin de evitar distorsiones de sonido.

De forma similar a lo que sucede con las tomas ajenas a la acción principal, es útil captar sonidos de ambiente para la fase de edición. Ello permite al editor llenar vacíos de sonido, por ejemplo en conversaciones editadas, con sonidos atmosféricos que correspondan a los sonidos de fondo de las entrevistas. Cuando lo recuerde, grabe con el micrófono uno o dos minutos de sonido dentro y fuera de distintos lugares que correspondan a aquellos donde se hayan filmado entrevistas y otras escenas importantes. Registre claramente que se trata de sonido atmosférico de fondo.

## OPCIONES DE FUENTES DE ELECTRICIDAD

El suministro de electricidad es un aspecto importante que conviene tener presente cuando se lleva a cabo un proyecto de videos participativos en zonas remotas. En esta sección se contemplan diversas opciones acorde con distintos presupuestos y circunstancias.

Nosotros preferimos convivir, trabajar, comer y dormir con las comunidades con las cuales trabajamos y adoptamos las medidas logísticas necesarias en ese sentido. No obstante, si usted viajará al lugar donde vive la comunidad para trabajar y regresará todas las noches a una base donde disponga de electricidad no tendrá problema en recargar las baterías de la cámara de manera que esté lista para la filmación del día siguiente.

### Visualización del material en un televisor

Esta operación requiere preparación y el equipo adecuado (véase Anexo 5 Inventario de equipos, para obtener una guía aproximada de los precios de los principales artículos).

1. Generador. Es una opción cara, ruidosa y que despide mal olor, pero confiable si dispone de los recursos. Necesitará de un extenso cable de conexión eléctrica para colocar el aparato de televisión lo suficientemente lejos del ruidoso motor.

2. Panel solar. InsightShare ha ejecutado muchos proyectos sirviéndose de un pequeño panel solar de 20 vatios para cargar una batería de vehículo que, a su vez, se utiliza para hacer funcionar ya sea un televisor de 12 voltios o un transformador de corriente (de 12v a 220v) al que se conecta una televisión de 220 voltios. Se puede también cargar las baterías de la cámara directamente de la batería del vehículo. Trate de obtener un cargador de baterías de 12 voltios que consumirá menos energía que el transformador.

3. Cargador de batería de vehículo (deberá contar con la opción de recarga rápida). Se puede utilizar este tipo de cargador, en lugar del panel solar, para recargar cada noche la batería del vehículo, siempre y cuando usted regrese todos los días a una fuente de suministro de electricidad.

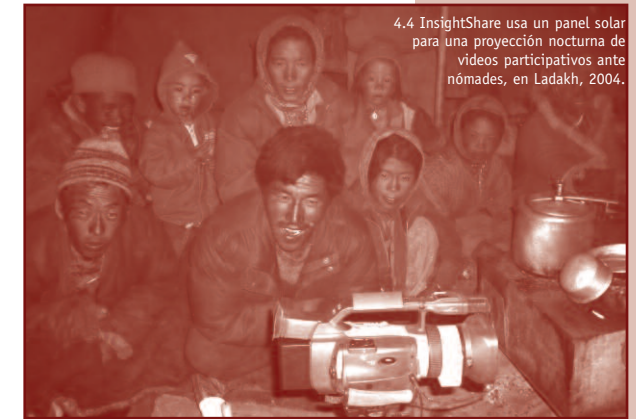
4. Vehículo con motor en marcha y conexión del transformador al enchufe del encendedor de cigarrillos y a un pequeño televisor de 220 voltios o, conexión directa de éste al enchufe de cigarrillos. Se necesitará un cable lo suficientemente largo como para colocar el aparato de televisión lejos del ruidoso motor.

**NOTA:** Mientras más grande sea el televisor, más energía consumirá; los aparatos en blanco y negro consumen menos electricidad y podrían constituir una solución adecuada para el campo, pero no cabe duda de que se resta atractivo a las proyecciones. Las pantallas pequeñas, de unos 15 centímetros, suelen bastar si el sonido es lo suficientemente alto. La experiencia nos ha demostrado que si las personas pueden escuchar lo que se va diciendo y pueden dar un vistazo a las imágenes, no perderán interés durante las proyecciones a la comunidad del metraje rodado. Por consiguiente, recomendamos el uso de pequeños parlantes individuales dinámicos (similares a los parlantes de mesa, pero con baterías que hacen funcionar un amplificador incorporado).

### Solución de baja tecnología

Simplemente conecte pequeños parlantes individuales dinámicos a la cámara de video utilizando la conexión para audífonos. Los parlantes deben contar con su propia fuente de energía; de ahí la necesidad de pilas o baterías (los parlantes sin pilas o baterías no amplificarán el sonido y éste no será lo suficientemente audible). Se puede utilizar las pantallas incorporadas en las cámaras para visualizar las tomas realizadas en grupos de hasta diez personas (¡pero a veces se acercan muchas más!). Esta solución resulta aceptable cuando, inmediatamente, se trata de mostrar las secuencias rodadas al grupo que las ha filmado, pero suele ser inadecuada para proyecciones más numerosas.

**NOTA:** Cuando escoja una cámara de video, opte por un modelo con una pantalla reversible de gran formato.



4.4 InsightShare usa un panel solar para una proyección nocturna de videos participativos ante nómades, en Ladakh, 2004.

“Para aprovechar debidamente las proyecciones del metraje rodado con los participantes es importante contar con una televisión con pantalla de dimensiones adecuadas. Para poder ver y aprender de sus errores, los participantes deben poder ver las imágenes claramente.”

Chris Lunch, Director de InsightShare.



# SECCIÓN V: LOS VIDEOS PARTICIPATIVOS EN LA PRÁCTICA



5.1 Filmación de la cosecha, Ladakh, 2004





# LA COMUNICACIÓN PARA EL DESARROLLO DESDE EL ENFOQUE DE INSIGHTSHARE

**"La comunicación es realmente el pulso del desarrollo."**

*Panos Londres Online*

Consideramos que la comunicación es un factor esencial en la satisfactoria ejecución de proyectos que giran en torno a los participantes, con resultados sostenibles y de amplio alcance. La comunicación no debe ser una actividad contemplada en la última fase de un proyecto, sino un elemento integrante de todas y cada una de las distintas etapas: desde el concepto hasta la ejecución, pasando por el seguimiento y la evaluación del proyecto. De nuestra experiencia como especialistas en comunicación participativa en proyectos ejecutados en diversos lugares del mundo hemos aprendido que la estrategia de comunicación más eficaz es aquella que surge directamente de los beneficiarios y del propio trabajo que se realiza en un proyecto. El mensaje que repetimos a las ONG, organizaciones de caridad o grupos de beneficencia, centros de investigación y los servicios de extensión que solicitan nuestro asesoramiento es "¡dejen que el trabajo comunique por sí mismo!"

Existen magníficos ejemplos de trabajo participativo con comunidades en diversos lugares del mundo. El problema de muchas personas que realizan este tipo de trabajo de campo reside en saber cómo dar a conocer de manera acertada la energía y la vitalidad que se generan durante la ejecución de un

proyecto, sin marginar a los grupos cuya autonomía y capacidad precisamente se intenta potenciar. Los informes y documentos, tan áridos como el papel sobre el cual se redactan, no reflejan con justicia el dinamismo de los procesos que surgen en el campo. Con demasiada frecuencia, quienes han tenido la iniciativa del proyecto se tornan en portavoces de las poblaciones y utilizan medios escritos que suelen ser ininteligibles para éstas.



5.2 Anciano de la comunidad discute los efectos de cambio climático, Ladakh, 2004

## COMUNICACIÓN DINAMIZADA POR LOS BENEFICIARIOS

Cuando los videos participativos son utilizados en las distintas etapas de un proyecto se logran alcanzar varios objetivos a la vez. No sólo se fomenta el trabajo con las comunidades y se derriba las barreras entre los facilitadores y las poblaciones locales, también se proporciona - de manera automática - un registro del progreso gradual de un proyecto. Cuando este enfoque es correctamente aplicado, puede favorecer un proceso continuo de difusión de información y retroalimentación, así como un registro vivo del proceso participativo.

Si este material llega a editarse en películas completas, puede convertirse en un poderoso recurso que, con el consentimiento y la participación de quienes crearon las películas, puede ser utilizado mucho después de concluido el programa: por ejemplo, durante talleres o conferencias dirigidas a:

- Los responsables de la formulación de políticas públicas a nivel local y nacional, para informarles del trabajo realizado y lograr que comprendan mejor la dinámica de los grupos marginados, los obstáculos que éstos enfrentan y lo que pueden hacer para apoyarlos;
- Las organizaciones donantes nacionales e internacionales, para dar a conocer las actividades de su organización y, en particular, sobre la innovadora labor comunitaria, de manera que se les aliente a que respalden la continuación de este enfoque;
- Las ONG nacionales, los servicios de extensión, los proyectos de desarrollo, las universidades y las instituciones de capacitación, como un documento informativo y de capacitación, y como un ejemplo de la aplicación de los métodos participativos;
- Una audiencia mundial, mediante la proyección de las películas en conferencias internacionales, festivales cinematográficos, salas de cine locales, estaciones nacionales de televisión y la Internet (sujeto a la autorización de quienes hayan participado en la realización de las películas).

"Los videos participativos me parecen un medio particularmente idóneo para que las poblaciones rurales puedan plasmar relatos vívidos de su experiencia tras una breve capacitación y a un costo moderado. Es un medio muy apropiado para que puedan compartir sus experiencias con sus contrapartes en otros lugares del país o del mundo."

Claire Milne  
Consultora en TIC de  
Telecoms

## COMBINANDO VARIAS TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN (TIC) PARA EL DESARROLLO

Se pueden obtener excelentes resultados gracias a la combinación de proyectos de videos participativos con proyectos de radio comunitaria, Internet o tecnología informática. Por ejemplo, los videos participativos pueden tener una fluida interrelación con la radio mediante la adaptación de las ideas, mensajes y voces que los miembros de la comunidad hayan filmado al convertirlos en noticias radiales. De esta manera, los proyectos de tecnologías de información y comunicación para el desarrollo podrán aprovechar lo mejor de la radiodifusión y del Internet para la amplia divulgación del contenido, así como del carácter accesible de los videos participativos y de su capacidad para lograr una más amplia participación. A la luz de nuestra experiencia, se trata de un primer acercamiento a las TIC, que resulta menos intimidante que las computadoras y más afín a las formas tradicionales de narración y comunicación.

# APLICACIONES

La aplicación de métodos de videos participativos en cualquier proyecto o programa dependerá de los intereses y necesidades de las organizaciones, de su creatividad y de cuán lejos deseen llegar con ellos. He aquí algunas ideas acerca del uso que se puede dar a los videos participativos, del valor añadido que pueden aportar al programa y de la manera en que contribuyen a su mayor eficacia mediante el trabajo con las comunidades destinatarias y la difusión ante públicos específicos.

### 1. TRABAJO CON GRUPOS MARGINADOS

#### **Institución de investigación a grupos de interés / grupos comunitarios:**

Por ejemplo, realice un video participativo con los grupos de interés locales directamente interesados y documente las prioridades, los temores y las expectativas locales en la fase inicial de planificación, previa a la ejecución.

#### **Ejercicio tipo consulta para sondear las opiniones locales y forjar consenso.**

(Véase el Anexo 3, Diez pasos para el uso de videos participativos en consultas comunitarias)

**Grupo social marginado a comunidad en general:** Se pueden proyectar los videos participativos realizados por un determinado grupo y utilizarlos como un medio para estimular el diálogo y la participación entre otros grupos que conforman esa sociedad. Los participantes podrían interesarse en filmar entrevistas para sondear las reacciones del público y documentar la retroalimentación. Los facilitadores podrían utilizar estas proyecciones para identificar y reunir a otros grupos con los cuales pudieran trabajar con los

mismos métodos de videos participativos.

**Entre comunidades:** La proyección de películas en otras comunidades puede servir de fuente de inspiración e iniciativa para generar procesos similares de análisis y dinámica local en estas comunidades. Constituye una oportunidad para difundir las repercusiones del trabajo realizado y fomentar la concientización, pero también para atraer a nuevos grupos y destacar tanto las diferencias como las similitudes.

**Visitas de intercambio entre comunidades:** La introducción de los videos participativos en este proceso como un medio para expandir el sentido de compartir, el intercambio equitativo y la consolidación del espíritu de equipo (por ejemplo ¡con énfasis en las tareas compartidas y la diversión conjunta!). Las visitas de intercambio por sí solas suelen ser costosas y benefician apenas a unos cuantos miembros de la comunidad; con los videos participativos, se puede documentar las experiencias de aprendizaje e intercambio, permitiendo que tanto la comunidad en general como otras comunidades puedan beneficiarse del intercambio.

#### **Comunidades a institución de investigación / Políticas locales y regionales:**

Empleo de las películas producidas para inspirar e incidir en la opinión de otros investigadores, responsables de la elaboración de políticas; entre otros. Se trata de tender puentes entre mundos diferentes, que rara vez se escuchan entre sí. (Difusión con la participación y/o el consentimiento de los grupos que han realizado las películas).

### 2. IDEAS PARA LOGRAR UN MAYOR COMPROMISO POR PARTE DE LOS RESPONSABLES DE LA ELABORACIÓN DE POLÍTICAS Y DE LA TOMA DE DECISIONES

Respuestas en video de investigadores y responsables de la elaboración de políticas y de la toma de decisiones a mensajes de videos comunitarios:

**Visitas de responsables de políticas a comunidades:** Situación similar a las visitas de intercambio de experiencias entre las comunidades arriba mencionadas, pero llevando a los responsables de la formulación de políticas al campo. Podría ser un tanto difícil organizar estas visitas

y tal vez sólo se consiga apartar de sus oficinas a un par de personas. Encomendarles que compartan alguna tarea de documentación en videos participativos con miembros de la comunidad puede ser una buena manera de igualar las relaciones. Pasarán unos buenos momentos juntos y crearán un



5.3. Expertos en usos del suelo y científicos miran mensajes de video en Escocia junto con representantes de agricultores y nómades de Ladakh, 2005.

“El video participativo que realizamos fue el instrumento más importante de la campaña que utilizamos para salvar los astilleros. Permite que las personas se sienten y escuchen. Logra llevar el tema de los astilleros a los despachos donde se toman las decisiones.”

Adrian Arbib, activista de campañas ambientales, Oxford, Reino Unido

producto que podrá ser mostrado por el responsable de la formulación de políticas a sus colegas y superiores.

#### **Facilitación de talleres multipartitos utilizando videos participativos:**

Constituye un medio para congregarse a distintos grupos en condiciones de igualdad y concediendo mayor empoderamiento a quienes suelen sentirse incómodos en el contexto de un taller o cuando son analfabetos. Los miembros de la comunidad presentan las películas que han realizado, brindando un punto de partida para el diálogo y el trabajo en equipo que se documenta con instrumentos de videos participativos en lugar de notas escritas. De esta manera, se puede compartir ampliamente los resultados del taller con otras comunidades y redes personales o profesionales de los participantes, así como con el público en general (de ser relevante). Para ver un ejemplo de la facilitación de este tipo de taller por parte de InsightShare, vea el estudio de caso NORMA en la página 87.

### **3. CAMPAÑAS**

Los videos participativos encierran un enorme potencial para dar a conocer relatos personales en apoyo de campañas y forjar tanto consensos como un mejor entendimiento mutuo en situaciones que podrían ser tensas. Los responsables de la toma de decisiones podrían reaccionar mejor al escuchar la situación por quienes la viven en carne propia y no por organizaciones, académicos o activistas que realizan campañas en su nombre. Los videos participativos son auténticos, directos y muestran un panorama más completo de lo que está en juego.

### **4. INVESTIGACIÓN PARTICIPATIVA**

Es útil para generar conocimiento, iniciar actividades locales, concientizar, dar seguimiento a una actividad y difundir información ampliamente. Para mayor información sobre esta aplicación, véase el Anexo 4, Perspectiva de InsightShare sobre investigación participativa.

### **5. INVESTIGACIÓN DIRIGIDA POR LA COMUNIDAD**

Ayuda a que los grupos de las comunidades destinatarias lleven a cabo su propia investigación sirviéndose de los videos como instrumento para documentar las ideas y conocimientos locales, al tiempo que generan nuevos conocimientos y soluciones inéditas. Se puede incluir los hallazgos de los miembros de la comunidad en informes y publicaciones multimedia, para que su autoría quede incorporada en el proceso y surja una síntesis de conocimientos locales y científicos. Véase el estudio de caso “La calle Cowley sí importa”, en la página 92.

“Un muy buen instrumento para hacer frente al estigma que rodea a la salud mental”.

Alison Leverett-Morris  
Directora de la organización benéfica Arts and Health, Reino Unido

## **6. EVALUACIÓN Y SEGUIMIENTO PARTICIPATIVOS**

El uso del video en lugar de un estudio de percepciones para observar el progreso durante la investigación permite darle el control a la comunidad. Este método es mejor al ser visual y accesible a todos. La comunidad puede, de esta manera, destacar asuntos y aspectos de interés no necesariamente concebibles para alguien ajeno a ese contexto. De

las películas que realiza la comunidad surgen elementos que pueden abrir otras líneas de indagación y que ayudan a perfilar el tipo de preguntas cuantificables en las que se interesan los socios del proyecto. Un ejemplo del uso de videos participativos en actividades de evaluación y seguimiento figura en el caso sobre “Energía solar” (página 83). Recientemente, InsightShare ha adaptado y combinado la técnica de evaluación del “cambio más significativo” (véase el anexo 7, Referencias) con técnicas de videos participativos para ayudar a los beneficiarios a que documenten y compartan sus relatos sobre “cambios significativos”. Los videos participativos sobre evaluación y seguimiento pueden ser de utilidad en la preparación de los informes definitivos y la evaluación de proyectos, e incluirse para su difusión conjuntamente con los informes convencionales.

## **7. COMPARTIR INFORMACIÓN SOBRE INNOVACIONES Y MEJORES PRÁCTICAS**

“Los grupos participantes pueden documentar y dar a conocer los logros alcanzados en sus propias palabras. He ahí la utilidad de los videos participativos para recopilar y compartir información sobre mejores prácticas y lecciones aprendidas. Cuando recogen información sobre lecciones aprendidas de una experiencia, los expertos y otros miembros del personal suelen obtenerlas de las partes ejecutoras del proyecto y, luego de analizar esta información, preparan los manuales adaptando la visión expresada por las comunidades, al mirar esa información desde su propia perspectiva profesional. Al ser informados de los resultados y de la evolución de un proyecto, podría ser difícil para las ONG y las comunidades entender a cabalidad la esencia de los resultados del proyecto. Mediante los videos participativos, las personas pueden entablar una interacción virtual con colegas en otros pueblos. La visualización del material en video les permite obtener la información – directamente - sin pasar por el filtro “académico” de los profesionales.”

Stanislav Kim, Coordinador Nacional del Programa de Pequeñas Donaciones del PNUD, Kazajistán



5.4 Stanislav Kim, Coordinador Nacional del PPD/PNUD en Kazajistán, facilita una sesión de videos participativos durante la capacitación de InsightShare con PRACTIS India, 2005



## 8. PROPUESTAS EN VIDEO

El Programa de Pequeñas Donaciones del PNUD está llevando la exploración de esta aplicación aún más lejos. Los videos participativos conferirían a una comunidad mayoritariamente analfabeta la posibilidad de presentar un documental visual adjunto a la propuesta de proyecto que se someta a consideración (particularmente junto a la solicitud inicial y no como sustituto de la propuesta de proyecto en sí). A menudo, la decisión sobre el otorgamiento del financiamiento se efectúa en función de la propuesta de proyecto y la opinión de los expertos. En pocos casos tienen los miembros del Comité Nacional Directivo la oportunidad de visitar los lugares donde se ejecutarán los proyectos propuestos; e incluso entonces, el Comité suele estar representado por apenas uno o dos miembros. De esta manera, una propuesta presentada en un video de 10 a 15 minutos de duración puede dar vida al deseo y la visión de una comunidad y acrecentar las oportunidades de aceptación para las propuestas que provengan de comunidades indígenas y marginadas.

## 9. NUEVAS MODALIDADES DE INVESTIGACIÓN PARA ESTUDIANTES

Los videos participativos pueden ser un poderoso instrumento de investigación activa y un fabuloso medio para que los estudiantes aprendan directamente de las comunidades beneficiarias. Los socios del Institute of Development Studies (DRC) tuvieron la oportunidad, junto con InsightShare, de explorar maneras de incorporar enfoques de investigación con videos participativos y de extensión comunitaria en los estudios de educación superior.

## 10. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS

InsightShare ha realizado trabajos experimentales en el uso combinado de metodologías de videos participativos y de comunicación no violenta para ayudar a tender puentes entre grupos en conflicto. Se trata de un trabajo delicado que podría realizarse en proyectos piloto con la ayuda de InsightShare.

# ESTUDIOS DE CASOS INSIGHTSHARE

Se puede encontrar más amplia información sobre todos los proyectos aquí descritos en nuestro sitio Web: [www.insightshare.org](http://www.insightshare.org). El lector podrá igualmente visualizar éstas y otras películas, y descargar informes y artículos más detallados.

## 1) ENERGÍA SOLAR = ENERGÍA COMUNITARIA

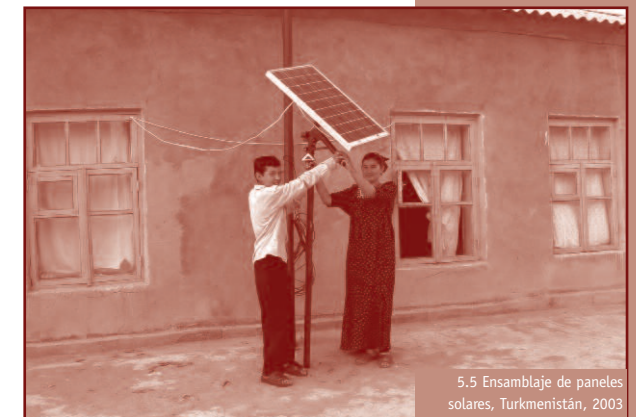
### CONTEXTO Y ANTECEDENTES:

Este programa de acción comunitaria surgió de un proyecto de videos participativos que realizaron los autores de este manual en las regiones desérticas de Turkmenistán en 1999. Los avatares políticos y económicos habían socavado significativamente las condiciones de vida de los pastores. Los aldeanos consideraban que la electricidad contribuiría a mejorar sus condiciones de vida y serviría de incentivo para evitar el éxodo de los habitantes del desierto hacia las regiones meridionales más irrigadas del país.

**"Muchos ya han abandonado el desierto para ir al sur porque piensan que la vida es mejor allá. Cada vez que una familia abandona el desierto y sus animales, el país pierde un rebaño más"**

*Anciano del pueblo*

Nuestro trabajo con videos participativos había sacado a relucir la importancia de que fueran las propias comunidades quienes colmaran el vacío dejado tras la caída del paternalista sistema soviético. Ello exigía una mayor cooperación entre los pueblos y aldeas y la existencia de una mayor capacidad para la acción comunitaria; solo entonces, podrían los aldeanos ocuparse de



5.5 Ensamblaje de paneles solares, Turkmenistán, 2003

### CUÁNDO:

2001 - a la fecha

### DÓNDE:

desierto de Karra Kum en Turkmenistán

### PALABRAS CLAVE:

energía renovable, acción comunitaria, videos participativos para monitoreo y evaluación, fomento de la concientización entre las agencias donantes.



"Solíamos tejer medias a la luz de humeantes lámparas de kerosene. Ahora podemos trabajar mejor sin ahogarnos en el humo."

Mujer de la aldea de Garregul.

las circunstancias que amenazaban con desarraigar a más familias. Mediante el programa Energía Solar = Energía Comunitaria se buscaba unir estos elementos. El video participativo que preparó la comunidad de pastores nos ayudó a incrementar el apoyo y la concientización por parte de la comunidad internacional de donantes en Ashgabat.

## LO QUE SE HIZO / LA HISTORIA

Se combinó la instalación de un sistema de energía solar con la organización de un rebaño de ovejas de propiedad comunitaria. Cada familia intercambió una oveja y un cordero por su panel solar. Los animales pasaron a formar parte del patrimonio comunitario y se utilizaron como un fondo para actividades comunitarias. A medida que aumentaba el tamaño del rebaño también crecía la base de recursos comunitarios disponibles para la realización de obras comunales.

Los aldeanos eligieron a una persona para cuidar del rebaño comunitario y a otra para velar por los intereses de la comunidad y verificar el crecimiento y la condición del rebaño. El pastor debía lograr una tasa de nacimientos del 88% y podía quedarse con la mitad de corderos en retribución por su trabajo. Todos estaban satisfechos con este acuerdo que evitaría malentendidos o desconfianza.

## CÓMO SE HIZO / EL PROCESO

Se trató de un trabajo impulsado por la comunidad en el cual todas las decisiones se adoptaban en reuniones comunitarias para preservar la transparencia y el sentido de propiedad del proceso. Incluso la estructura del programa quedó determinada en gran medida en función de la cultura y las tradiciones locales. Los facilitadores de InsightShare ayudaron a que cada aldea se dotara de un plan de acción comunitaria que contemplara las mejoras que deseaban realizar en los tres años siguientes gracias al nuevo rebaño creado.

Los miembros de cada hogar participaron de lleno en el proceso de instalación de los paneles solares; de esta manera, aprendieron cómo funcionaba el sistema y cómo realizar el mantenimiento de rutina. Siempre que iniciábamos el trabajo en una nueva comunidad, nos acompañaba un pastor de la última aldea visitada para que transmitiera los conocimientos técnicos que había adquirido y compartiera la experiencia que había vivido su comunidad.

Cuando el programa daba sus primeros pasos, utilizamos los videos participativos como una herramienta para documentar los desafíos y los procesos de toma de decisiones desde la perspectiva de los beneficiarios. Como sucede con cualquier acción comunitaria, es importante lograr la adhesión de todos los miembros de la comunidad; es decir, los hombres, las mujeres, los ancianos y los niños. Los videos participativos fueron de suma utilidad para lograr la participación de todos estos grupos en las fases de planificación y ejecución. Por ejemplo, las mujeres que viven en esta región

de Turkmenistán no suelen asistir a las reuniones comunitarias. Mediante visitas a domicilio del facilitador en videos participativos se veló por que todas las voces fuesen escuchadas. A veces se utilizaron los videos para documentar lo que ocurría en importantes reuniones comunitarias y permitir que las mujeres aportaran sus ideas y sugerencias al respecto. Todas las secuencias, incluidas las apreciaciones y la retroalimentación de las mujeres, se presentaban ante toda la comunidad en proyecciones que se organizaban al final de la jornada para cerciorarse de que se escucharan sus ideas y opiniones.

En la actualidad se recurre periódicamente a los videos participativos con fines de monitoreo y evaluación, así como para compartir ideas e información sobre las actividades tanto horizontal (entre aldeas) como verticalmente (con autoridades locales y donantes). Parte de estas actividades de monitoreo y evaluación consiste en entrevistas que se hacen entre sí los miembros de la comunidad para conocer su opinión respecto del progreso que se va realizando. Hemos observado que las personas, en particular las mujeres, suelen expresar sus verdaderas opiniones con mayor facilidad entre sí, mientras que lo hacen con mayor reticencia ante una persona ajena a la comunidad.

## QUIÉN PARTICIPÓ

Chris Lunch y Jabbar Abdul, socio de InsightShare en Turkmenistán, actuaron como facilitadores. También trabajamos estrechamente con las autoridades locales de los distritos administrativos, o akimats.

## QUÉ SE LOGRÓ / RESULTADOS

El programa funciona desde el 2001 y ha suministrado electricidad a más de 450 personas en seis aldeas de pastores situadas en medio del desierto de Karra Kum, en Turkmenistán. En cada una de estas aldeas se ha reducido la dependencia de soluciones externas, alentándose la acción comunitaria y la adopción colectiva de decisiones. Se ha creado, asimismo, un nuevo puesto de trabajo de pastoreo de ovejas.

Se realizó una breve película acerca del programa. Se proyectó, además, ante los alcaldes (o akims) de los distritos administrativos, una versión de esta película en turkmeno para dar a conocer la labor del programa y obtener su respaldo. También se la presentó a nuevas aldeas que se sumaron al programa. Se proyectó una versión en inglés de la película a los donantes internacionales, la misma que se puede visualizar a través de nuestro sitio Web.

## ¿MARCÓ ALGUNA DIFERENCIA? / REPERCUSIONES

Este es un ejemplo positivo de cómo los videos participativos pueden llevar a la acción comunitaria. Nuestro trabajo ha reforzado el mensaje de que las comunidades son capaces de mejorar por sí solas su situación, despojándose de la mentalidad de desesperanza y dependencia. Se observan numerosas repercusiones positivas de esta labor tanto en lo que respecta al suministro de energía solar como a la consolidación del poder de la comunidad.

"El año pasado pudimos alquilar un tractor para excavar nuestro Oy (colector de agua lluvia). Es un trabajo que debe hacerse cada tres años; sin embargo, no habíamos podido hacerlo durante quince años porque la comunidad no se unía. Ahora con el rebaño comunal ya no hay discusiones sobre quién debe pagar qué cosa."

Jefe de familia, aldea de Garregul

"La electricidad es útil. Es buena para ver las noticias; buena para la educación; buena para la vida. Si no tienes un radio o un televisor no te enteras de lo que está pasando."

Joven de la comunidad

"Si un pozo no funciona como debiera, si se ha derrumbado o si necesitamos cavar otro, será el momento de utilizar este rebaño."

Anciano de la aldea

"El enfoque de abajo hacia arriba que practica InsightShare ha aportado frutos muy positivos en Turkmenistán. El éxito del proyecto solar ha abierto puertas no sólo para los proyectos de InsightShare, sino para el desarrollo en general en este país."

Estudiante de nivel de maestría de Estudios para el desarrollo, Universidad de Dublín.

## QUÉ ASPECTOS FUNCIONARON / FACTORES DE ÉXITO

- El trabajo demostrando sensibilidad para con la comunidad, dejando que ellos nos dirigieran y desarrollando conjuntamente el proyecto en todas y cada una de las fases.
- Las visitas regulares a los hogares y las conversaciones con sus moradores.
- Mediante la proyección de películas y la invitación a los representantes de organizaciones para que visitaran las aldeas, se consiguió exponer a estas personas a la realidad de la vida en el desierto y a las raíces culturales turkmenas. Ello contribuyó también a acrecentar la visibilidad de estas comunidades "olvidadas" del desierto y a ganar apoyo tanto para nuestra labor como para los esfuerzos locales de desarrollo en general.
- El sistema de trueque de ovejas por paneles solares funcionó bien porque, además de posibilitar la organización de rebaños comunitarios, suscitó un sentimiento de orgullo entre los propietarios de los paneles solares que se esforzaron por mantenerlos en buen estado.

## DESAFÍOS Y OBSTÁCULOS

El financiamiento ha sido un desafío puesto que se suele conceder por un período limitado (de máximo dos años). En realidad este tipo de trabajo comunitario toma mucho más tiempo. Ha sido nuestra dedicación a esta causa la que nos ha permitido llevar adelante este proyecto, empalmando el fin de los fondos de un donante con los del siguiente y manteniendo contacto con las comunidades cuando el financiamiento se terminaba. De esta manera, poco a poco hemos podido ir acercándonos al logro de la meta que originalmente nos fijáramos en el 2002, a saber, dotar de iluminación solar a 100 hogares (lo hemos hecho con 69 hasta la fecha).

## PRINCIPALES ENSEÑANZAS

- Deje que la comunidad le oriente.
- Esfuércese porque todos los miembros de la comunidad estén incluidos en el proyecto y se apropien de él.
- Demuestre respeto por las autoridades manteniéndolas asociadas al proyecto e informadas de su evolución; renueve estas relaciones regularmente.
- La vinculación de proyectos de energías renovables con trabajo de desarrollo comunitario es muy eficaz.

## CÓMO SE FINANCIÓ

Se recibieron pequeñas donaciones de las embajadas del Reino Unido, de Alemania (Ashgabat), de Nueva Zelanda (Moscú), y de los Países Bajos (Islamabad).

## (2) NORMA - GESTIÓN DE RECURSOS NATURALES EN LAS REGIONES MONTAÑOSAS DE ASIA

Requisitos para la investigación dirigida por la comunidad

### CONTEXTO Y ANTECEDENTES

Este proyecto, financiado por la Comisión Europea, tenía por propósito identificar las principales necesidades de investigación fundamentales para la gestión de recursos naturales con el fin de apoyar las políticas existentes para el desarrollo sostenible integrado de la zona montañosa Karakoram-Hindu Kush-Himalaya (KHKH). InsightShare utilizó técnicas de videos participativos para que las comunidades locales, las ONG y las organizaciones de base pudieran expresar directamente sus opiniones e ideas a los científicos, altos responsables de la elaboración de políticas y donantes.

### LO QUE SE HIZO / LA HISTORIA

El proyecto constó de dos fases: durante la primera, los grupos comunitarios y las ONG locales de tres países (India, Pakistán y China) asistieron a talleres sobre videos participativos. InsightShare trabajó con comunidades nómades en la zona oriental de Tíbet y Ladakh, así como con pequeños agricultores en Pakistán y Ladakh, eligiéndose comunidades relativamente aisladas que vivían en zonas de elevada altitud.

En la segunda fase se organizó un taller multipartito en Escocia al que asistieron representantes de organizaciones nacionales de investigación, universidades, departamentos gubernamentales, organizaciones de desarrollo, ONG y representantes de las comunidades con las cuales se había trabajado en la primera fase. Estos últimos presentaron versiones editadas de los videos realizados por las comunidades. Generalmente, las organizaciones gubernamentales y las instituciones de investigación suelen priorizar y determinar qué áreas de manejo de recursos naturales en estos países requieren atención. En este taller se invirtió por completo esta modalidad de trabajo.



5.6 Participante en el proyecto NORMA, provincia de Qinghai, China, 2006



Véase el CD ROM "Extractos NORMA Himalaya"

CUÁNDO:  
2004 - 2005

DÓNDE: India, China, Pakistán y Reino Unido

**PALABRAS CLAVE:**  
gestión de recursos naturales, síntesis de conocimientos locales y científicos, investigación participativa, talleres multipartitos sobre videos participativos, intercambios y aprendizaje entre regiones.

"Esta zona tiene muchas riquezas pero hay que darlas a conocer."

Video de Gahkuch, Pakistán.

## CÓMO SE HIZO / EL PROCESO

En cada país buscamos trabajar con organizaciones no gubernamentales que compartieran nuestra visión participativa y de trabajo comunitario, y tuvieran fuertes vínculos tanto con las comunidades como con los gobiernos locales. La selección de los socios locales comenzó con recomendaciones e investigaciones por Internet, seguidas de comunicaciones por correo electrónico durante varios meses. Capacitamos a dos facilitadores locales en cada país, un hombre y una mujer, quienes también cumplieron con la función de intérpretes. Utilizamos los juegos y métodos que se exponen en este manual para trabajar con un grupo representativo de participantes de cada una de las comunidades de distintos sexos, edades y condición social. Pasamos entre 4 y 10 días en cada comunidad, tratando de asociar al mayor número posible de personas en los procesos de filmación, planificación y participación como sujetos de las películas. El metraje rodado fue traducido y luego editado por InsightShare en el Reino Unido. Se remitieron versiones preliminares de los videos a los socios locales para que los proyectaran ante las comunidades y obtuvieran sus reacciones.

En el taller realizado en Escocia, los representantes locales presentaron los videos de sus respectivas comunidades. Se organizó luego el trabajo en pequeños grupos mixtos utilizando métodos participativos para permitir un equitativo intercambio de opiniones entre las principales partes interesadas, independientemente de su nivel de educación formal. El objetivo consistía en identificar las principales necesidades en materia de investigación, concebir estrategias para satisfacerlas y predecir la posibilidad de éxito. Se documentó las labores del taller en películas. Los videos de la reunión (incluidos los mensajes de científicos en videos participativos) se tradujeron a lenguas locales y se enviaron a las comunidades, junto con versiones traducidas de algunos de los videos participativos producidos.

## QUIÉN PARTICIPÓ

InsightShare ejecutó este proyecto en asociación con el Macaulay Institute, Aberdeen & ICIMOD, de Nepal. Nuestras contrapartes locales fueron: en China, la Upper Yangtze Organization y Plateau Perspectives (Zhiduo, Qinghai); en India, Women's Alliance e ISEC (Ladakh); en Pakistán, la Aga Khan Foundation (Gahkuch). Los facilitadores de InsightShare fueron: Nick Lunch, Emilie Flower, Jabbar Abdul, Chris Lunch y Dominic Elliot.

## QUÉ SE LOGRÓ / RESULTADOS

- Asistieron a la reunión más de 40 participantes, incluidos miembros de las aldeas, trabajadores comunitarios, científicos, ONG y representantes de gobiernos de la zona montañosa KHKH, así como de Noruega, Suiza y el Reino Unido. Se elaboraron cuatro videos participativos y una película documental del taller. Se produjo también una película resumida de 40 minutos.

- La retroalimentación de las comunidades fue positiva y éstas sintieron que sus opiniones y conocimientos eran escuchados y tenían incidencia.

- Los videos producidos se han proyectado ante una amplia gama de públicos, entre éstos ante los investigadores participantes en la Conferencia sobre Cambio Climático Mundial en Zonas Montañosas (GLOCHAMORE), celebrada en la ciudad de Perth.



5.7 Participante en el proyecto NORMA, provincia de Qinghai, China, 2004

## ¿MARCÓ ALGUNA DIFERENCIA? / REPERCUSIONES

- La proyección de videos en lugar de discursos colocó a los representantes de las comunidades en mayor condición de igualdad con respecto a científicos, representantes de ONG y otros participantes que pudieran gozar de mayor experiencia en conferencias y oratoria. Fueron, asimismo, valiosos elementos para que las organizaciones externas pudieran apreciar tanto los problemas como las soluciones que contemplan las comunidades locales en cuanto al manejo de sus recursos naturales.

- Los videos que se proyectaron en el taller organizado en Escocia cambió la idea que tenían las contrapartes y los científicos participantes sobre investigación participativa. Se percataron de la necesidad de entregar proyectos que dieran cabida a los conocimientos locales y marcaran una diferencia para las comunidades beneficiarias.

- La traducción de los videos producidos a lenguas locales ha permitido optimizar el potencial de éstos para favorecer el intercambio de ideas y el aprendizaje a través de las fronteras en la región KHHK.

- Gracias a la filmación del taller en Escocia, las comunidades pudieron ver cómo los participantes reaccionaban ante sus películas. Era importante cerrar este ciclo de retroalimentación, como también lo fue dotar a las comunidades que participaron de un sentido de empoderamiento en el proceso.

- Se prevé que se ampliará la repercusión de este trabajo con la mayor diseminación de las películas entre las ONG y las instituciones gubernamentales locales y regionales, así como entre organizaciones de investigación y desarrollo que se interesen en la región y en estos temas.

"Las películas muestran a las distintas familias y cómo viven. Muestran la realidad, la vida tal cual es."

Video de Muqu, China

"Las ideas y formas de pensar de la gente fueron cambiando a medida que la capacitación progresó. En algunos casos, en forma drástica." De las evaluaciones escritas sobre el seminario.

Consideramos el proyecto como un primer paso que todavía debe lograr un impacto mayor. Edificaremos sobre los logros y los vínculos que hemos establecido con las comunidades locales, y los socios de instituciones de investigación y ONG. Nuestro objetivo es desarrollar un proyecto de investigación a más largo plazo que utilice los videos participativos como un instrumento de investigación dinamizada por la comunidad, que permita a las comunidades, los investigadores y responsables de la elaboración de políticas documentar y compartir los conocimientos, perspectivas e innovaciones locales dentro y fuera de las fronteras de un país.

## QUÉ ASPECTOS FUNCIONARON / FACTORES DE ÉXITO

- Las comunidades valoraron nuestro enfoque de videos participativos pues sintieron que se apreciaban sus ideas y conocimientos.
- Conseguimos un amplio apoyo y participación en cada una de las comunidades en lapsos muy cortos de tiempo. Muchas de las comunidades con las cuales trabajamos habían tenido contacto previo con investigadores y su impresión era negativa pues se quejaban de que nunca vieron los resultados de ese trabajo, ni ninguna incidencia de éste en sus vidas. Después de colaborar con nosotros se volvieron adeptos de la investigación participativa. En la zona norte de Pakistán, nuestra contraparte local grabó comentarios de la comunidad después de que se proyectara una versión preliminar de la película. "Me insistían en que debía invitar nuevamente a estos investigadores; decían que eran una Barakaat (bendición) para nosotros". Atallah Baig, Aga Khan Foundation, contraparte local en Pakistán.

Se formularon los siguientes comentarios sobre el taller realizado en Escocia:

**"El taller tuvo éxito al incluir las opiniones de todos los participantes, muchos de ellos procedentes de zonas remotas de la región Himalaya de Karakorum Hindu-Kush. Quisiera agradecer al Macaulay Institute y a Chris y Nick Lunch, de InsightShare, por su profesional desempeño en calidad de facilitadores, ello hizo de la reunión una experiencia satisfactoria e inspiradora."**

*Astrid Björnsen Gurung*

**"La dinámica estructura de este taller impuso un buen ritmo de trabajo y logró que las personas participaran de verdad."**

*De las evaluaciones escritas del seminario*

## DESAFÍOS Y OBSTÁCULOS

Se había previsto realizar el taller en Nepal, pero los disturbios políticos nos obligaron a cambiar el lugar de reunión a último momento. Diversas y significativas dificultades administrativas y climáticas se sumaron a los desafíos logísticos para lograr que los representantes locales asistieran al

taller en Escocia ;En Ladakh incluso se negó a los representantes nómadas el derecho a obtener un pasaporte!

A veces toma tiempo lograr que algunos socios del ámbito científico conciban la investigación de distinta manera y puede ser una experiencia frustrante, ya que las viejas modalidades de trabajo pueden estar muy arraigadas. Podría ser útil conseguir que los socios opten por un determinado enfoque de investigación participativa y orientada a la consecución de resultados. Consideramos que los 11 principios fundamentales expuestos en el anexo 4 establecen un esquema de mejores prácticas para la investigación colaborativa.

## LECCIONES APRENDIDAS

- Al ver su video editado, los habitantes de una aldea en Pakistán comentaron: "No tenemos un sistema que documente nuestra cultura, nuestras prácticas o nuestra historia; ésta será nuestra historia. Agradezca de corazón a los investigadores por ayudarnos a dejar constancia de nuestra historia." Este fue un resultado no intencional, pero tangible e igualmente válido, que obtuvieron las comunidades gracias a su trabajo con nosotros.
- Pudimos apreciar cuán importante es participar directamente en cada fase del proceso, desde la selección de comunidades y contrapartes locales con quienes se trabajará, la formación de personas de la localidad para que actúen como facilitadores, hasta la elección de un lugar apropiado para realizar el taller y la disposición de la alimentación y alojamiento adecuados. Involucrar a los participantes locales en este tipo de reuniones requiere de sensibilidad ante sus necesidades para asegurar que se sientan cómodos.
- Hemos aprendido que los proyectos de investigación deben tener por finalidad tanto la generación y el mutuo intercambio de conocimientos locales, como la generación de conocimientos científicos. A través de este trabajo hemos comprendido cómo los videos participativos pueden mostrarnos el camino hacia productos de investigación multimedia que reflejen auténticamente una síntesis de los conocimientos locales y científicos.

## CÓMO SE FINANCIÓ

La Comisión Europea (DG de Investigación) INCO bajo el sexto programa marco.

## COMUNICADO DE PRENSA

[www.macaulay.ac.uk/news/newsdetails.php?13092005](http://www.macaulay.ac.uk/news/newsdetails.php?13092005)

"Me impresionó la claridad y facilidad con la que los nómades y campesinos analfabetos expresaron sus preocupaciones relacionadas al cambio medio ambiental. Esos videos llevan mensajes que van mas allá del lenguaje."

Astrid Björnsen Gurung,  
Director científico de  
proyecto Mountain  
Resource Institute (MRI)



**CUÁNDO:**  
2003- 2005

**DÓNDE:** Oxford, Reino Unido

**PALABRAS CLAVE:**  
consulta comunitaria, trabajo con grupos “difíciles de abordar”, modelos de simulación tridimensionales, capacitación de facilitadores locales.

## (3) LA CALLE COWLEY SÍ IMPORTA

### CONTEXTO Y ANTECEDENTES

El Departamento de Transporte del Reino Unido asignó un millón de libras esterlinas para un proyecto de diseño comunitario y seguridad en la calle Cowley, en Oxford.

### LO QUE SE HIZO / LA HISTORIA

Unos 40 voluntarios trabajaron en el proyecto. InsightShare formó parte de un equipo de programa más amplio, dentro del cual debía ocuparse de la gestión de la participación de los denominados grupos “difíciles de abordar” sirviéndose de procesos de videos participativos.

### CÓMO SE HIZO / EL PROCESO

Se seleccionó cuidadosamente a un equipo de consulta integrado por miembros de los grupos a los que se quería llegar. Siguió luego un período de formación de tres meses que incluyó certificación. East Oxford Action, el donante, organizó una capacitación adicional que contribuyó a afianzar la confianza de los participantes en el curso, amplió sus conocimientos sobre la comunidad y les permitió tener acceso inicial a algunos de los grupos objetivo antes del inicio del período de consulta. El equipo así entrenado emprendió entonces la consulta con videos participativos de los 12 grupos objetivo (previamente identificados por el centro de regeneración urbana de East Oxford Action) con orientación de InsightShare. Se visitó dos veces a cada grupo en un lapso de dos meses. La segunda visita sirvió para que los grupos consultados pudieran ver las secuencias grabadas, añadir opiniones y comentarios y enterarse de lo que los otros grupos opinaban sobre el proyecto.

### QUIÉN PARTICIPÓ

La ejecución corrió a cargo de InsightShare como parte del plan de regeneración local urbana encomendado a East Oxford Action por el Consejo del Condado de Oxford y el Departamento de Transporte del Reino Unido. Facilitado por Nick Lunch y cinco miembros de la comunidad formados a tal efecto.

### QUÉ SE LOGRÓ / RESULTADOS

Se logró incorporar al proceso de diseño comunitario a doce grupos “difíciles de abordar”, cuya participación pudiese, de otro modo, haber quedado en entredicho. Se logró que se escuchara su voz y se visualizaran sus opiniones a través de proyecciones locales de mensajes video que se colocaron también en la web. Se permitió libre acceso a las secuencias filmadas a través de centros locales de Internet. Se impartió formación y se certificó como facilitadores en videos participativos a cinco personas adultas que representaban a algunos de los grupos objetivo de la comunidad local (usuario de servicio de salud mental, usuario de silla de ruedas, miembro de minoría étnica, padre/madre solteros, persona desamparada).

### ¿MARCÓ ALGUNA DIFERENCIA? / REPERCUSIONES

Pensamos que la iniciativa marcó una gran diferencia al dar cabida a la participación de sectores marginados de la comunidad cuyas voces pudieron ser escuchadas. Por ejemplo, en el día dedicado al diseño urbano de la comunidad muy pocos grupos minoritarios estuvieron presentes, ninguna persona de la tercera edad, ni ningún joven. Lograron visibilidad solamente gracias a la proyección de sus películas de video. Fue posible forjar consensos a través de las sesiones colectivas de proyección de videos que ayudaron a las personas a comprender los distintos puntos de vista. El proceso interactivo de visualización de las secuencias grabadas y de las reacciones de retroalimentación significó que el proyecto y los videos filmados evolucionaran con el tiempo.

### QUÉ ASPECTOS FUNCIONARON / FACTORES DE ÉXITO

- Acudir a los lugares donde las personas se sienten más cómodas y no esperar que vengan a nosotros.
- Sin cuestionarios – aspecto importante cuando se trata con personas de distintos antecedentes y culturas que, en ciertos casos, pueden ser analfabetas.
- El poder de la comunicación visual; la posibilidad de ver rostros y emociones reflejados en imágenes hizo que las personas se tornaran más accesibles y próximas.
- Diversión – a las personas les encantó utilizar las cámaras y el mapa tridimensional ayudó a recordarles los asuntos en juego.
- Las proyecciones fueron divertidas y ayudaron a afianzar la autoestima.
- Gracias a la traducción (y a los subtítulos) todos pudieron participar y expresar sus opiniones en su lengua materna.
- La edición en equipo redujo el riesgo de manipulación del metraje rodado.

"Cambié el modo en que escucho a los demás."

Celia Jones,  
Funcionaria de  
planificación,  
Consejo del Condado de  
Oxfordshire, Reino Unido.



5.8 Entrevista en la calle  
Cowley, Oxford, Reino Unido, 2003

## DESAFÍOS Y OBSTÁCULOS

La coordinación de las distintas actividades del programa fue deficiente y no teníamos una clara idea de cómo encajaba nuestro trabajo en el contexto más amplio. A veces tuvimos la impresión de que los directores de los otros proyectos no demostraban sensibilidad ante las realidades de la marginación y no comprendían nuestros esfuerzos ni las aptitudes requeridas para llegar eficazmente a los grupos menos privilegiados.

## PRINCIPALES ENSEÑANZAS

- ¡Espere largos retrasos antes de iniciar el proyecto, seguidos de repentinos plazos ajustados e irrazonables exigencias!
- Deje claramente sentadas las funciones de cada parte y participe directamente a todo nivel, incluida la asistencia a todas las reuniones en que se tomen decisiones.
- Reitere continuamente el programa participativo y la necesidad de llegar eficazmente a todos los sectores de la comunidad.
- En el futuro deberíamos prever la organización de más proyecciones regulares de las versiones no editadas del metraje rodado e insistir más en obtener filmaciones de las reacciones de los responsables de la toma de decisiones.
- Nos hemos percatado de la necesidad de cerciorarnos de que tanto los responsables de la toma de decisiones, como las demás partes interesadas entiendan claramente en qué consiste el proceso de videos participativos y estén comprometidos con él.

## CÓMO SE FINANCIÓ

Departamento de Transporte del Reino Unido, la fase inicial de capacitación fue financiada por East Oxford Action (Urban Regeneration Fund).

# (4) APOYO A LAS ASOCIACIONES AGRÍCOLAS VOLUNTARIAS

## CONTEXTO Y ANTECEDENTES

Entre el 2001 y 2003 se establecieron cinco asociaciones voluntarias de agricultores en Turkmenistán con significativo apoyo del programa TACIS de la Unión Europea. El cambio de la agricultura colectiva a la agricultura privada, más volcada hacia el mercado, había dejado un vacío en el sector agrícola en Turkmenistán. Se establecieron asociaciones agrícolas voluntarias para alentar la cooperación, el apoyo mutuo y el intercambio de conocimientos entre los agricultores independientes. Se invitó a InsightShare para que llevara a cabo un proyecto de videos participativos con el propósito de fortalecer y apoyar la estructura de estas asociaciones.

## LO QUE SE HIZO / LA HISTORIA

El enfoque consistió en utilizar videos participativos para que los miembros de dos de las asociaciones agrícolas voluntarias dieran a conocer lo que suponía establecer este tipo de organización y los desafíos y ventajas que entrañaba. La clara explicación de los propósitos y objetivos de las asociaciones agrícolas a los responsables de la formulación de políticas en los planos local y nacional, los investigadores y los donantes, contribuyó a promover la idea de innovación dirigida por agricultores y se logró apoyo al concepto de asociaciones agrícolas voluntarias. El proceso también fue útil para que los pobladores identificaran desafíos y oportunidades en materia de desarrollo y contemplaran ideas para el futuro.

## CÓMO SE HIZO / EL PROCESO

Se combinó los videos participativos con ejercicios de evaluación rural participativa (véase "Chambers", Anexo 7, Referencias) tales como el mapeo social y la investigación de acciones para que los miembros de la comunidad pudieran encontrar soluciones a los problemas, así como para contribuir a forjar consensos y una visión conjunta para el desarrollo futuro. Más de 40 personas pudieron utilizar la cámara y participar directamente en el proceso. El trabajo en el campo se



5.9 Película de asociación agrícola voluntaria, Turkmenistán, 2003

CUÁNDO:  
2003- 2004

DÓNDE: Turkmenistán

PALABRAS CLAVE:  
compartir  
conocimientos e  
innovaciones,  
interacción entre  
agricultores.

extendió durante diez días, cinco en cada comunidad. Tres personas que habían asistido previamente a uno de nuestros talleres de capacitación en videos participativos en la ciudad se sumaron a nuestro equipo de colaboradores para adquirir experiencia en facilitación de proyectos de videos participativos en comunidades.

La edición de la película se realizó en el Reino Unido. Regresamos al cabo de un mes para proyectarla primero ante las comunidades involucradas para averiguar los cambios que deseaban introducir. La película se utilizó después en talleres en otras aldeas. Se dejaron ejemplares del video a personas clave en las comunidades y en tiendas de alquiler de videos. En Ashgabat, la capital de Turkmenistán, se organizó una proyección de la versión completa de la película ante treinta invitados en la residencia del embajador del Reino Unido. Entre los asistentes figuraban representantes de organizaciones internacionales donantes, embajadores y organizaciones locales que trabajan en el sector agrícola.

## QUIÉN PARTICIPÓ

InsightShare ejecutó este proyecto dentro de un programa TACIS en curso. Actuaron como facilitadores: Chris Lunch y Jabbar Abdul (contraparte de InsightShare en Turkmenistán), y tres mujeres turkmenas capacitadas en videos participativos que trabajaban en el sector de las ONG en Ashgabat.

## QUÉ SE LOGRÓ / RESULTADOS

La versión editada definitiva de la película se utilizó como herramienta en talleres organizados en distintas aldeas para favorecer el diálogo sobre conocimientos e innovaciones y la difusión del concepto de asociaciones agrícolas voluntarias entre los agricultores. Además, se la proyectó ante organizaciones donantes internacionales y altos funcionarios gubernamentales responsables de la elaboración de políticas para atraer su respaldo a la multiplicación de asociaciones agrícolas voluntarias en otros poblados.

La reacción luego de la proyección de la película en la capital fue unánimemente positiva y, tras una animada conversación, varias organizaciones donantes prometieron apoyo para que continuara el desarrollo de las asociaciones agrícolas voluntarias en todo Turkmenistán.

## ¿MARCÓ ALGUNA DIFERENCIA? / REPERCUSIONES

Al día siguiente de la proyección de la película en la residencia del embajador del Reino Unido, InsightShare fue invitada por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) a participar en la reunión de un grupo que formulaba planes para configurar un sistema de microfinanzas en éstas y otras comunidades agrícolas. Esta iniciativa surgió en gran medida de un breve video sobre invernaderos realizado por uno de los jóvenes de la

comunidad, en el cual exponía las ventajas y dificultades asociadas a la obtención de capital para construir un invernadero cuando se es un joven agricultor.

## QUÉ ASPECTOS FUNCIONARON / FACTORES DE ÉXITO

La película demostró ser un valioso instrumento para los talleres. Favoreció la autoevaluación y el análisis de situaciones cuando se la proyectó en otras aldeas. Los miembros de esas comunidades pudieron identificarse con los mensajes que transmitían en el video otras personas que vivían situaciones similares a la suya.

Se mostró también la película a dos altos funcionarios del Ministerio de Agricultura de Turkmenistán que manifestaron un gran interés en los logros del programa TACIS y expresaron su respaldo a favor de la permanente propagación del modelo de asociaciones agrícolas voluntarias.

Desde nuestra perspectiva, el aspecto más destacado de este proyecto fue más bien inesperado. Del trabajo con los miembros de las comunidades agrícolas se desprendió que uno de sus problemas fundamentales era la falta de conocimientos por parte de los agricultores que antes trabajaban para la granja estatal y que debían ahora adoptar sus propias decisiones de manejo agrícola. Ellos insistieron en la necesidad de aprender de agricultores locales con más experiencia. Los miembros de las asociaciones agrícolas voluntarias no tardaron en apreciar el potencial de los videos para grabar y difundir más ampliamente los distintos tipos de conocimientos y brindar de esta manera, a los agricultores menos experimentados, la oportunidad de aprender de los miembros de la comunidad más “expertos”, innovadores y poseedores de conocimientos ancestrales. Al cabo de muy poco tiempo, ya planificaban y grababan en video sus propios cortometrajes de capacitación donde mostraban las herramientas que habían concebido, explicaban cómo estaban fabricadas, daban consejos y trucos prácticos para el cuidado de determinadas plantas; entre otros temas. No cabe duda de que demostraron cuán sencillos y eficaces son los videos utilizados de esta manera y nos enseñaron una nueva aplicación posible de los videos participativos en la que no habíamos pensado.

## DESAFÍOS Y OBSTÁCULOS

Unirse a un programa ya existente conlleva ventajas y desventajas. La labor realizada previamente por los consultores del programa TACIS en estas comunidades no siempre fue participativa. Existían divisiones políticas internas en las asociaciones agrícolas voluntarias y un entramado de complejas relaciones entre beneficiarios y los donantes. Desde muchos puntos de vista, heredamos algunos de estos problemas y al navegar por nuestra propia ruta aparecieron una serie de retos particulares.

## PRINCIPALES ENSEÑANZAS

Quienes nos confiaron el proyecto tenían una clara idea del resultado deseado: una película que se pudieran presentar a otras comunidades y a los políticos para promover y difundir el concepto de asociaciones agrícolas voluntarias. Estos objetivos correspondían a sus prioridades y no necesariamente a las de las distintas asociaciones agrícolas voluntarias. Ello impuso la presión de editar un tipo específico de película. Por su parte, los miembros de las asociaciones agrícolas voluntarias estaban más interesados en contar con videos que les permitieran compartir conocimientos y buenas prácticas agrícolas, y no tanto en promover el modelo de las asociaciones. Por ello, editamos una película principal sobre las asociaciones agrícolas voluntarias y una serie de videos cortos de capacitación producidos por los miembros de las asociaciones.

## CÓMO SE FINANCIÓ

La embajada del Reino Unido en Ashgabat.

### Referencia:

“Participatory Video: Rural people document their own knowledge and innovations” Chris Lunch, agosto de 2004. World Bank IK notes No.71.



# SECCIÓN VI: ANEXOS



6.1 Emily Flower, socia de InsightShare junto con aldeanos en Gahkuch, Pakistán, 2004



# 1. Actividades de capacitación de InsightShare

InsightShare ha elaborado las siguientes opciones de capacitación que pueden ser modificadas y adaptadas en función de las necesidades y los contextos específicos de los distintos programas, organizaciones o proyectos. La opción A se estructura en torno a talleres de aprendizaje en grupos de hasta doce participantes. En la opción B se concede un mayor énfasis a InsightShare como ejecutor del trabajo de videos participativos, orientado a la entrega de productos y a la obtención de resultados, al tiempo que se imparte una capacitación práctica paralela en facilitación de videos participativos a dos o tres personas de la localidad.

## METODOLOGÍA

La capacitación que brindamos está concebida en torno a principios de aprendizaje empírico: empleando una amplia gama de técnicas que fomentan la creatividad, el conocimiento compartido, la reflexión y el aprendizaje. Entre éstos se encuentran juegos y ejercicios en grupo, así como experiencia directa en facilitación. Recomendamos que luego de la capacitación inicial se encomienden tareas y proyectos a los participantes con apoyo y respaldo por parte de InsightShare.

## RESULTADOS

Ambas opciones planteadas introducen el proceso de videos participativos en una o dos comunidades, obteniéndose como resultado la realización y la edición de algunos breves mensajes de video producidos localmente. El propósito es empoderar a las comunidades con las cuales trabajamos y consolidar la capacidad institucional de manera que, una vez concluido el programa, las organizaciones locales puedan seguir utilizando los métodos de videos participativos. Se puede usar los videos participativos que se producen durante la capacitación como instrumentos para fomentar la toma de conciencia por parte de la comunidad y para dar a conocer las repercusiones del trabajo realizado a otras comunidades, investigadores, ONG, donantes y responsables de la elaboración de políticas.

En la sección V relativa a las Aplicaciones (página 78) figura una lista del tipo de proyectos de videos participativos que podrían emprenderse como parte de la capacitación (y de trabajos posteriores a ésta). Los proyectos que se emprendan bajo la opción B tratarán los asuntos más en profundidad y serán más ambiciosos.

## OPCIÓN A – PROGRAMA DE CAPACITACIÓN EN VIDEOS PARTICIPATIVOS EN TRES FASES

Las actividades están divididas en tres fases que abarcan de uno a ocho meses cada una.

### Fase 1 Capacitación en facilitación con videos participativos

- Se organizará un taller de capacitación de 12 días para 12 participantes en el país contraparte. Se podrá seleccionar a los participantes entre los miembros de la comunidad, el personal de institutos de investigación, organismos gubernamentales u ONG. Al concluir la capacitación inicial, cada participante establecerá con el instructor de InsightShare algún proyecto concreto de videos participativos como parte de la formación posterior al curso. Ellos procurarán ejecutar estas tareas en los meses que siguen a la capacitación inicial, con apoyo de InsightShare.

- La capacitación contemplará ejercicios de aprendizaje empírico con 5 días de trabajo en el campo con el fin de empoderar a aquellas comunidades con las que trabajamos e ir hacia el cambio desde el ámbito local.

### Fase 2 Enfoque en tareas posteriores a la capacitación – el aprendizaje directo con apoyo

- Tareas de facilitación con videos participativos posteriores a la capacitación inicial, en comunidades seleccionadas por las organizaciones de capacitación locales. Los facilitadores adquirirán mayores habilidades en el campo.

- InsightShare proporcionará apoyo vía correo electrónico, teléfono o fax mientras los participantes ya capacitados cumplen con las tareas que les han sido encomendadas.

- Opcional: El capacitador de InsightShare podrá volver a visitar a aquellas organizaciones que deseen avanzar más rápido en el uso eficaz y más amplio de los videos participativos dentro de su estrategia de comunicación, desarrollo e investigación más general. Se necesitan entre 7 a 14 días para ayudar a la contraparte en la ejecución de una segunda fase del trabajo con videos participativos; por ejemplo, junto con InsightShare, facilitar un taller con las distintas partes interesadas, u organizar visitas de intercambio sobre videos participativos entre comunidades, etc. A raíz de ello, la contraparte habrá adquirido las destrezas necesarias para replicar por sí sola estas reuniones con videos participativos en distintas fases del programa de investigación. De esta manera, se brindará también la oportunidad para que cada contraparte integre en su trabajo los videos participativos, colabore en las tareas que se asignan tras la capacitación, y brinde capacitación adicional según se requiera (por ejemplo, en edición).

### **Fase 3 (Opcional) Intercambio, consolidación, ideas compartidas y difusión**

• Los participantes de la capacitación se reúnen durante 3 a 5 días para revisar los videos participativos de cada uno (tareas que les fueran asignadas a luego de la capacitación inicial). Se expondrán en grupo los obstáculos, logros y lecciones aprendidas. Esta fase brinda la oportunidad de capacitación adicional en edición, al trabajar todos en las películas de los demás, y permite hilar un poco más fino en las estrategias de comunicación y difusión. Se puede vincular este aprendizaje mutuo a un taller más grande o llevarlo hacia un mini festival de videos participativos para socios locales, responsables de formulación de políticas, donantes y el público en general.

## **OPCIÓN B – FORTALECIMIENTO DE CAPACIDADES INSTITUCIONALES**

Se trata de una opción para aquellos socios que quisieran trabajar más estrechamente con InsightShare. De esta manera, InsightShare puede garantizar la mejor calidad del producto final, tanto respecto al impacto en el campo como a los videos definitivos que se produzcan. InsightShare y los socios planificarán y ejecutarán todo un programa de videos participativos cuya edición estará coordinada por InsightShare. Al mismo tiempo, se brindará a dos o tres personas una capacitación completa en todos los aspectos de facilitación con videos participativos.

### **Fase 1- Trabajo grupal en el campo**

- Preparación del equipo – 2 días para preparar y adiestrar a los miembros del equipo en técnicas básicas de videos participativos.
- Aproximadamente 10 días en el campo trabajando con el grupo seleccionado de la comunidad.
- Registro de la filmación, edición preliminar, reflexión y evaluación en equipo.
- Mientras se realiza la edición definitiva, los participantes cumplirán con las tareas que les hayan sido encomendadas a raíz de la capacitación inicial, con apoyo y respaldo de InsightShare.

### **Fase 2- Nueva visita, difusión, operación y planificación de la siguiente fase**

• La versión terminada de la película se someterá a consideración de todos aquellos que hayan participado en el proceso de videos participativos. Las comunidades y los socios locales determinarán la mejor manera de aprovechar la película. Ello podría incluir utilizarla como una herramienta para talleres en otras comunidades, así como probablemente para proyecciones ante responsables de la formulación de políticas y de la toma de decisiones a alto nivel.

• Durante esta visita se podría emprender una segunda fase del trabajo con videos participativos.

- Curso práctico de edición utilizando el metraje rodado durante la ejecución de las tareas de práctica posteriores a la capacitación inicial.
- Planificación del trabajo futuro con videos participativos por parte de los participantes, y elaboración de una estrategia de difusión y comunicación.

### **Fase 3 – (Opcional) Consolidación y difusión final de resultados**

- Producción, por parte de InsightShare y del socio local, de dos o tres películas completas en las que se recabe todo el material que hayan producido InsightShare y los participantes a la capacitación. Las películas estarán dirigidas a diversos grupos destinatarios identificados a través del trabajo con los expertos en comunicaciones de InsightShare.
- Difusión final a nivel nacional y regional, a cargo de los socios en cada país.

## **PROGRAMAS REGULARES DE CAPACITACIÓN DE INSIGHTSHARE**

Además de los cursos de capacitación y la ejecución de proyectos en distintos países, InsightShare organiza cursos de capacitación regulares en Oxford (Reino Unido). Ocasionalmente también lo hacemos en España y Francia (para personas de habla hispana y francesa, respectivamente). Nuestro programa incluye un curso introductorio de capacitación (de 5 días) y un curso de capacitación en profundidad (de 10 días de duración).



## 2. Relatos de experiencias personales con videos participativos en el campo

### **Emily Flower, socia de InsightShare, sobre su experiencia al facilitar un proyecto de video participativo en Gahkuch, junio de 2004**

Colaboré en la realización de un video participativo en Gahkuch, en el norte de Pakistán, en junio de 2004. El proyecto que llevé a cabo en Pakistán fue un clásico ejemplo de video híbrido, una mezcla entre video participativo totalmente volcado en las reacciones de las personas y una rigurosa consulta.

La película era un pequeño elemento dentro de un vasto programa de investigación de recursos naturales sobre pastoreo en la cordillera Karakoram - Himalaya. Con la idea de obtener resultados de investigación que fuesen relevantes para quienes vivían en el campo, se envió a los equipos de filmación de videos para que plasmaran, en películas, qué tipo de investigación de recursos naturales pudiera ser de utilidad para los habitantes de la región. Esto se puede interpretar de múltiples maneras. Sin embargo, esa no era mi tarea, sino la de los pobladores de Gahkuch.

Equipada con algunas ideas, métodos, una cámara, y acompañada de intérpretes y el Coordinador Regional del Programa de Apoyo Rural Agha Khan, partimos hacia Gahkuch. Por fortuna, los pobladores sabían exactamente lo que estaban haciendo y, tras una breve descripción de nuestro servicio, comenzaron a establecer una lista de asuntos a tratar, organizaron la estructura de la película y sugirieron representantes. Al cabo de unas cuantas horas sosteníamos una animada conversación en medio de un campo situado sendero abajo, mientras el "equipo de filmación" organizaba su entrevista para complementar las imágenes que habían grabado sobre la aplicación de un fertilizante. Los papeles cambiaron, los hombres y las mujeres que habían actuado como camarógrafos se convirtieron en transeúntes, que se transformaron en entrevistadores quienes, a su vez, pasaron a ser entrevistados. Una hora más tarde, estábamos en el salón de alguien mirando las imágenes. Los asistentes se veían complacidos y desbordantes de sugerencias sobre lo que se debía incluir adicionalmente. Y así prosiguió el trabajo.

Los desafíos para los cuales me había preparado de llegar a distintos sectores de la comunidad, trabajar con mujeres, enfrentar a personajes dominantes y de renuente participación; se evaporaron sin más. Nos movíamos de un grupo a otro organizando talleres y trazando un panorama del uso de los recursos y las necesidades en las aldeas. Nos fue posible dar cámaras a los pobladores y reunirnos luego con ellos para mirar las imágenes. Algunas mujeres que recibieron capacitación se llevaron la cámara para hacer una película sobre la industria textil local. Un grupo de jóvenes filmó a un padre de ellos al emprender la migración estival anual. Una mujer de negocios dirigió un

cortometraje sobre su producción de miel y los beneficiarios. El grupo de mujeres describió el papel que desempeñaron para lograr la aceptación de ayuda externa por parte del pueblo. Las películas surgían por doquier, entrevistas, nuevos métodos, nuevos enfoques. Luego de las proyecciones tenían lugar conversaciones sobre asuntos importantes, tales como el uso de la investigación y el acceso a fuentes de información externas por parte del pueblo. La participación se materializaba. Dejé copias de todo el material que habíamos filmado juntos, con la certeza de que todos habían disfrutado de la experiencia.

Fue durante la edición cuando la naturaleza híbrida de la película se hizo más perceptible. Aquel asunto que había quedado relegado, pero latente, en el fondo de mi mente debía ahora ser extraído de esta inmensa biblioteca de metraje rodado. Las horas y horas de imágenes sin editar debían quedar reducidas a unos razonables 30 minutos que pudieran proyectarse en la conferencia. Se incluirían las secuencias favoritas de la comunidad pero, cabía preguntarse, ¿cuánta pertinencia revestían para la investigación sobre recursos naturales, las múltiples tomas de personas muertas de risa durante las entrevistas, de alguien que baila con una flor en la boca, mientras las demás mujeres se desternillan de risa observándola, de la estrella local de música folclórica que canta con su banda con el exuberante valle de Gahkuch como telón de fondo, de la entrevista a lo "BBC" sobre la mitología de la plantación de hielo, o las voces populares e imágenes de amigos, parientes, o transeúntes?; todos con alguna contribución a la película del pueblo. Por último, poco importaba, la película era en sí el proceso. Con cierta aprehensión de mi parte, remitimos un ejemplar de la película a Gahkuch. Me preguntaba cómo podría rendir justicia a tan arduo trabajo, prometiéndome que, la próxima vez, realizaría más edición in situ. Les encantó. Enviamos un ejemplar a la conferencia. Las películas brindaron un fantástico catalizador para las discusiones y, como se esperaba, dieron vida a los temas de interés.

### **Dominic Elliot, socio de InsightShare, sobre su experiencia con videos participativos en Malawi, en diciembre de 2005**

Trabajé con un grupo HIV positivo de la comunidad en M'beka, una localidad situada a una hora de Blantyre. Organicé este grupo con GOAL, una ONG irlandesa que, desde hace algún tiempo, establecía estos grupos como un medio para que las personas con HIV positivo se ayudaran entre sí y para cambiar la actitud del resto de la comunidad respecto a esta condición. Este grupo en particular existía desde hacía seis meses e incluso había sido objeto de algún tipo de actividades de evaluación rural participativa para ayudarles a organizarse. El primer día, luego de invitarles a participar en el proyecto, jugamos al Juego de los nombres y al Juego del desaparecido, para darles la oportunidad de decidir si querían o no seguir adelante. Todos se mostraron entusiastas y a favor de la idea y programamos regresar unos cuántos días después, cuando todos estuvieran disponibles.

Después de algunos juegos y ejercicios preliminares sobre videos participativos

creamos una historieta de seis cuadros con dos personas encargadas de cada toma (éramos doce ese día). Se trataba de una pequeña obra dramática sobre la visita a una vecina enferma que prefiere acudir al curandero, en lugar de ir al hospital para hacerse las pruebas necesarias. Los visitantes la convencen de ir al hospital y la ayudan con algunas tareas domésticas. Todos se divirtieron mucho y con esto concluyó nuestra segunda reunión.

La tercera y última reunión, poco antes del fin de mi viaje, fue sorprendentemente productiva. Cuando llegué, ya habían tratado de lo que querían filmar; pese a ello, tuvimos una sesión de planificación formal. Los miembros del grupo entonaron una canción, rezaron una oración, presentaron al grupo, (quienes lo desearon) narraron unas cuantas historias personales y filmaron las actividades que realizan en grupo: la producción de fertilizante orgánico, el cultivo de hortalizas que comparten para mantenerse sanos, la venta de árboles de caucho azul cuyos ingresos mantienen en una cuenta conjunta para ayudarse mutuamente en tiempos de necesidad, las visitas a los enfermos a quienes – además - ayudan con tareas domésticas, el alquiler de un campo de trigo del que todos se ocupan para poder cuidar de la salud de todos, la mutua enseñanza de destrezas como la alfabetización, el apoyo general que se brindan entre sí para levantarse el ánimo, creando un entorno no discriminante y modificando las actitudes de la comunidad.

Filmaron todo de manera muy animada, mientras una persona explicaba la actividad, los demás la ejecutaban en segundo plano, por ejemplo, la producción de compost, las tareas agrícolas en el campo de maíz, la enseñanza mutua, las tareas domésticas en casa de los enfermos. Fuimos incluso a la casa de una persona enferma, miembro del grupo, en donde se organizaron para filmar una recreación de una de sus visitas – ¡aunque esa era una verdadera visita! Al final les proyecté el metraje rodado y obtuve reacciones que fueron grabadas en película. Fue muy agradable observar cuánto lo disfrutaron. He aquí algunos de los comentarios más destacados. Lean con atención:

**"Nosotros, miembros del grupo de apoyo al SIDA Chikondi agradecemos tu visita porque nunca soñamos, ni siquiera sabíamos, que un día podríamos aprender a utilizar –y menos aún seríamos capaces de tocar– una cámara. Por eso estamos hoy tan contentos y te pedimos que a tu regreso, transmitas nuestra gratitud. Diles que hemos aprendido mucho, más de lo que alguna vez hubiésemos esperado. De hecho nos faltan palabras para expresar cabalmente nuestra gratitud".**

**"Quiero añadir a lo que ella ha dicho que todo este tiempo hemos permanecido en la oscuridad y ahora hemos visto la luz. Por eso estamos tan agradecidos con GOAL Malawi, por habernos enviado a este hombre que nos enseñó la cámara. Ahora, todas esas personas que esconden su condición nos envidian, porque de verdad, nos hemos divertido".**

**"Estoy tan contento porque todo este tiempo veía a la gente en la televisión sin saber cómo habían llegado allí, y sin imaginar que un día yo podría ver mi rostro en una pantalla. Estoy tan contento que incluso cuando muera, ¡moriré feliz!**

**"En nombre de todo el grupo quiero agradecerles por haber venido; como saben, el propósito de este grupo es animarnos unos a otros y luchar por eliminar la discriminación. Ustedes, aunque no sabemos cuál es su condición, la forma en que han interactuado con nosotros es una manera de resolver la discriminación. Nuevamente, nos han levantado el ánimo. Saben, por mucho que nos esforzamos en mantenernos unidos para superar nuestros temores, hay momentos en los que esos temores aparecen de repente, y a veces hasta nos peleamos; pero su presencia entre nosotros, estos últimos días, ha sido maravillosa".**

**Hugh Purcell, escritor y realizador de documentales, sobre un curso de capacitación de InsightShare en Hungría, en 2005.**

Pese a mi recelo inicial en calidad de realizador de documentales convencionales, estoy ahora convencido de que los sujetos de nuestras películas, las "personas comunes y corrientes", pueden aprender a utilizar una cámara filmadora con resultados totalmente positivos. La nueva tecnología de cámaras grabadoras es sin duda útil, pero lo que obviamente funciona es la técnica de enseñanza de videos participativos de InsightShare. ¿Qué beneficios aporta?

No cabe duda de que aprender a utilizar una cámara y hacerla funcionar dentro de un grupo es excelente para quien lo logra. Es positivo para las relaciones comunitarias. Pero, ¿qué sucede con los espectadores? Las películas de InsightShare me han convencido de que, en ciertas circunstancias, las personas se expresan más libre y auténticamente si se las filma de esta manera. Recuerdo la película que hicieron unos niños de Oxford cuyos padres padecían de cáncer; en ella hablaban de su vida familiar y de cómo les había afectado la enfermedad de sus padres. Fue una película iluminadora que me enseñó mucho y probablemente era de tan valiosa ayuda precisamente porque la realizaron los propios niños. Lo mismo podría decirse, por ejemplo, de los videos participativos sobre control de la natalidad producidos por grupos de mujeres en India, o aquellos sobre desarrollo sostenible realizados por agricultores de Turkmenistán.

Habiendo observado a Chris Lunch trabajando, no cabe duda del éxito de su metodología de enseñanza de videos participativos. Los resultados constituyen una importante contribución al desarrollo comunitario y a la manera de abordar los problemas del mundo en desarrollo. Es una filmación desde la comunidad hacia arriba. Es usar la cámara como medio para ayudar a que las personas se ayuden a sí mismas y no como un fin, como sucede en una película artística. Se trata de una extraordinaria innovación dentro de la cual InsightShare se sitúa a la vanguardia.





### **Extracto tomado del diario de Nick Lunch sobre la capacitación internacional en Evaluación Rural Participativa organizada por PRAXIS en India, septiembre de 2005.**

Mi tarea de filmación había comenzado con intensidad y con ella la cristalización de mi temor de ser utilizado como "equipo de filmación". Había trabajado antes con un pequeño grupo de voluntariosos trabajadores de desarrollo afganos que habían llegado al campamento horas antes. Presenté el proceso de videos participativos a través de un par de juegos sencillos y mostré unos breves cortometrajes de trabajos anteriores. Era un inicio pero, al no haber podido entrenar adecuadamente a nadie para asistirme, tuve que optar por documentar yo mismo la ceremonia de apertura y las actividades iniciales. Me preocupaba que los participantes del curso tuvieran una impresión equivocada. He observado que, a menudo, se tiene una idea errónea de los videos participativos. Hay quienes piensan que consiste en que un realizador profesional documente una actividad participativa. De hecho, este malentendido podría explicar la falta de inscripciones para el módulo de videos participativos que motivara la decisión de cancelarlo. Ahora que me encontraba aquí y tenía la oportunidad de concientizar y generar entusiasmo por los videos participativos, ¡lo último que deseaba era perpetuar el malentendido dando el mal ejemplo!

#### **Sesiones de videos participativos:**

Aproveché casi todo mi tiempo libre (limitado, con suerte, a un par de horas por la noche) para dar a las personas una idea de lo que son los videos participativos. Escogí a 20 participantes de una lista inicial de 49 personas. Me impresionó la ola de interés en los videos participativos y lo interpreté como indicio de que este módulo habría podido y debería haberse realizado.

En las sesiones nocturnas sobre videos participativos aplicamos los juegos básicos que utiliza InsightShare para transmitir las habilidades en el manejo de la cámara, así como para fomentar la participación de las personas en el trabajo grupal y animarlas a expresar su voz. Lo más divertido fue el juego de tiras cómicas en video donde explico algunas nociones sobre los tipos de tomas y sobre los guiones en historietas (planificación mediante dibujos en papel). Pero eran tan pocas las sesiones y el tiempo tan escaso, que me frustraba no poder avanzar mucho. La filmación durante los otros módulos funcionaba bien, aunque un tanto formal. No había mucha cabida para la creatividad o las ideas de los participantes; por mi parte, no me sentía cómodo distrayendo a los participantes en el curso y demás asistentes. Pero sobre todo, no existía casi margen para que los participantes pudieran desarrollar un sentido de control del proceso. Como facilitador de videos participativos, ese es siempre mi principal objetivo.

En los módulos, los participantes utilizaban la cámara de video para grabar dramatizaciones y debates. Filmamos bastante de la clase de Robert (Chambers) sobre actitudes, comportamientos y cambios y estas secuencias

figuran al final de la versión editada de la película. Utilizamos los videos para que los participantes en el curso reflexionaran acerca de los comportamientos y el lenguaje corporal en un ejercicio denominado "dominador". No cabe duda de que, para todos, esta clase fue un elemento vital en el aprendizaje; personalmente aprendí muchísimo.

#### **Visitas de campo:**

La experiencia en el campo fue sumamente informativa y estimulante. Junto con un grupo de participantes de la capacitación básica sobre evaluación rural participativa, presenté los videos participativos como un medio para romper el hielo y facilitamos el juego de nombres con un grupo de mujeres, mientras esperábamos a que llegaran otras familias (Véase fotografía de la portada). ¡Obtuvimos fantásticos resultados! Pude percibir el cambio de energía, de un tenso ambiente de incertidumbre y vergüenza (ante un montón de extranjeros que se aparecían en un todo terreno), a un aire de dinamismo ligero y vivaz. Mientras las mujeres utilizaban la cámara, la atmósfera se llenaba de risas, aplausos y entusiasta anticipación. Apenas terminamos de visualizar las imágenes filmadas, toda la muchedumbre que se había congregado alrededor de la cámara sencillamente se levantó y fluyó en torrente hacia el centro del pueblo, arrastrándonos con ella. Tomaron a los participantes de la capacitación de la mano y las condujeron hasta el círculo que se formaba y desde donde surgían voces femeninas y armonías en hipnótica cadencia. Un joven corrió cámara en mano hasta la mitad de la ronda mientras otros bailaban y giraban a su alrededor. La melodía era hermosa, acompañada de rítmicos ciclos de movimientos de manos, brazos y pies que, con gracia, seguían el canto. Me entusiasmaba la idea de que los videos participativos hubiesen podido obrar su "magia" y reunirnos así. Habían derrumbado las barreras al retribuir con algo (por pequeño que fuera) a la comunidad.

Tanto los ejercicios de evaluación rural participativa que pude observar en ambos lugares como las experiencias que me relataron algunos de los capacitados fortalecieron mi convicción de las ventajas de un enfoque combinado de evaluación rural participativa con los videos participativos. Pude notar que la evaluación rural participativa puede ser selectiva y manipuladora en manos inexpertas. Con ello no pretendo ofender a nadie pues soy consciente de que se trataba de un ejercicio de capacitación. Tomados como conejillos de indias, los miembros de la comunidad parecían a veces perplejos, aburridos, e incluso enojados de que se los "evaluara". Lo que agradezco de los videos participativos es que permiten retribuir, inmediatamente con algo a las personas, por compartir su tiempo y sus conocimientos. Manejar una cámara es divertido, suele ser algo novedoso e inusual, todos pueden hacerlo y todos lo pueden intentar con resultados inmediatos y divertidos. Cabe resumir la experiencia en las palabras que nos dirigiera una anciana a quien filmamos antes de partir: "nos hemos divertido con ustedes; ustedes se divirtieron y nosotros también. Nos sentimos contentos y relajados".

La segunda experiencia en el campo fue para mí una vivencia intensa. Era la última mañana de la visita y los capacitados informaban de los resultados obtenidos con un grupo de pobladores al cabo de dos días de evaluación rural participativa. Se trataba de miembros de comunidades tribales que, en su mayoría, trabajaban las tierras que pertenecían a otras personas. Uno de los capacitados me había comentado que algunos de ellos se quejaban de que estaban perdiendo su tiempo y el jornal diario al participar en el ejercicio. Ignoro quién les había “dicho” que debían asistir. De lo que sí estaba seguro era que había algo distinto en el ambiente, algo que yo percibía como rabia y frustración. Claro, era apenas una impresión a vuelo de pájaro: las mujeres no portaban las joyas ni vestidos tribales que yo había visto en la primera aldea, la atmósfera era más pesada y había observado a algunos adultos discutiendo acaloradamente. Parecía existir una agresividad escondida en estos intercambios de palabras.

El grupo parecía aburrido mientras los participantes del curso pasaban rápida revista a los diagramas y mapas producidos por la comunidad. Sería injusto esperar que obtuvieran algo “útil” y tangible de un ejercicio de dos o tres días. Cuando quedaba apenas una hora para finalizar, se me ofreció la oportunidad de hacer una demostración de los videos participativos, tal vez con la esperanza de aligerar los ánimos y poder despedirnos con una nota más positiva. Jugamos el Juego de los nombres para que todo aquel que quisiera pudiera utilizar la cámara y figurar en la filmación. A continuación seguimos con una tarea: una rápida conversación para decidir un tema para un breve cortometraje con un aparente abrumador consenso para tratar del uso indebido del alcohol a través de una sencilla dramatización. Participé muy poco en los acontecimientos luego de que explicara la manera de organizar un guión sirviéndose de dibujos en “recuadros de tiras cómicas” (no había tiempo para facilitar el ejercicio con un intérprete), y todo transcurrió como en un sueño.

El grupo sabía exactamente lo que quería expresar y cómo hacer una dramatización que reflejara su vida cotidiana. Fue sorprendente observarlos, se diría que ya habían hecho todo esto antes. Algunas de las escenas eran violentas y, en un momento, debí intervenir amablemente para poner término a una larga escena de violencia antes de que una anciana se lastimara. Al verla temblar de ira tuve la impresión de que expresaba años de auténtico sufrimiento mientras representaba la escena. Mi sorpresa fue aún mayor cuando me senté con un intérprete y comprendí toda la experiencia: era la historia de un hombre adicto al alcohol de destilación doméstica que interpretaba el papel de su propio personaje y era filmado por su mujer, a quien golpeaba cada noche. Luego, la mujer, Saidama, de veinte años, tomó el micrófono y, siendo filmada por su marido, se dirigió a los demás miembros de la comunidad reunidos a su alrededor y les dijo: “Mi marido bebe. Todos los días me golpea y me maltrata. Es muy difícil llevar adelante a nuestra familia. Tenemos dos hijos y toda la responsabilidad pesa sobre mis hombros”. La escena terminaba con una súplica del marido: “Les digo a todos: no beban. Si yo dejo de hacerlo, puedo mantener mejor a mi familia. Juntos podemos mejorar nuestra situación en beneficio de nuestra familia”.

(La breve dramatización antes descrita figura en el CD ROM adjunto y será utilizada por ONG locales para promover diálogos abiertos sobre el alcoholismo).

### 3. Diez pasos para el uso de videos participativos en consultas comunitarias según InsightShare

1. Capacite a un equipo local en grabación de videos y facilitación, para propagar estas habilidades en la comunidad y fortalecer capacidades.
2. Confianza. Los miembros del equipo tienen nexos con los grupos “difíciles de abordar” que hayan sido identificados. Llevarán el proceso de consulta a los lugares donde las personas se sientan más cómodas: centros o lugares de reunión, cafés, refugios, el pozo, el lugar donde se lava la ropa, etc.
3. El equipo brindará capacitación y apoyo a otros grupos para que capten sus opiniones en video. Quienes hayan encargado la consulta pueden decidir sobre el uso de preguntas estándar en las entrevistas por video, que correspondan con las de los cuestionarios escritos. Se puede también dejar estas preguntas abiertas para que los grupos las elaboren cuando se preparen para filmar.
4. En distintas fases del proceso se elaboran versiones preliminares editadas del video que se muestran a los grupos para que los facilitadores reciban retroalimentación, que les permita reflejar las distintas opiniones en la versión definitiva.
5. Las reiteradas visitas a los grupos desarrolla confianza y seguridad; además hace posible que las personas conozcan el proceso estatutario y se mantengan al tanto del proyecto durante su evolución.
6. La versión definitiva del video refleja la vasta diversidad de una comunidad, concediendo voz a quienes rara vez son escuchados.
7. Es posible tener una relación directa con las personas puesto que los sentimientos y la enriquecedora personalidad de una comunidad es captada en imágenes. Los cuestionarios y las estadísticas no pueden, por sí solos, tender ese puente de conexión humana que nos permite comprender lo que las personas realmente desean.
8. Todas las secuencias filmadas se transcriben por escrito y se añaden a la información recopilada en el amplio proceso de consulta, de manera que las opiniones grabadas en película tengan idéntico peso al de aquellas recabadas mediante cuestionarios, consultas a domicilio y demás métodos.
9. Se puede proyectar el video a funcionarios locales, ingenieros y representantes de la comunidad para incidir en la toma de decisiones.
10. La proyección de secuencias grabadas permite a las personas incluir algunas ideas y compartir sus preocupaciones. Dentro de un proceso que busca forjar consensos y favorece el mutuo entendimiento de perspectivas entre las partes interesadas.

## 4. Perspectiva de InsightShare sobre investigación participativa

Consideramos que los 11 principios elaborados por KFPE (1998) son útiles para orientar nuestros proyectos de investigación conjunta, particularmente cuando trabajemos con socios durante la fase de diseño y para asegurar que todos los involucrados compartan las mismas premisas básicas. A continuación figuran estos 11 principios, acompañados de una explicación sobre la contribución que pueden aportar los videos participativos para mejorar la eficacia de la comunicación y la ejecución, a todo nivel. La mayor participación de los grupos locales en la generación de conocimientos mejora la calidad y la validez de la investigación, a la vez que estimula y apoya el cambio desde el nivel local.

### 1. Establecimiento conjunto de objetivos

A través de los videos participativos se puede sondear las ideas y opiniones de toda una colectividad interesada (frente a opiniones individuales). Así, por ejemplo, los videos participativos producidos por las partes interesadas de la localidad pueden servir de base para el establecimiento de prioridades de investigación que privilegien al usuario.

### 2. Construir confianza mutua

Los videos participativos ofrecen una reflexión sobre la realidad de las personas, que trasciende las barreras del idioma. Los métodos propios a los videos participativos fomentan el entendimiento mutuo y la confianza entre quienes realizan los videos, los investigadores y facilitadores, y los demás grupos involucrados.

### 3. Información compartida y redes de colaboración

Los videos participativos son un medio poco costoso para aprovechar las habilidades locales y compartir información a larga distancia (CD-ROM, descargas de la Internet). Se puede intercambiar información tanto horizontalmente (entre grupos de partes interesadas y entre socios en la investigación), como verticalmente (con las organizaciones que aportan financiamiento y los responsables de la formulación de políticas).

### 4. Responsabilidades compartidas

Las comunidades y los grupos de homólogos controlan la comunicación y no a los individuos. Ello estimula el interés en el proyecto de investigación, sirve de catalizador para las actividades, promueve mayor concientización, forja consensos y estimula una participación más dinámica en el proceso.

### 5. Transparencia en las relaciones

Los videos participativos fomentan relaciones más transparentes entre los

investigadores y las partes interesadas. La proyección de secuencias grabadas, a las partes interesadas que hayan participado en la filmación, pone en marcha un proceso dinámico de intercambio de ideas.

### 6. Monitoreo y seguimiento de la colaboración

Los videos participativos son excelentes instrumentos de monitoreo y evaluación que pueden colocarse directamente en manos de los beneficiarios y partes interesadas de un proyecto. El material editado puede ser traducido a diversos idiomas, hacerse accesible en la Internet, e incluirse como material de apoyo en publicaciones y libros científicos, concediéndose voz a poblaciones, tal vez con menos educación formal, pero muy informada.

### 7. Difusión de los resultados

La difusión de los resultados mediante videos participativos encierra un gran potencial para el aprendizaje y tiene un efecto de propagación. Utilizados de esta manera, los videos no se limitan a documentar los resultados de un proyecto de investigación, sino que ilustran ejemplos reales de procesos participativos en marcha.

### 8. Aplicación de los resultados

Los resultados suelen aplicarse si los sectores locales se interesan en la investigación realizada, esto es, si se los ha involucrado en el establecimiento de prioridades en la fase inicial del proyecto. Los videos participativos transmiten los mensajes de quienes usualmente permanecen en silencio, es decir, de quienes no suelen participar en talleres o que, en muchos casos, no saben leer ni escribir. Sin embargo, son expertos locales, cuyos conocimientos y perspectivas pueden ofrecer nueva luz sobre viejos problemas.

### 9. Distribución equitativa de los beneficios

El uso de los videos participativos en cada fase del proyecto concede a más personas acceso a nuevos conocimientos e informaciones.

### 10. Aumento de la capacidad de investigación

Nuestro trabajo con videos participativos siempre incluye capacitación local y el fortalecimiento de capacidades. De acuerdo al contexto, se ofrecerá capacitación en facilitación de videos participativos a investigadores, personal de ONG, organismos gubernamentales o miembros de la comunidad.

### 11. Construir sobre los logros

A largo plazo, se espera que el fortalecimiento de capacidades en videos participativos lleve al establecimiento de centros de medios de comunicación que funcionen con el apoyo de instituciones de investigación u organizaciones socias de ONG. Los miembros de la comunidad controlarán los medios a través de los cuales se comuniquen con los demás dentro y fuera de sus comunidades.

**Sección elaborada con Astrid Björnsen Gurung, directora de proyectos científicos del Mountain Resource Institute (MRI).**

## 5. Inventario de equipos para la realización de videos participativos

El desarrollo tecnológico es un sector extremadamente competitivo y sujeto a acelerados cambios dentro del cual los fabricantes lanzan constantemente al mercado nuevos modelos y funciones. Ello en general beneficia al realizador de videos participativos, pues las tecnologías se vuelven más baratas, más pequeñas y de más fácil uso. Aunque somos conscientes de que los precios que aquí figuran probablemente ya no estén vigentes en un par de meses, los hemos incluido solo como una orientación para poder elaborar presupuestos y otros fines similares.

### **Cámara de video con mini DV**

Cámara digital con entrada y salida de DV, entrada de micrófono; también verifique que cuente con una amplia pantalla reversible o basculante. Panasonic y Sony son las mejores marcas. Gama inferior (USD 500-600) aceptables si se trata de una marca decente con las características antes mencionadas. Gama media (USD 700-800). Cámaras de alta calidad 3CCD (USD 1000 a más). Adquirimos hace poco una cámara Panasonic NV-GS400 con la que estamos muy satisfechos. Opción de InsightShare: es preferible comprar dos cámaras de tipo medio en lugar de una sola del rango superior (Véase a continuación).

### **(Opcional) Segunda cámara de video o cámara fotográfica digital (USD 200)**

De esta manera se puede documentar el proceso, es decir captar imágenes de quien realiza la filmación (miembros de la comunidad). Lo idóneo es que uno de los facilitadores lo haga de manera discreta con una segunda cámara de video (bastan unos 10 a 20 segundos de rodaje, esto no debería perturbar a los participantes, ni el proceso). Puede ser igualmente útil para trabajar con dos grupos simultáneamente. También ayuda, el tomar fotografías para documentar el proceso; lo más sencillo es hacerlo con cámaras digitales puesto que luego se puede incorporar fácilmente las imágenes en la edición. (Véase edición con Pinnacle, página 51).

### **Parlantes para conectar a la cámara de video: (USD 30-50)**

Los parlantes deben contar con su propia fuente de energía, por ello son necesarias pilas o baterías (los parlantes que no usan baterías no amplifican el sonido y, por consiguiente, no será lo suficientemente alto).

### **Baterías adicionales para la cámara de video**

Prevea este costo adicional en su presupuesto. Las baterías suelen ser caras, pero son imprescindibles para el trabajo en zonas rurales remotas. Han de ser apropiadas para la marca y el modelo específico de su cámara; opte por las de más larga duración disponible, por ejemplo de 5 horas (USD 100-\$180).

### **Micrófonos de razonable calidad**

De la calidad del sonido de una película puede depender el éxito o el fracaso de ésta (véase página 71). Se necesitan dos tipos de micrófonos: un buen micrófono de mano, no muy caro (alrededor de USD 30-50), y un buen micrófono zoom de cabeza larga con un mini trípode para colocarlo sobre el suelo. Los micrófonos incorporados de la cámara no son útiles. Los micrófonos zoom son caros: Hama o Senheisser son las mejores marcas (USD 150-\$250 +).

### **Trípode para cámara**

Adquiera uno lo suficientemente resistente como para colocar cámaras de video y que no se voltee con facilidad. Debe tener un visor de burbuja para determinar si está nivelado. Manfrotto es la mejor marca (USD 250), pero se consiguen productos de buenas marcas a precios desde USD 100.

### **Aparato de televisión**

Para proyectar las secuencias filmadas a la comunidad (¡un proyector sería fantástico si el presupuesto lo permite! USD1.500). Si no se dispone de un generador, el televisor deberá ser pequeño, ya sea de 12 voltios o 220 voltios (USD120). Mientras más pequeña sea la pantalla, menor será el consumo de energía (aspecto importante que cabe considerar si se usa energía solar – véase a continuación).

### **Videograbadora VCR (USD 100)**

Necesaria para la edición básica y para hacer copias. Las cintas VHS están siendo rápidamente reemplazadas por VCD y DVD; no obstante, en el momento de redacción de este manual, el VHS es aún el medio predominante en muchas de las zonas rurales en los que trabajamos. La videograbadora es necesaria para la edición básica y para hacer copias, tanto del metraje rodado sin editar para los participantes, como de la versión definitiva de la película para más amplia distribución.

### **Fuente de energía**

El generador es la mejor solución para el trabajo en zonas rurales, pero no deja de ser una opción cara. Entre las soluciones más baratas están: la batería de vehículos (USD 15-40), que se cargan con un cargador específico para este tipo de batería (USD 50), o un pequeño panel solar de 20 vatios (USD 80 - 100). Ambas soluciones pueden servir como fuente de energía para el funcionamiento de un televisor de 12 voltios, o un pequeño televisor de 220 voltios con un transformador (12 v a 220v) (USD 50-80). (Véase la página 72).

### **Otros suministros**

Casetes en blanco de formato mini DV para la cámara de video (USD 6-8 cada uno). Se necesitan entre 4 y 6 unidades para un proyecto de videos participativos de tres días de duración; cintas VHS en blanco para hacer copias para la comunidad y en mayor cantidad si se necesitan para la distribución de la película; CD ROM para difundir copias de las películas en formato CD; pilas y baterías para los micrófonos, parlantes y otros.



## EQUIPO INFORMÁTICO PARA EDICIÓN

Con unos mil dólares se puede adquirir una muy buena computadora para tareas de edición (USD 1.800 para un modelo portátil - laptop). También es posible potenciar una computadora moderna a bajo costo (a veces se necesita apenas añadir una tarjeta firewire y de espacio adicional de almacenamiento en el disco duro).

### Especificaciones del equipo necesario

- Procesador Pentium 4
- Sistema operativo Windows XP
- Velocidad de procesador mínima de 1.2Ghz (de preferencia, superior)
- 512 memoria RAM (¡si es superior, aún mejor!)
- Disco duro de por lo menos 40 Gb. Se necesitará instalar un segundo disco duro de por lo menos 80Gb (USD 100) o más de capacidad, o en su defecto un disco duro externo firewire (80Gb por \$180, de instalación sencilla)
- Se deberá instalar una tarjeta firewire (IEEE 1394) que permita la transmisión del metraje rodado a la computadora (USD 50 o menos)
- Cables firewire: 2 x 14 pin a 6 pin; 1 x 6pin a 6pin (USD 14 cada uno)
- Tarjeta de video de 64MB ó 128MB (que podría venir instalada en la computadora)

### NOTA

La edición funciona mejor si se almacenan los archivos filmados en un drive independiente (distinto del disco C). Por ello, se necesita ya sea un drive externo con firewire o USB2 (conexión de alta velocidad – verifique que su computadora tenga también un puerto USB2).

En la edición se invierte mucho tiempo, en particular para quien apenas empieza; por ello, vale la pena que una organización invierta en una nueva computadora dedicada exclusivamente a este uso. Los ordenadores portátiles son muy útiles pues permiten al editor llevarse el trabajo a casa para adelantar por las noches cuando sea necesario. También se los puede llevar al campo para que los participantes vivan la experiencia de edición o modificación de sus películas.

## 6. Breve descripción de los socios

### PROGRAMA DE PEQUEÑAS DONACIONES DEL FONDO PARA EL MEDIO AMBIENTE MUNDIAL DEL PNUD (PPD/FMAM)

Desde 1992, el Programa de Pequeñas Donaciones del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (PPD/FMAM) promueve actividades de base comunitaria en respuesta a preocupaciones ambientales mundiales. El Programa de Pequeñas Donaciones concede financiamiento de hasta USD 50.000 (con un promedio de USD 10.000 a 20.000 por donación) a organizaciones no gubernamentales, organizaciones comunitarias y a organizaciones de pueblos indígenas para apoyar sus esfuerzos encaminados a proteger el medio ambiente y a generar condiciones de vida sostenibles. El programa funciona en la actualidad mediante un sistema de gestión descentralizado en 95 países en desarrollo en África, Oriente Medio, Asia y el Pacífico, Europa, la Comunidad de Estados Independientes, América Latina y el Caribe. La aprobación de donaciones a nivel nacional atiende a criterios específicos establecidos dentro de un marco estratégico global, de manera que el Programa funciona más en función de la demanda que de la oferta.

La orientación de las actividades que se ejecutan en cada país incumbe al respectivo Comité Nacional Directivo integrado, en su mayoría, por representantes de ONG nacionales, el sector académico, los donantes cofinanciadores, los organismos del sistema de las Naciones Unidas, el sector privado, junto con representantes de los pueblos indígenas. Con el propósito de facilitar el proceso de presentación de solicitudes de financiamiento por parte de las ONG, las organizaciones comunitarias y los pueblos indígenas locales, los programas de cada país suelen organizar talleres y seminarios de redacción de documentos para ayudar a las comunidades en la elaboración de propuestas de solicitud que correspondan a sus necesidades y satisfagan los criterios del Programa de Pequeñas Donaciones. Previa a la aprobación definitiva de un proyecto, los comités nacionales directivos evalúan si las propuestas recibidas son viables, cumplen con los criterios establecidos por el Programa e identifican ámbitos de apoyo adicional para los eventuales beneficiarios de las donaciones. Desde 2003, el Programa de Pequeñas Donaciones del FMAM ha innovado con la introducción de la modalidad de videos participativos en algunos programas nacionales. Esta publicación constituye una importante fuente de orientación para los programas nacionales en cuanto a los pasos que deben seguir los solicitantes de donaciones para presentar propuestas en video a fin de obtener financiamiento del PPD/FMAM.



## HURIST (UN PROGRAMA CONJUNTO DEL PNUD Y DE LA OFICINA DEL ACNUDH)

Apoya la implementación de la política del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en materia de derechos humanos. Su propósito primordial consiste en poner a prueba directrices y metodologías e identificar mejores prácticas y oportunidades de aprendizaje en el desarrollo de la capacidad nacional para el fomento y la protección de los derechos humanos, así como en la aplicación de un enfoque atento a los derechos humanos en la elaboración de proyectos de desarrollo.

## THE CIVIL SOCIETY ORGANIZATIONS (CSO) BUREAU

Pertenece a la Dirección de Recursos y Alianzas Estratégicas, dirige los esfuerzos del PNUD encaminados a poner en práctica su compromiso de asociación con las organizaciones de la sociedad civil. Esta división es responsable del fortalecimiento de las políticas y los procedimientos destinados a lograr una colaboración más eficaz y sistemática con las organizaciones de la sociedad civil. Apoya a las oficinas nacionales de representación en la ejecución de programas y aportándoles orientación con el fin de fortalecer su capacidad para trabajar con las organizaciones de la sociedad civil. En estrecha colaboración con las demás oficinas del PNUD, la división apoya los procesos estratégicos de participación cívica en los planos local, regional y mundial.



## COMPAS

Compas (comparación y apoyo del desarrollo endógeno) busca promover el entendimiento de medios prácticos para hacer frente a la pobreza con sensibilidad cultural. Se trata de un grupo de veinte ONG y cinco universidades situadas en Asia, América Latina, la región subsahariana de África y Europa que colaboran en el desarrollo conjunto de métodos para apoyar el desarrollo endógeno. El programa cuenta con cuatro oficinas regionales de coordinación y una unidad de coordinación internacional.

El término endógeno significa “crecimiento desde el interior”. Desarrollo endógeno es aquel basado en los recursos, estrategias y valores de las propias personas. Las soluciones concebidas a nivel comunitario incluyen tanto dimensiones materiales como socioculturales y espirituales, y atienden a consideraciones de sistemas de mercados monetarios y no monetarios.

El apoyo al desarrollo endógeno supone el fortalecimiento de la base de recursos de la población local y contribuir a mejorar su aptitud para incorporar selectivamente determinados elementos externos en las prácticas locales. El propósito es lograr un desarrollo que corresponda a las necesidades y a las capacidades locales, de manera que se amplíe el horizonte de opciones disponibles para las personas, sin perpetuar una visión romántica de sus perspectivas y prácticas locales. Entre los objetivos del desarrollo endógeno

figuran el fortalecimiento de los sistemas de mercados, las organizaciones y los conocimientos locales.

Actividades:

- Apoyo a las comunidades locales en sus actividades encaminadas a la reducción de la pobreza material, social y espiritual.
- Desarrollo de métodos para apoyar las iniciativas de desarrollo endógeno.
- Intercambio de información y aprendizaje conjunto sobre el proceso y las metodologías para apoyar el desarrollo endógeno.
- Capacitación en métodos operativos para el personal de campo.
- Documentación y sistematización de las experiencias de los socios de la red.
- Publicación de la revista semestral, Compas Magazine, además de otras publicaciones locales y regionales.
- Fomento de la colaboración entre institutos y universidades localizados en el campo (a través del consorcio de universidades).
- Investigación sobre temas relacionados con la diversidad cultural y el desarrollo endógeno.
- Desarrollo pedagógico y de los programas de estudios para estudiantes universitarios.
- Mejora de las teorías relativas al desarrollo endógeno, la evolución conjunta de las ciencias y el diálogo intercultural.

[www.compasnet.org](http://www.compasnet.org)

## INSTITUTE FOR DEVELOPMENT STUDIES (IDS)

Grupo sobre participación, poder y cambio social, Reino Unido

El Grupo sobre participación, poder y cambio social es un grupo diverso integrado por investigadores y profesionales orientados a la práctica, que trabaja con una extensa red de socios en todo el mundo para promover conceptos y prácticas de inclusión social, ciudadanía, buen gobierno participativo y derechos humanos fundamentales. Nuestro objetivo primordial es lograr una mejor comprensión, el análisis crítico y el fomento de los métodos e innovaciones participativas que sitúan las voces y preocupaciones de las personas marginadas como elemento central en la toma de decisiones.

La mayoría de nuestros programas y asociaciones consisten en iniciativas a largo plazo orientadas hacia el entendimiento mutuo y la generación de conocimientos dentro del contexto de un conjunto común de temas estratégicos. En la actualidad, estos temas giran en torno a los desafíos de fortalecer la ciudadanía y los derechos, los enfoques de la participación en procesos de buen gobierno y elaboración de políticas, y los métodos para facilitar el aprendizaje individual e institucional. Estos temas se impulsan a través de actividades complementarias que tienden puentes entre la



investigación conceptual y teórica, y los estudios de casos prácticos, los métodos y las necesidades en materia de políticas. Entre otras actividades figuran: la investigación, el asesoramiento, la organización de talleres sobre temas específicos, las actividades de enseñanza y aprendizaje, la configuración de redes de colaboración, el intercambio de recursos y la comunicación.

El Grupo sobre participación, poder y cambio social es uno de los seis grupos de investigación sobre temas específicos del Institute of Development Studies, de la Universidad de Sussex en el Reino Unido.

[www.ids.ac.uk/ids/particip](http://www.ids.ac.uk/ids/particip)

## PROLINNOVA

PROLINNOVA es un programa internacional liderado por diversas ONG, establecido con el propósito de promover la innovación local y los procesos participativos de desarrollo innovador. Centra su atención en el reconocimiento de la dinámica del conocimiento indígena y el aprendizaje de medios para fortalecer las capacidades de los usuarios de los recursos locales para adaptarse a condiciones cambiantes: de manera que sean capaces de desarrollar y adaptar sus propios sistemas e instituciones de gestión de recursos para lograr la seguridad alimentaria y condiciones de vida sustentables, y proteger el medio ambiente.

Actualmente PROLINNOVA lleva a cabo actividades en nueve países: Camboya, Etiopía, Ghana, Nepal, Níger, Sudáfrica, Sudán y Tanzania.

PROLINNOVA construye y escala buenas prácticas en investigación y desarrollo participativo centradas en el fomento de la innovación local (lideradas, muchas de ellas, por ONG). He aquí algunos ejemplos:

- Descubrir cómo los agricultores realizan sus propios experimentos informales, conciben y ensayan nuevas ideas para aprovechar mejor los recursos naturales.
- Apoyar estas iniciativas a través de la realización de experimentos conjuntos con los agricultores en un proceso de desarrollo innovador participativo que integre conocimientos locales y externos.
- Aumentar la influencia de los agricultores en la investigación y el desarrollo, colocándolos como elementos centrales en la planificación, la ejecución y el buen gobierno.

[www.prolinnova.net](http://www.prolinnova.net)

## 7. Bibliografía y referencias

Chambers, R. (2003) Participatory Workshops - a sourcebook of 21 sets of ideas and activities (Earthscan)

Davies, R. and Dart, J. The "Most Significant Change Technique"  
Download: [www.mande.co.uk/docs/mscguide.htm](http://www.mande.co.uk/docs/mscguide.htm)

KFPE (1998) Guidelines for Research in Partnership with Developing Countries, 11 Principles (Commission for Research Partnership with Developing Countries)

Lunch, C. (2004) 'Participatory Video: Rural People Document their Knowledge and Innovations', in IK Notes, August, No.71.  
Download: [www.worldbank.org/afr/ik/iknotes.htm](http://www.worldbank.org/afr/ik/iknotes.htm)

Panos, (2003). Giving Voice - Practical guidelines for implementing oral testimony projects.  
Contact: [www.panos.org.uk](http://www.panos.org.uk)

Robertson, C. and Shaw, J. (1997) Participatory Video: A Practical Approach to Using Video Creatively in Group Developmental Work (Routledge)

Snowden, D. Eyes see; ears hear By Memorial University, Newfoundland, Canada. Download:  
[www.fao.org/waicent/faoinfo/sustdev/cddirect/cdre0038.htm](http://www.fao.org/waicent/faoinfo/sustdev/cddirect/cdre0038.htm)

## 8. Otras lecturas

### Libros que nos inspiran

- Berry, T. (1999) *The Great Work, Our way into the future* (Bell Tower)
- Chambers, R. (2005) *Ideas for Development* (Earthscan)
- Freire, P. (1990) *Pedagogy of the Oppressed* (Harmondworth, Penguin)
- Fleischman, P. (2004) *Cultivating Inner Peace* (Pariyatti Press)
- Macy, J. and Brown, M. (1998) *Coming Back to Life: Practices to Reconnect Our Lives, Our World* (New Society Publishers)
- Rosenburg, M. (2003) *Nonviolent Communication: A language of Compassion* (Puddledancer Press)

### Obras sobre videos participativos

- Braden, S. (1998) *Video for Development. A casebook for Vietnam* (Oxfam)
- Braden, S. *Participation - A Promise unfulfilled? Building Alliance between people and government: Action Research for Participatory Representation.*  
Download: [www.chronicpoverty.org/pdfs/conferencepapers/Braden.pdf](http://www.chronicpoverty.org/pdfs/conferencepapers/Braden.pdf)
- Gilbert, B. *Speaking of Fish. Exploring the use of Popular Education in Rural Newfoundland.*  
Download: [www.ryakuga.org/library/fish.html](http://www.ryakuga.org/library/fish.html)
- Gomez-f. M. A. (2006) *Evaluation of the Uses and Benefits of Participatory Video.*  
Download: [www.insightshare.org](http://www.insightshare.org)
- Huber, B. (1998) *Communicative aspects of participatory video projects: An Explanatory Study.*  
Download: [www.zanzibar.org/maneno/New%20Pages/articles.htm](http://www.zanzibar.org/maneno/New%20Pages/articles.htm)
- Johansson, L. (1999) 'Participatory Video and PRA: Acknowledging the politics of Empowerment', in *Forests, Trees and People, Newsletter No. 40/41, December 1999*, pp. 21-23.
- Johansson, L. (1999) *Participatory Video and PRA in development planning.*  
Download: [www.zanzibar.org/maneno/pvideo/PV\\_PRA.html](http://www.zanzibar.org/maneno/pvideo/PV_PRA.html)

- Killough, S. and Abbass, D. (1996) *Recording and using indigenous knowledge: Participatory Video.*  
Download: [www.panasia.org.sg/iirr/ikmanual/video.htm](http://www.panasia.org.sg/iirr/ikmanual/video.htm)
- Lunch, C. (2004) 'Participatory Video: Rural People Document their Knowledge and Innovations', in *IK Notes, August, No.71.*  
Download: [www.worldbank.org/afr/ik/iknotes.htm](http://www.worldbank.org/afr/ik/iknotes.htm)
- Nathanials, N.Q (2006) *Implementation of Cocoa IPM in West Africa. Participatory Video. A guide to getting started* (CABI)  
Contact: [www.cabi-bioscience.org](http://www.cabi-bioscience.org)
- Okahashi, P. (2000) 'The potential of Participatory Video', in *Rehabilitation Review 11(1) January, 2000*, pp.1-4.  
Download: [www.vrri.org/rhb0100.htm](http://www.vrri.org/rhb0100.htm)
- Olmos, G. (2005) *Participant Authored Audiovisual Stories (PAAS): Giving the Camera Away or giving the camera a way?"*  
Download: [www.lse.ac.uk/collections/methodologyInstitute/QualitativePapers.htm](http://www.lse.ac.uk/collections/methodologyInstitute/QualitativePapers.htm)
- Quarry, W. (1984) 'The Fogo Process: An Interview with Don Snowden', in *Interaction, Vol. 2(3)*, pp. 28-63
- Robertson, C. and Shaw, J. (1997) *Participatory Video: A Practical Approach to Using Video Creatively in Group Developmental Work* (Routledge)
- Satheesh, P. V (?) *Participation and Beyond: Handing Over the Camera* (Deccan Development Society, Hyderabad, India).  
Contact: [www.ddsindia.com](http://www.ddsindia.com)
- Snowden, D. *Eyes see; ears hear* By Memorial University, Newfoundland, Canada. Download:  
[www.fao.org/waicent/faoinfo/sustdev/cddirect/cdre0038.htm](http://www.fao.org/waicent/faoinfo/sustdev/cddirect/cdre0038.htm)
- Sateesh, P.V. (1999) 'An alternative to literacy?' in *Forests, Trees and People Newsletter No. 40/41, December 1999*, pp.9-13
- White, S. (2003) (ed.) *Participatory Video: Images that transform and Empower* (London, Sage)



## Sitios Web útiles sobre la práctica de los videos participativos en el mundo

Acceda a decenas de excelentes artículos y mire videos participativos en los siguientes sitios Web:

Deccan Development Society (Community Media Trust) [www.ddsindia.com](http://www.ddsindia.com)  
(Founded by PV Sateesh, PV pioneer).

InsightShare [www.insightshare.org](http://www.insightshare.org) The authors' website

Maneno Mengi [www.zanzibar.org/maneno](http://www.zanzibar.org/maneno) PV pioneers in Tanzania, (see Lars Johansson).

One World TV <http://tv.oneworld.net/>

Positive Futures, UK  
[www.londonmultimedia.org/positive\\_futures.htm](http://www.londonmultimedia.org/positive_futures.htm) (see Gonzalo Olmos)

Real Time: [www.real-time.org.uk](http://www.real-time.org.uk)

Right Angle Productions (RAP): [www.rapaction.org.uk](http://www.rapaction.org.uk) UK and global youth projects, (founded in 1997 by Nick Lunch).

Video in the Villages [www.videonasaldeias.org.br](http://www.videonasaldeias.org.br) PV pioneers in Brazil, working with indigenous communities (see Vincent Carelli).



La publicación de este manual ha sido auspiciada por:



SGP The GEF Small Grants Programme



Esta publicación es una guía práctica para la organización y la ejecución de proyectos sobre videos participativos en cualquier lugar del mundo. Los videos participativos son una herramienta para lograr cambios positivos en la sociedad; otorgan sentido de empoderamiento a los sectores marginados y alientan a las personas y a sus comunidades a asumir el control sobre su destino.

El lector encontrará aquí las claves esenciales de los videos participativos: desde cómo organizar un nuevo proyecto, hasta los principales juegos y actividades que se deben utilizar. En suma, consejos prácticos para que el facilitador instruya claramente sobre cómo usar los videos para incentivar un proceso animado y democrático, y no solo como un medio para lograr un fin determinado. Los autores aprovechan cerca de veinte años de experiencia en la facilitación de procesos de videos participativos en el campo, y comparten estudios de casos y anécdotas útiles, al igual que los comentarios de distintas fuentes con respecto a su trabajo.

Se destacan los mensajes clave mediante ilustraciones, dibujos y fotografías. Una selección de videos participativos y un video de capacitación se incluye en el CD-ROM que acompaña este libro.



InsightShare  
The Old Music Hall  
106 - 108, Cowley Road  
Oxford OX4 1JE  
United Kingdom

[www.insightshare.org](http://www.insightshare.org)